

Catálogo de la literatura
infantil y juvenil

URUGUAY

Children's and Youth
Literature Catalogue

URUGUAY

SELECCIÓN DE LA DIRECCIÓN NACIONAL DE CULTURA DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA
SELECTION BY NATIONAL DEPARTMENT OF CULTURAL AFFAIRS - MINISTRY OF EDUCATION AND CULTURE

Catálogo de la literatura
infantil y juvenil

URUGUAY

Children's and Youth
Literature Catalogue

URUGUAY

AUTORIDADES

Ministro de Educación y Cultura

Ricardo Ehrlich

Subsecretario de Educación y Cultura

Oscar Gómez

Director General de Secretaría

Pablo Álvarez

Director Nacional de Cultura

Hugo Achugar

Director de Proyectos Culturales

Alejandro Gortázar

Coordinador Departamento de Industrias Creativas

Diego Traverso

Asistente técnica Departamento de Industrias Creativas

Conglomerado Editorial

Lys Gainza

Colaboración de la Asesora del Área letras

Virginia Lucas

Dirección Nacional de Cultura

Ministerio de Educación y Cultura (MEC)

San José 1116, Montevideo, Uruguay

(598) 2 902 15 72

clustereditorial@mec.gub.uy

www.cultura.mec.gub.uy/dicrea

Producción y edición: Renée Ferraro

Diseño editorial: Daniel Villar B.

Corrección: María Cristina Dutto

Traducción y corrección del inglés: Ron Widd y colaboradores

Texto introductorio: Leonardo Cabrera

Ilustraciones *flipbook*: Aili Chen

Diseño de cubierta: Daniel Villar

Editorial: Zona Editorial

ISBN: 978-9974-36-224-6





Catálogo de la literatura
infantil y juvenil

URUGUAY

Children's and Youth
Literature Catalogue

URUGUAY

ÍNDICE / INDEX

Las dos últimas páginas de este catálogo van en blanco. Pueden resultar útiles para tomar algunas notas, escritas o dibujadas.

At the end of this catalogue you will find two blank pages for notes or sketches.



Presentación / Introduction	9
Glosario de siglas / Acronym Glossary	11
Dinamismo y expansión / Dynamism and expansión	13
Escritores / Writers	17
Autores uruguayos en catálogo Uruguayan writers features	19
Ricardo Alcántara	22
Isabel Amorín	23
Gabriela Armand Ugon	24
Gabriel Aznárez	25
Judith Baco	26
Daniel Baldi	27
Camilo Baraibar	28
Roy Berocay	29
Viviana Bordón	30
Virginia Brown	31
Adriana Cabrera Esteve	32
Alicia Alba Cabrera, <i>Alkara</i>	33
Horacio Cavallo	34
Cecilia Curbelo	35
Mario Delgado Aparáin	36
Waldemar Fontes	37
Elsa Lira Gaiero	38
Fernando González	39
Fabio Guerra	40
Malí Guzmán	41
Leonardo Haberkorn	42
Magdalena Helguera	43
Federico Ivannier	44
Ruth Kaufman	45
Verónica Leite	46
Sergio López Suárez	47
Germán Machado	48
Ignacio Martínez	49
Raquel Martínez Silv	50
Gabriela Mirza	51
Zulma Mastroianni	52
Luis Neira	53
José María Obaldía	54
Susana Olaondo	55
Sebastián Pedrozo	56

Walter Pernas	57
Susana Pérez Gomar	58
Sylvia Puentes de Oyenard	59
Mauricio Rosencof	60
Ema Sanguinetti Canessa	61
Lía Schenck	62
Rafael Varela	63
Marcos Vázquez	64
Helen Velando	65
Sandra Viglione	66

Escritores / Writers *in memoriam* 69

Julio C. Da Rosa	70
Francisco <i>Paco</i> Espínola	71
Serafín J. García	72
Juana de Ibarbourou	73
Mario Levrero	75
Adolfo Montiel Ballesteros	76
Juan José Morosoli	77
Julián Murguía	78
Elena Pesce	79
Horacio Quiroga	80
Fernán Silva Valdés	81
Constancio Vigil	82

Ilustradores / Illustrators 85

Ilustradores uruguayos en catálogo / Uruguayan illustrators featured	87
---	----

Matías Acosta	88
Horacio Añón	89
Federico Arévalo	90
Elbio Arismendi	91
Eugenia Assanelli	92
Ana Barrios Camponovo	93
Daniela Beracochea	94
Matías Bervejillo	95
Horacio Cassinelli	96
Juan Manuel Díaz	97
Felipe Echeverría	98
Valentina Echeverría	99
Domingo <i>Mingo</i> Ferreira	100
Gerardo Fernández Santos	101
Lucía Franco	102

Santiago Germano	103
William Gezzio	104
Augusto Giusi	105
Horacio Guerriero <i>Hogue</i>	106
Lorena Lecchini	107
Verónica Leite	108
Carlos Lemos	109
Martín León-Barreto	110
Sergio López Suárez	111
Mauricio Marra	112
Nelson Olivera	113
Carlos Palleiro	114
Nicolás Peruzzo	115
Claudia Prezioso	116
Hermenegildo <i>Menchi</i> Sábat	117
Martín Santana Camargo	118
Sebastián Santana <i>Pantana</i>	119
Magdalena Sayagués	120
Laura Scaron	121
Alejo Schettini	122
Fidel Sclavo	123
Óscar Scotellaro	124
Andrés Silva	125
Leonardo Silva	126
Alfredo Soderguit	127
Daniel Soulier	128
Federico Taibo Bassano	129
Denisse Torena	130
Gustavo Wojciechowski <i>Maca</i>	131

Ilustradores / Illustrators *in memoriam* 133

Washington Algaré	134
Eduardo Amézaga	135
María Mercedes Antelo y Bell Clavelli	136
Ayax Barnes	138
Eduardo Barreto	139
Elsa Carafí de Marchand	141
Jorge Carrozzino	142
Guillermo Fernández	143
Amalia Nieto	144
Carlos Pieri	145
Edgardo Ribero	146
Humberto Tomeo	147
Guma Zorrilla	148





Presentación

Introduction

La Dirección Nacional de Cultura (DNC) del Ministerio de Educación y Cultura (MEC), a través de su Departamento de Industrias Creativas (DICREA), en el marco del Conglomerado Editorial y junto con el Área Letras de esta Dirección, ha impulsado la realización del presente Catálogo de la literatura infantil y juvenil del Uruguay. Su propósito es crear redes con el resto del mundo para difundir la producción del sector editorial infantil y juvenil nacional. Estas acciones buscan tanto generar la venta de derechos de autor, la compra de fondos editoriales y la exportación de libros, como promover encuentros y talleres con ilustradores y escritores y otras actividades que el sector está en condiciones de brindar en diversos ámbitos.

La primera parte de este catálogo presenta a nuestros escritores de literatura infantil y juvenil. Agradecemos el valioso aporte y asesoramiento de IBBY Uruguay en esta sección. Se incluyó a los ganadores de premios o de menciones, entre los años 2000 y 2012, del Premio Anual de Literatura (PAL) (DNC-MEC), del Premio Bartolomé Hidalgo (Cámara Uruguaya del Libro) y de los concursos de Ediciones de la Banda Oriental, Editorial Fin de Siglo, Premio Sigmar-Mosca, así como también los inclui-

The National Department of Cultural Affairs of the Ministry of Education and Culture (DNC-MEC), through the Creative Industries Office (DICREA) within the framework of the Publisher Cluster together with the Letters advisory of this National Department, made possible the publication of the Children's and Youth Literature Catalogue, Uruguay. Its aim is to create networks with the rest of the world to promote Uruguay's production of youth and children's publications. These actions seek to generate sales of author's copyrights, the securing of publishing funds and the export of books as well as promoting talks and workshops with writers, illustrators and others relevant to the sector.

The first part of this catalogue introduces our youth and children book writers. We thank the IBBY Uruguay for their invaluable help for this section. We include the winners of mentions from the Annual Literature Prize (PAL) (DNC- MEC) between the years 2000 and 2012, the Bartolome Hidalgo Prize (Uruguayan Book Chamber) and winners of competitions from Ediciones de la Banda Oriental, Editorial Fin de Siglo and Sigmar-Mosca, as well as those authors included in the Spanish Reading and Writing Programme (PROLEE) by the National Administration of Public Education (ANEP).



dos en el Programa de Lectura y Escritura en Español (PROLEE) de la Administración Nacional de Educación Pública (ANEP).

La segunda parte presenta a los ilustradores uruguayos que son mayoritariamente miembros de la organización Ilustradores de Literatura Infantil Uruguayos (ILUYOS) y también a los integrantes de la Asociación Uruguaya de Creadores de Historietas (AUCH). Todos los incluidos en este catálogo fueron propuestos por estas agrupaciones y cuentan con al menos un libro publicado en formato papel o digital. ILUYOS fue invitada a presentar el capítulo por ser el núcleo más especializado en literatura infantil y juvenil. Al final de cada sección se encuentra un homenaje a autores uruguayos fallecidos que con sus escritos o ilustraciones han brindado un aporte importante a la literatura infantil y juvenil nacional e internacional. Para rendirles tributo, se ha denominado a estas secciones «In memoriam».

Al pie de cada página se indican datos de contacto de los autores, con la intención de que este catálogo sirva también para forjar vínculos dentro de la cadena productiva del libro infantil y juvenil, así como para llegar a los lectores a través de actividades de bibliotecas, con docentes o programadores de ferias del libro uruguayas y extranjeras. Para continuar el camino de la internacionalización de la industria editorial uruguaya es que el catálogo será distribuido también fuera de fronteras. Por este motivo se tradujo la totalidad del contenido al inglés. En este sentido, cabe destacar que en marzo 2013, a través del Conglomerado Editorial, se participó por primera vez de forma colectiva en la Feria Internacional del Libro Infantil de Bologna (Italia). Allí se generaron contactos para posibles negociaciones, así

The second part introduces our Uruguayan illustrators who are mainly members of the Uruguayan Illustrators of children's literature (ILUYOS) and also members of the Uruguayan Association of Comics Creators (AUCH). All those included in this catalogue were suggested by these organisations and have published at least one book either in hard copy or digital form. ILUYOS was invited to introduce this section as they represent those most specialised in youth and children's literature. At the end of each section we include a segment in honour of Uruguayan authors who passed away and who contributed greatly to youth and children's literature both nationally and internationally. As a tribute to them we have called this segment «In memoriam».

The authors contact information is included at the foot of each page so that this catalogue will be useful to create links in the productive chain of the youth and children's literature sector. It will also serve as a means to establish a contact with the general readership through the setting up of activities in libraries, teachers and book fair organisers in Uruguay and abroad. To further the internationalisation efforts of the Uruguayan publishing sector the catalogue will be distributed abroad. For this reason the totality of its contents have been translated into English. Moreover, in March 2013, through the publishing sector, and for the first time, there was collective participation at the International Bologna Children's Book Fair (Italy). Some contacts were established for possible future negotiations and it was shown that thanks to the valuable work of individuals, some of our writers and illustrators appear in publications outside Uruguay.

The DNC-MEC through DICREA are committed to participate jointly at the Bologna Children's Book Fair in future years as well as maintaining a presence at the Frankfurt

como se reconoció que, gracias a valiosos esfuerzos individuales, algunos de nuestros ilustradores y escritores están presentes en obras publicadas fuera de Uruguay.

Es un cometido de la DNC-MEC, a través de DICREA, dar continuidad a la participación colectiva en la Feria de Bologna durante sus próximas ediciones, así como estar representados en el pabellón infantil de la Feria Internacional del Libro de Frankfurt (Alemania), conocida como la más importante del mundo.

Lys Gainza Peñaricano

DICREA
DNC-MEC
Uruguay

International Book Fair at the children's pavilion in Germany which is recognised as the most important venue in the world.

Lys Gainza Peñaricano

DICREA
DNC-MEC
Uruguay

Glosario de siglas / Acronym glossary

DNC: Dirección Nacional de Cultura / National Department of Cultural Affairs.

MEC: Ministerio de Educación y Cultura / Ministry of Education and Culture.

DICREA: Departamento de Industrias Creativas de la DNC, MEC / Creative Industries Office, DNC, MEC.

PAL: Premio Anual de Literatura de la DNC, MEC / Annual Literature Prize awarded by DNC, MEC.



Dinamismo y **expansión**

Dynamism and **expansion**

En las últimas tres décadas —desde el retorno del país a la democracia hasta la actualidad— la literatura uruguaya para niños y jóvenes ha vivido cambios profundos. Inaugurada por *Cuentos de la selva* (Horacio Quiroga, 1918) —aunque sea ya una tradición reconocer como la primera obra infantil a *Saltoncito* (Francisco Espínola, 1930)—, la creación literaria dirigida a los niños fue, a lo largo del siglo XX, sumamente escasa, de calidad desapareja y casi siempre subordinada a una función didáctica y moralizante que era considerada esencial al momento de la difusión de la obra dentro del ámbito de la educación formal.

Magdalena Helguera, en su exhaustivo ensayo titulado *A salto de sapo: narrativa uruguaya para niños y jóvenes* (2004),¹ consigna, de acuerdo a su criterio de clasificación más laxo, un total aproximado de 255 títulos publicados hasta el año 1989. Casi la mitad de aquellos eran el resulta-

¹ Helguera, Magdalena; *A salto de sapo. Narrativa para niños y jóvenes*; Montevideo, 2004; Trilce; ISBN: 978-9974-32-654-1.

In the past three decades, since the country's return to democracy, literature for children and young people has undergone a radical change. With its official beginnings back in 1918 with Horacio Quiroga's *Stories of the Jungle*, though it is traditional to say that *Saltoncito* by Francisco Espínola was the first in 1930, literature production for children was very limited throughout the twentieth century. Its quality varied and almost always with didactic and a moral content considered essential at the time within formal education.

Magdalena Helguera, in her exhaustive essay *At a frog's leap: Uruguayan narrative for children and youngsters* (2004)¹ finds a total of 225 titles published till the year 1989, according to her looser criteria of classification. Almost half of them are the author's first incursion into the genre and often they would not write a second piece. Far away from the attention of critics and the constant labour of the editors, the

¹ Helguera, Magdalena; *At a frogs leap: Uruguayan narrative for children and youngsters*, Montevideo, 2004, Trilce; ISBN: 978-9974-32-654-1.



do de primeras incursiones en el género por parte de autores que muchas veces no llegaron a escribir una segunda obra. Lejos de la atención de la crítica especializada y del trabajo constante de los editores, el corpus de la literatura dedicada a niños y jóvenes fue conformándose alrededor de un puñado de emblemáticas incursiones en el género infantil por parte de autores que habían conseguido su prestigio en la literatura para adultos —a los ya citados Quiroga y Espínola, podemos sumar a Juana de Ibarbourou, con su *Chico Carlo* (1944) y a Juan José Morosoli, autor de *Perico* (1945)—. Ese era el panorama general, cuando menos hasta 1989.

A partir de ese momento, las cosas comienzan a cambiar. Las editoriales ya establecidas se deciden a apostar cada vez con más fuerza por autores interesados en dedicarse exclusivamente al público infantil y juvenil. Y estos autores arriesgan nuevas propuestas, se alejan del didactismo y del relato ejemplarizante, se quitan de encima el peso de la tradición y en su lugar se disponen a absorberla, aprovechando sus mejores lecciones para componer obras capaces de conectarse con la sensibilidad de sus jóvenes lectores. Así es que el principio del goce comienza a prevalecer sobre el imperativo pedagógico: se reconoce, al fin, el derecho del niño a disfrutar de la lectura sin tener que pagar ese disfrute con la asimilación de moralejas. La obra que más claramente ejemplifica el comienzo de esta renovación es *Las aventuras del sapo Ruperto* (1989), de Roy Berocay.

El cambio también tiene dimensiones cuantitativas. En 2007, la profesora Dinorah López Soler publica su estudio titulado *Literatura infantil y juvenil: ensayos críticos y fichas bibliográfica de autores*

literary corpus dedicated to children and youngsters took shape around a handful of emblematic pieces by authors who had achieved their notoriety with literature for adults. To Quiroga and Espínola we can add Juana de Ibarbourou, with *Chico Carlo* (1944) and Juan José Morosoli, author of *Perico* (1945). That is the general glimpse, at least until 1989.

From this point on things begin to change. Established publishing houses are better prepared to include authors interested in focusing exclusively on children and youngsters. These authors bring new ideas moving away from the didactic and moral content, rid themselves from the burden of tradition and in turn absorb it and use its better lessons to compose works able to connect with the sensibilities of the young readers. Thus the principle of enjoyment begins to win over the pedagogical imperative. In this way a child's right to enjoy reading without having to pay for it by taking moral board was addressed. *The adventure of Rupert the frog* (1989) by Roy Berocay exemplifies this renewal.

The change was also quantitative. In 2007, Dinorah López Soler published a study entitled *Literature for children and youngsters: Critical essay and bibliography of National authors*², where she lists at least 160 authors who published books for children or youngsters between 1990 and 2007. We are talking about hundreds of new works published in less than two decades exceeding the total number of publications till that time. This increase in what is on offer resulted in greater choice of

² López Solar, *Dinorah Literature for children and youngsters: Critical essays and bibliography of National authors*, Montevideo, 2007, Psicolibros Waslala; ISBN: 978-9974-80-534-7.

nacionales,² donde se detallan al menos 160 autores que publicaron libros dirigidos a niños y jóvenes entre 1990 y 2007. Hablamos de cientos de nuevas obras editadas en menos de dos décadas que superan largamente la producción total registrada hasta entonces. Este aumento de la oferta se trasluce en una mayor diversidad de los estilos y las temáticas. Entonces aparecen historias que asumen la influencia de la narrativa infantil y juvenil extranjera contemporánea sin necesidad de renunciar a su valor local distintivo. A medida que este mercado consolida su atractivo, la actividad es impulsada por el surgimiento de nuevos emprendimientos editoriales que favorecen, a su vez, la calidad gráfica de los libros y la profesionalización de los autores, al mismo tiempo que atraen al género infantil a artistas e ilustradores de gran talento.

El presente catálogo da cuenta del dinamismo de la oferta editorial para niños y jóvenes producida en Uruguay en un momento de plena expansión y diversificación.

styles and themes. Stories begin to emerge influenced by contemporary foreign narrative for children and youth without leaving aside the distinct local Ais enriched by the arrival of new publishing enterprises, which in turn, improve on the quality of the graphics of the books and the author's professionalism and at the same time attracting highly talented artists and illustrators to the genre.

This catalogue shows the dynamism of the books on offer for children and youngsters produced in Uruguay at a time of real expansion and dynamism.

² López Solar, Dinorah; *Literatura infantil y juvenil: Ensayos críticos y fichas bibliográficas de autores nacionales*; Montevideo, 2007; Psicolibros Waslala; ISBN: 978-9974-80-534-7





Escritores Writers



Autores uruguayos en catálogo

Uruguayan Authors featured

La razón de ser de este catálogo es dar a conocer al mundo la variedad de planteamientos estilísticos que se reúnen en el ámbito de la literatura infantil y juvenil uruguaya. En él encontraremos a numerosos escritores y escritoras de varias generaciones que de una forma u otra han logrado atraer la atención, tanto de niños como de adultos, a través del uso de un lenguaje literario propio.

Sabido es que la *International Board on Books for Young People* (IBBY) se fundó en Zúrich (Suiza) en 1953 y que en la actualidad está constituida por más de 70 secciones nacionales. Es un colectivo sin ánimo de lucro, compuesto por asociaciones y personas de todo el mundo comprometidas con la idea de propiciar el encuentro entre los libros y la infancia y la juventud. Los miembros de las secciones nacionales representan todos los campos de actividad relacionados con estos libros: autores, ilustradores, traductores, bibliotecarios, maestros, profesores y estudiantes universitarios, psicólogos, psicopedagogos, lingüistas, editores y libreros, periodistas y críticos, asistentes sociales, padres y otras personas interesadas en la propuesta.

The catalogue's main purpose is to bring to light the variety of stylistic manifestations in Uruguayan children and youth literature. We will find numerous writers from different generations which in one way or another have managed to attract the attention of children and adults through the use of a literary language of their own.

It is a known fact that the *International Board on Books for Young People* (IBBY) was founded in Zurich, Switzerland, in 1953 and that currently it is composed of more than 70 national sections. It is a non-profit organisation composed by associations and individuals devoted to the idea of affording books to children and youth. The members in the country sections represent all sectors within the field of this genre of books; authors, illustrators, translators, librarians, teachers, lecturers and university students, psychologists, psychopedagogues, linguists, publishers, journalists and critics, social workers, parents and other individuals interested in this goal.

IBBY-Uruguay exists in Uruguay since 1993 and since then has defended and supported



IBBY-Uruguay existe legalmente desde 1993 y desde entonces, creyendo y defendiendo los ideales de Jella Lepman, fundadora de IBBY, ha elevado la bandera de la promoción de la lectura, lo mismo que de la calidad artística y literaria de los libros para niños y jóvenes, y ha apoyado la investigación y la capacitación de quienes trabajan con niños y jóvenes y con los libros concebidos para ellos.

Los autores uruguayos que pertenecen a esta organización trabajan en pos del cumplimiento de estos objetivos y su labor trata de alcanzar los mejores niveles de calidad ética y estética.

Umberto Eco expresa que «el texto quiere que alguien lo ayude a funcionar», manifestando de esa forma que un texto literario necesita de un lector activo. Precisamente ese ha sido uno de los objetivos fundamentales de IBBY Uruguay: conquistar lectores activos dispuestos a hacer funcionar diferentes textos literarios. En el contacto con la buena literatura el niño transforma su pensamiento, desarrolla su sensibilidad y puede acceder a mundos imaginarios recreados por él.

Pensamos que la edición de este catálogo permitirá acercar al mundo parte de nuestro quehacer literario, artístico y cultural, así como favorecer un proceso de reflexiones sobre la literatura infantil y juvenil en Uruguay.

Saludamos a todos aquellos que contribuyeron a la realización de este proyecto.

IBBY-Uruguay

the founder of IBBY, Jella Lepman's ideals. She has stood for promoting reading as well as the artistic and literary quality of books for children and youngsters and has supported research and training of those who work with children and the young and the books produced for them.

The Uruguayan authors who belong to this organisation work towards achieving these goals and they endeavour to reach the highest ethical and aesthetic quality.

Umberto Eco has said that "Every text, after all, is a lazy machine asking the reader to do some of its work.", so that a literary text needs an active readership. Precisely this has been one of IBBY-Uruguay's main objectives, to win over active readers willing to bring life to different literary texts. When in contact with good literature, children see their thoughts transformed, develop their sensibilities and in turn are able to recreate their own imaginary worlds.

We believe that in this present volume we will be able to show part of our literary, artistic, and cultural endeavours to the world, as well as encouraging the process of evaluation of children and youth literature in Uruguay.

We congratulate all those who took part in this project.

IBBY-Uruguay

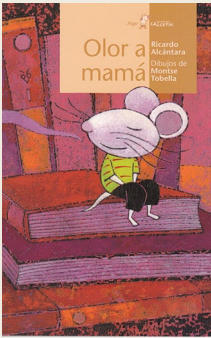


Ricardo Alcántara



Montevideo, Uruguay. Tiene 198 libros publicados, todos dirigidos a niños y jóvenes, y muchos de ellos han obtenido prestigiosos galardones como el Lazarillo, Serra d'Or, Apel-les Mestres, Espasa Calpe y White Ravens. Sus libros han sido traducidos con éxito al inglés, turco, alemán, francés, japonés, portugués, griego y coreano. También ha escrito obras de teatro y series de televisión.

Montevideo, Uruguay. He has published 198 books all for children and the young and have received many prestigious prizes such as the Lazarillo, Serra d'Or, Apel-les Mestres, Espasa Calpe and White Ravens. His books have been translated into English, Turkish, German, France, Japanese, Portuguese, Greek and Korean. He has also written theatre plays and Television series.



Olor a mamá / Mum's Scent

Ilustrador / Illustrator
Montse Tobella

Novela infantil
Children's Novel

Algar

13 x 21 cm
120 pp

ISBN 978-84-9845-514-4

Valencia, 2012

rialcantara@telefonica.net

Bigotis no es el mayor de sus hermanos, pero sí el más listo y aventurero. El día en que su madre tarda en volver a casa, se aventura a ir tras ella. A pesar de los peligros, sigue el rastro del olor de su mamá.

Bigotis is not the best of his brothers, but he is the sharpest and most adventurous. That is why when one day their mum is late back home, the little mouse decides to go and look for her. In spite of all dangers he follows the trace of his mum's scent.

Isabel Amorín



Treinta y Tres, Uruguay. Ha sido maestra toda la vida, tanto en escuelas rurales como en Montevideo. Le apasiona la historia y sus libros dan cuenta de eso. Le gusta conversar con los niños incitándolos a leer. En el 2007 ganó el Premio Bartolomé Hidalgo en la categoría Literatura Infantil-Juvenil por *El arcón viajero*. *Vivencias en Colonia del Sacramento*, que fue traducida al portugués en el año 2009 como *O baú viajante*. Tiene una extensa y exitosa producción; es autora, entre otros libros, de *latíre, la hija del cacique*; *El pequeño Karai Guazú: Historias de la niñez de Artigas*; *El Éxodo: Juegos, peligros y sueños*; *La misteriosa isla de Flores*; *El arcón viajero II*; *La vuelta del Éxodo: Hazañas y sorpresas y Tiradentes*.

Treinta y Tres, Uruguay. She has taught all her life in rural schools, and in Montevideo. She is passionate about History and her books are a testimony of this. She likes chatting to children to encourage this activity. In 2007 she won the Bartolomé Hidalgo Prize for children's and youth literature with *The travelling chest. Experiences in Colonia del Sacramento* which was translate to portuguese as *O baú viajante*. With a very extensive and successful production she authored among other books, *latíre, The chief's daughter*; *Little Karai Guazú: Stories of Artigas' childhood*, *The exodus, Games, Dangers and dreams*, *The mysterious Flores island*, *The travelling chest II*; *The return from the exodus, Achievements and surprises and Toothpull*.



El arcón viajero. Vivencias en Colonia del Sacramento The travelling chest. Experiences in Colonia del Sacramento

Ilustrador / Illustrator
Óscar Scotellaro

Novela infantil-juvenil
Children's Youth Novel

Fin de Siglo

13 x 21 cm
144 pp

ISBN 978-9974-49-375-7

Montevideo, 2006

Cuenta las aventuras de un jovencito, sobrino del fundador portugués de Colonia del Sacramento, Manuel Lobo, contadas por él mismo en su diario íntimo. El asombro, las dificultades, los peligros, la nostalgia, las alegrías, los descubrimientos, la amistad, el amor... En fin, la vida cotidiana de esa factoría entre 1680 y 1705.

It is about the adventures of a young man, the nephew of the Portuguese founder of the Colonia del Sacramento, Manuel Lobo, telling the story from his own perspective, the amazement, the difficulties, the dangers, the nostalgia, the happiness, the discoveries, the friendship, love... daily life in that settlement between 1680 and 1705.

iatire@adinet.com.uy

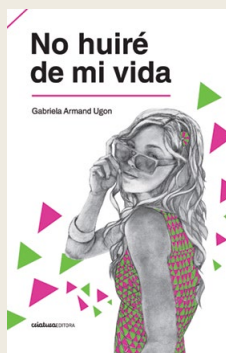


Gabriela Armand Ugon



Colonia, Uruguay. Trabaja como maestra y dirige talleres de lectura con niños y jóvenes. Es coautora de dos libros de enseñanza primaria: *¡Pica, Mariana!* y *Es mi país*. En 2003 obtuvo el accésit en el concurso Norma-Fundalectura (Colombia) por su primera novela, *El secreto de la casa gris*. La editorial Fin de Siglo publicó: *Martín y el misterio de la escuela 1029*, *Martín y la leyenda del barco fantasma*—que ganó el premio Bartolomé Hidalgo 2004—, *Martín y la casa violeta*, *Martín y los ecos del pirata Molina*, *Viernes de luna llena* y *Verano de luces malas*, *¡180 días!*, entre otros. En 2009, su blog de Julieta Penino recibió un reconocimiento en los Premios Anuales de Literatura del MEC.

Colonia, Uruguay. She works as a teacher and conducts reading workshops for children and youngsters. She co-wrote two primary education readers, *There is Maria!* and *It is my country*. In 2003 he received second prize at the Norma-Fundalectura competition in Colombia for her first novel, *The secret of the grey house*. The Fin de Siglo publishing house published *Martin and the mystery of school 1029*, *Martin and the legend of the ghost*, which won the Bartolomé Hidalgo prize for 2004, *Martin and the violet house*, *Martin and the Molina pirate echoes*, *Full moon Friday* and *Bad light summer* and *180 days!* among others. In 2009 her Julieta Penino's Blog was honoured by the Ministry of Education's annual literature prize.



No huiré de mi vida / I will not run away from my life

Ilustrador de tapa
Cover Illustrator
Lucía Eulén

Novela juvenil
Youth Novel

Criatura Editora

13 × 20,5 cm
152 pp

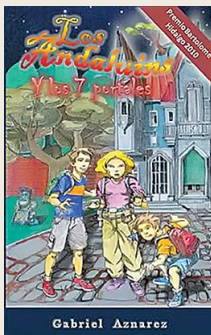
ISBN 978-9974-831-35-3
Montevideo, 2011

Celeste está a punto de cumplir quince años. Vive en una casa enorme, solo con su abuela, quien no la deja salir y la tiene muy controlada. Su mamá está presa, su papá ha fallecido y a ella le cuesta mucho enfrentarse con esa verdad, por eso inventa historias falsas para encubrir algunos secretos.

Celeste is about to turn fifteen. She lives in an enormous house alone with her grandmother, who does not let her to go out and keeps a very close eye on her. Her Mum is in jail and her Dad passed away and it is very difficult for her to accept that reality, so she makes up stories to cover up some secrets.

www.gabrielaarmandugon.com
viernesdetarde@yahoo.com

Gabriel Aznárez



Montevideo, Uruguay, 1963. Precursor de la literatura fantástica nacional, escribió la primera saga de la literatura uruguaya, la de *Los Andaluins*, que tiene cinco libros editados. Ha escrito literatura infantil, juvenil y para adultos, novelas, cuentos y poemas aún inéditos. Algunas de sus obras son: *Los siete portales*, *Rescate en Decadunoll*, *Viaje al centro del Sol*, *Los talismanes sagrados*, *La hostería del terror*, *Los sueños del samurái* y *La odisea del Sr. Testadura*. Ha obtenido el premio Bartolomé Hidalgo por dos de sus obras.

Montevideo, Uruguay, 1963. Precursor of national fantastic literature, he wrote Uruguayan literature's first saga, *The Andaluins*, with five volumes already published. He has written children, youth novels and also novels for grown ups, stories and poems yet to be published. Some of his work includes *The seven portals*, *Rescue at Decadunoll*, *Journey to the centre of the sun*, *The sacred Talismans*, *The Hostel of Horror*, *The Samurai's dreams* and *Mr. Testadura's odyssey*. He received the Bartolomé Hidalgo Prize for two of his works.

Los siete portales (Los Andaluins, la saga) Seven portals (The Andaluins, the saga)

Ilustrador de tapa
Cover Illustrator
Augusto Giussi

Literatura fantástica
infantil y juvenil
Fantasy children and youth
literature

Fin de Siglo

13 × 21 cm
240 pp

ISBN 9974-49-277-7

Montevideo, 2001

En la antigua casona del Prado, nuestros protagonistas comenzarán a descubrir las verdaderas raíces de su familia y el compromiso que esta ha asumido a través de los siglos, ayudando a mantener el equilibrio del universo.

At an old stately house at El Prado the main character will start to uncover the real roots of their family and the responsibility that they have had through the centuries in keeping the balance of the Universe.

www.andaluins.wix.com/saga
bilaznarez@hotmail.com



Judith Baco



Montevideo, Uruguay, 1941. Es narradora, poeta y dramaturga, especialista en literatura infantil y juvenil. Ha sido premiada en México, Chile, Argentina, Estados Unidos, Cuba, España y Uruguay. Entre otros, fue ganadora del Concurso Nacional de Narrativa en 1987 y del Premio de Literatura Infantil y Juvenil en 1993 de Uruguay. Desde 1993 integra la Academia Uruguaya de Letras como miembro correspondiente. Para niños ha publicado *Aventura* (Arca, 1983), *Espero que te encuentres bien* (Amauta, 1994), *Renzo-15-Renzo* (Arca, 1993), *Poemas, cuentos y algo más*—libro de lenguaje para cuarto año de primaria— (Polo, 1996), *De ceibos y calandrias*—libro de lenguaje para sexto año de primaria— (Polo, 1997).

Montevideo, Uruguay, 1941. She is a narrator, poet and play-writer specialising in children and youth literature. Her work in this area has received prizes in Mexico, Chile, Argentina, USA, Cuba, Spain and Uruguay. Among these she won the National Narrative Competition in 1987 and the Prize for Children and Youth Literature in 1993. Since 1993 she is part of the Uruguayan Academy of Letters as a corresponding member. She has written children books, having published, *Adventure* (re well by Amauta, 1994), *Renzo-15-Renzo* (Arca, 1993), *Poems Stories and something else*—language text book for fourth year primary— (Polo, 1996), *About ceibo trees and skylarks*—language textbook for 6th year primary— (Polo, 1997).



Espero que te encuentres bien / I hope you are well

Ilustrador / Illustrator
Fernando Veira

Epistolar, infantil-juvenil
Epistolary, children-youth

Amauta

12 x 18 cm
56 pp

ISBN 9974-35-049-2

Montevideo, 1994

baco@adinet.com.uy

Natalia en Uruguay, Gonzalo en Nueva York; dos amigos separados por la emigración. Lejanía, añoranzas, grandes y pequeñas tragedias los unirán mediante sus cartas.

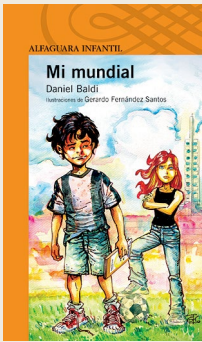
Natalia is in Uruguay, Gonzalo in New York. They are friends who are split up because of emigration. The distance, remembrances, small and large tragedies will draw them closer through their letters.

Daniel Baldi



Nació en Colonia, Uruguay. Durante su carrera deportiva, tuvo la suerte de jugar en clubes como Plaza Colonia, Peñarol, Cerro, Danubio, y en el exterior lo hizo en el Cruz Azul de México, Nueva Chicago de Buenos Aires, Mineros de Venezuela y Treviso de Italia. En sus novelas el fútbol siempre aparece como principal motor de inspiración. En 2010 publicó en Alfaguara Infantil *Mi Mundial*, historia que será llevada al cine próximamente; en 2011, *El Súper Maxi del Goly La Botella F.C.*; en 2012, *Los mellis. Un verdadero equipo y La Botella F.C. ¡La 10 a la cancha!* En 2010 y 2011 recibió el Libro de Oro de la Cámara Uruguaya del Libro al título infantil más vendido del año, por *Mi mundial*.

He was born in Colonia, Uruguay. During his sports career he was fortunate enough to play football for clubs such as Plaza Colonia, Peñarol, Cerro, Danubio, and abroad at Cruz Azul of Mexico, Nueva Chicago of Buenos Aires, Mineros of Venezuela and Treviso of Italy. Football is always present in his work as the main source of inspiration. In 2010 he publishes *My World Cup*, which will be produced for cinema. In 2011 *Super Maxi Goal* and *The Bottle F.C.* In 2012 *The Twins, A true Team and The Bottle F.C. 10 to the field!* In 2010 and 2011 he received the Gold Book award from the Uruguayan Book Chamber for sales of *My World Cup*.



Mi Mundial / My World Cup

Ilustrador / Illustrator
Gerardo Fernández Santos

Novela
Novel

Alfaguara
Alfaguara Infantil y Juvenil

12 × 20 cm
144 pp

ISBN 978-9974-953-76-5

Montevideo, 2010

Fernando Tito Torres es un niño con excelentes condiciones deportivas que quiere ser una estrella del fútbol mundial. Con tan solo trece años integra uno de los equipos de Peñarol y será la esperanza celeste para el Mundial Sub-15. Pero en el mejor momento de su carrera y cuando su destino parece estar sellado en el Milán de Italia, algo inesperado le sucede.

Fernando Tito Torres is a boy with excellent qualities for sport that wants to be a world football star. At the early age of 13 he plays for one of the top teams and is a hopeful for the National Under 15 Football Championship team. But just at the turning point in his career and when he seems destined for the Milan of Italy something unexpected happens.

danielbaldilibros@gmail.com



Camilo Baráibar



Montevideo, Uruguay, 1985. Escritor y profesor de Literatura; realiza animación en casas de ancianos y lleva adelante talleres de escritura. Asistió al taller literario de Luis Bravo y cursó estudios de música y teatro. En 2008 publicó su novela *Médanos* en la editorial Trilce. Obtuvo en 2010 el segundo lugar en el Premio Anual de Literatura del MEC por esta obra y por *Olas* (novela inédita). En septiembre de 2012 viajó a Inglaterra, seleccionado como escritor para participar del Primer Encuentro Mundial de Artistas Jóvenes (WEYA).

Montevideo, Uruguay, 1985. He is a writer and Literature teacher and he does animation in old people's homes and carries out writing workshops. He attended the Luis Bravo literary workshops and studied music and theatre. In 2008 he published his novel *Dunes* for Trilce. He received second prize in the MEC's Annual Literature Prize for this work and for *Waves* (unpublished novel). In September 2012 he was chosen to travel to England to participate as a writer in the World Event Young Artist (WEYA).



Médanos / Dunes

Ilustrador / Illustrator
Juan Manuel Díaz

Novela juvenil
Youths Novel

Trilce

13,5 × 21 cm
96 pp

ISBN 978-9974-32-471-8

Montevideo, 2008

simplementecamilo@gmail.com

Cuenta la historia de Agustín, un muchacho de diecisiete años que está enamorado de su amiga Tania. En el intento por conseguir su amor, conocerá personajes y vivirá experiencias que lo llevarán a cuestionarse quién es él realmente.

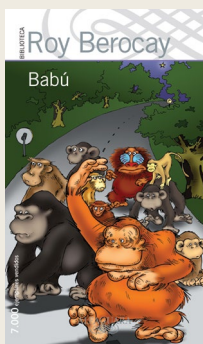
It tells the story of Agustín, a seventeen year old who is in love with his friend Tania. In his attempts to get to her love he meets characters and lives through experiences that will lead him to question who he really is.

Roy Berocay



Montevideo, Uruguay, 1955. Es escritor, músico y periodista. Posee una vasta obra literaria publicada en Alfaguara Infantil, que incluye, entre otros: *Las aventuras del sapo Ruperto* (1989), *Pateando lunas* (1991), *Los telepiratas* (1995), *Babú* (1999), *El país de las cercanías I* (2001), *Ruperto y los extraterrestres* (2005), *Ernesto, el exterminador de seres monstruosos* (2006), *Un poema invisible y otros que se pueden ver* (2008), *Ruperto Rocanrol y otras bobadas* (2009), *Un mundo perfecto* (2010), *Ruperto Rocanrol 2, El secreto de la felicidad* (2011) y *Ernesto y el guardián de los sueños* (2012). Ha sido editado en varios países y en diferentes formatos. Recibió varias distinciones, entre otras: Primer Premio PAL MEC, Premio Bartolomé Hidalgo, Libro de Oro 2001-2002 y Premio Bartolomé Hidalgo por su trayectoria en el 2009.

Montevideo, Uruguay, 1955. Is a writer, musician and journalist. He has been extensively published in Alfaguara Infantil with works such as *The Adventures of Rupert the Frog* (1989), *Kicking Moons* (1991), *The TellyPirates* (1995), *Babú* (1999), *The land of the Near I* (2001), *Rupert and the Extraterrestrials* (2005), *Ernesto, Exterminator of Monstrous Beings* (2006), *An invisible poem and others that can be seen* (2008), *Rock and roll Rupert and other silliness* (2009), *A Perfect World* (2010) *Rock and roll Rupert 2, The secret to happiness* (2011) and *Ernesto and the keeper of dreams* (2012). He has been published in various countries. He received several prizes, such as, First Prize PAL MEC, Bartolomé Hidalgo Prize, Gold Book 2001- 2002 and Bartolomé Hidalgo Prize for his life work, 2009.



Babú / Babú

Ilustrador / Illustrator
Daniel Soulier

Novela
Novel

Alfaguara
Alfaguara Infantil y Juvenil

12 x 20 cm
62 pp

ISBN 978-9974-653-48-7

Montevideo, 1999

Guiados por su viejo jefe Babú, que aún recuerda sus días en África, los monos que viven en el zoológico escapan saltando sus muros. Por primera vez tendrán que arreglárselas solos en un mundo desconocido. Allí decidirán qué significado tiene para cada uno la libertad.

Guided by old chief Babú who still remembers his days in Africa, the monkeys who live in the zoo escaped over the walls. For the first time they would have to fend for themselves in this unknown world. Here they will decide what freedom means to each of them.

rberocay@montevideo.com.uy

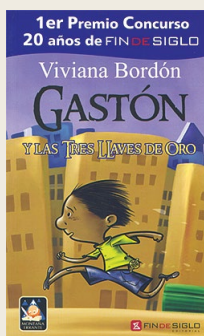


Viviana A. Bordón Martínez



Montevideo, Uruguay, 1960. Es abogada por la Universidad de la República. Desde 1990 trabaja en la biblioteca de un colegio de Montevideo. Escribió desde joven por diversión, pero en 2011 su novela *Gastón y las tres llaves de oro* ganó el Primer Premio del Concurso 20 Años de la Editorial Fin de Siglo. Un cuento infantil de su autoría obtuvo mención especial en un concurso organizado por un periódico de la ciudad de Nueva Helvecia (Uruguay).

Montevideo, Uruguay, 1960. She obtained her Law degree at the State University. Since 1990 she has been working in a library at a Montevideo school. She writes from an early age for entertainment, but in 2011 her novel *Gastón and the Three Golden Keys* won first prize of the 20th anniversary of Editorial Fin de Siglo. A children's story received a special mention in a competition organised by a newspaper from the Nueva Helvecia City (Uruguay).



Gastón y las tres llaves de oro Gaston and the Three Golden Keys

Ilustrador / Illustrator
Óscar Scotellaro

Novela infantil
Children's Novel

Fin de Siglo

13 x 21 cm
112 pp
ISBN 978-9974-49-529-6

Montevideo, 2011

vabormar@adinet.com.uy

Gastón es un niño que por azar encuentra en la calle una llave antigua. Se involucra así en un misterioso caso policial que ayuda a resolver.

Gaston is a kid who finds an old key in the street quite by chance. In this way he becomes involved in a mysterious police case that he will help to solve.

Virginia Brown



Escritora, bibliotecaria y animadora de lectura. Sus cuentos han sido publicados e incluidos en planes de lectura en Uruguay, Argentina y Estados Unidos. Ha publicado los libros infantiles *Ana Zap* (SM), *Una tarde de verano, el elefante* (Alfaguara Infantil), *Cuando el temible tigre* (Ediciones de la Banda Oriental), *Unas plumas* (Sudamericana), *Así reinaba el rey reinante* (Alfaguara Infantil), *Hay una hormiga en el baño* (SM) y *Muchas princesas* (Alfaguara Infantil). Entre otras distinciones, recibió el Premio Bartolomé Hidalgo 2011 por *Así reinaba el rey reinante*.

Writer, librarian and promoter of read. Her stories have been published and have been adopted for Uruguayan, Argentinian and United States study plans. She has published books for children: *Ana Zap* (SM), *A Summer Afternoon, the elephant* (Alfaguara Infantil), *When the fearesome tiger* (Ediciones de la Banda Oriental), *Some Feathers* (Sudamericana), *Thus Reignd the Reigning King* (Alfaguara Infantil), *There is an Ant in the Bathroom* (SM) and *Many Princesses* (Alfaguara Infantil). She received the Bartolomé Hidalgo Prize for *Thus Reignd the Reigning King* in 2011 among others.



Una tarde de verano, el elefante A Summer Afternoon, the elephant

Ilustrador / Illustrator
Valentina Echeverría

Libro-álbum
Picture-book

Alfaguara
Alfaguara Infantil y Juvenil

22 x 27 cm
30 pp
ISBN 978-9974-95-614-9

Montevideo, 2011

virmelo.brown@gmail.com

Una tarde de verano, el elefante se va a bañar al río. Agua va y agua viene, se da cuenta de que le faltan sus calzoncillos. ¿Qué animal es tan valiente, tan astuto, tan inteligente... como para habérselos llevado?

A summer afternoon, the elephant goes to have a bath in the river. After much splashing around he realises that he has lost his underpants. Which animal is so brave, so astute and so clever... to have taken them?



Adriana Cabrera Esteve



Escritora uruguaya, ha publicado en narrativa juvenil ha publicado *El fantasma del cuaderno negro* (2004), *Guidaí en la tierra sin tiempo* (PAL 2004, Alfaguara), *Guidaí en tiempos de piratas* (Premio Bartolomé Hidalgo 2009, Trilce), *Crimen en el puente Mauá* (PAL 2009, Trilce), entre otros. Ha realizado talleres literarios con escolares y liceales. Participó en talleres literarios coordinados por Rosario Peyrou, Tomás de Mattos, Carlos Liscano y Carlos María Domínguez. Cursó estudios de Letras en la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación.

Uruguayan writer of stories for youngsters she published *The black book's phantom* (2004), *Guidaí in no time land* (PAL 2004, Alfaguara) *Guidaí in the times of pirates* (Bartolomé Hidalgo Prize 2009, Trilce), *Crime on the Mauá bridge* (PAL 2009, Trilce), among others. She has carried out literary workshops with primary and secondary school children. She appeared in the literary workshops co-ordinated by Rosario Peyrou, Tomás de Mattos, Carlos Liscano and Carlos María Domínguez. She studied Letters at Humanities and Education Sciences University.

Crimen en el puente Mauá / Crime on the Mauá bridge

Ilustrador / Illustrator
Sebastián Santana

Aventura policial para jóvenes
Police adventure for children

Trilce

13 x 20,5 cm
125 pp

ISBN 978-9974-32-529-6

Montevideo, 2009

Al fallecer su abuela, Mateo puede comunicarse con ella a través de los sueños. Así llega a conocer tramos misteriosos de su vida y a llevar adelante, junto con su hermana, sus amigos y una detective, una investigación sobre el crimen del periodista Joel de Souza. Aunque todo parece cosa del pasado, son graves sus consecuencias en el presente.

Though his grandmother passed away, Mateo communicates with her through his dreams. In this way he learns about mysterious parts of her life and to carry out an investigation, together with his sister, his friends and the detective, about the Joel de Souza's crime. Even though everything seems something about the past it has serious consequences in the present.

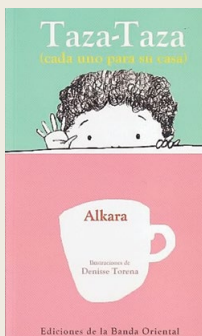
www.adrianacabreraesteve.wordpress.com
acabreraesteve@gmail.com

Alicia Alba Cabrera, *Alkara*



Montevideo, Uruguay. Es maestra especializada en dificultades del aprendizaje. Incurrió en distintas disciplinas artísticas. Trabaja con niños y adolescentes en talleres de estimulación a la lectoescritura. Ha obtenido menciones en concursos de cuentos y poesía para adultos, y con ellos participó en diferentes antologías. En 2011 ganó dos premios en el Primer Concurso de Literatura Infantil y Juvenil de Ediciones de la Banda Oriental y la Biblioteca Nacional, con los libros *Taza-taza (Cada uno para su casa)* y *Cuentos de Barriomagia*. En 2013 su libro *Mentiras y bicicletas* fue galardonado con el premio Sigmar-Mosca de Literatura Infantil y Juvenil.

Montevideo, Uruguay. Is a special needs teacher. She tried various art disciplines. She works with children and teenagers in workshops to encourage reading and writing. She received mentions in poetry and story competitions for adults and through them has appeared in various anthologies. In 2011 she won two prizes in the First Children's and Youth Literature Competition by Ediciones de la Banda Oriental and the National Library, with *Taza-taza (Each ones to its own house)* and *Magictown stories*. In 2013 her book *Lies and Bicycles* won the En Sigmar-Mosca Prize for children's and youth Literature.



Taza-Taza (Cada uno para su casa) Taza-Taza (Each ones to its own house)

Ilustrador / Illustrator
Denisse Tarena

Literatura infantil y juvenil
Children's and youth literature

Ediciones de la Banda Oriental

14 x 23 cm
73 pp

ISBN 978-9974-107-73-1

Montevideo, 2012

alkara@adinet.com.uy

Aventuras de los Gómez Lastra, una familia muy divertida, con una mamá tan graciosa como sus hijos. Juntos encuentran la felicidad, entre rezongos, abrazos y risas; siempre de travesura en travesura. ¡No hay manera de aburrirse en esa casa!

The adventures of the Gómez Lastra family. A fun family whose mother is as funny as her children. Together they find happiness in between shouts, hugs and laughter, always doing some sort of mischief. Never a dull day in that house.



Horacio Cavallo



Desde hace algunos años publica poesía, literatura infantil y literatura en general. Ha publicado *El revés asombrado de la ocarina* (poesía, PAL, 2006), *Sonetos a dos*, en coautoría con Francisco Tom-sich (Premio Fondos Concursables, 2009), *Oso de trapo* (Premio Municipal de Narrativa, Trilce, 2008) y *Fabril* (Premio Fondos Concursables, Trilce, 2010). En infantil: *Clementina* y *Godofredo* (Premio Fondos Concursables 2011, Ediciones Topito, incluido en Books from Uruguay, MEC); *Aventura de Tercelius*, novela para descargar desde el Appstore, y *El jorobado de las alas enormes*, con ilustraciones de *Pantana* (Trilce, 2012).

For some years he has published poetry and literature for children and literature in general. He published *El revés asombrado de la ocarina* (poetry, PAL 2006); *Sonnets to two*, co-authored unds, 2009; *Rag Bear*, Municipal de Narrativa Prize, Trilce, 2008 and *Industrial*, awarded MEC Funds, Trilce, 2010. For children *Clementina* y *Godofredo* was awarded MEC funds in 2011, published by Topito, included in Books from Uruguay, MEC; *The Tercelius Adventure*, downloadable novel from the Appstore and *The Hunchback with enormous wings*, with illustrations by *Pantana*, Trilce, 2012.



El jorobado de las alas enormes The Hunchback with Enormous Wings

Ilustrador / Illustrator
Pantana (Sebastián Santana)

Novela de aventuras
Adventures Novel

Trilce

13,5 × 21 cm
88 pp
ISBN 9789-974-32-597-5

Montevideo, 2012

pericoalcasotro@gmail.com

A causa de la enfermedad de su madre, el niño protagonista irá a la casa de sus abuelos, en el campo. Ellos le contarán cada noche la historia del poeta alado, la bailarina de la pata de palo y la forma en que su abuelo logró escapar del circo del temible Asmodeo.

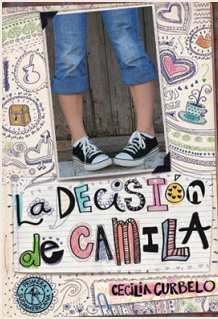
Because of his mother illness, the boy protagonist goes to his grandparents' house in the countryside. Every night they will tell him the story of a winged poet, the dancer with the wooden leg and how his grandfather escaped the fearsome Asmodeus' circus.

Cecilia Curbelo



Montevideo, Uruguay, 1975. Licenciada en Comunicación y guionista cinematográfica, a sus diecisiete años recibió la mención de honor del Instituto Nacional del Libro. En 2011 Random House-Mondadori publicó su primer libro para preadolescentes, *La decisión de Camila*, el cual obtuvo el galardón Libro de Oro de la Cámara Uruguaya del Libro al libro más vendido del año en su género, y el premio Colegio Cervantes. En 2012 publicó *Las dos caras de Sofía* y *Este libro es mío* —también situados entre los libros más vendidos— y fue reconocida con el Premio Quijote y el Premio Bartolomé Hidalgo en la categoría Revelación.

Montevideo, Uruguay, 1975. BA in Communication and screenwriter. At seventeen received an honourable mention from the National Book Institute. In 2011 Random House-Mondadori published her first book for pre-teen *Camila's Decision*, which won the Golden Book award from the Uruguayan Chamber best sellers of the year in its genre and the Colegio Cervantes Prize. In 2012 she published *The Two Faces of Sofía* and *This Book is Mine*, both also in the best-seller list. She was awarded the Quijote Prize and in the Bartolomé Hidalgo Revelation Prize.



La decisión de Camila / Camila's Decision

Ilustrador / Illustrator
Agustina Boni

Novela infantil
Children's Literature

Random House-Mondadori

13 × 21,5 cm
158 pp
ISBN 978-9974-683-70-9

Montevideo, 2011

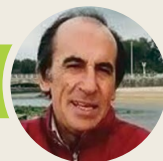
cecilie@adinet.com.uy

Camila, de trece años, recibe un mensaje de texto en su celular que la deja muy intrigada. Si va a esa extraña cita, algo puede salir muy mal... ¡o muy bien! La decisión depende de ti.

Camila, age thirteen, receives a text message on her phone. She is very intrigued. If she keeps that strange appointment, something can go terribly wrong... or very well! The decision is up to you.

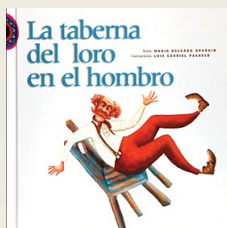


Mario Delgado Aparain



Florida, Uruguay, 1949. Escritor y docente uruguayo, junto con su coetáneo Tomás de Mattos es uno de los autores más destacados de su generación. Su prosa tiene peso, imaginación y un humor muy incisivo. Ha sido traducida a diversos idiomas e incluye varios volúmenes de cuentos, entre los que se encuentran *Querido Charles Atlas*, *El canto de la corvina negra* y *La taberna del loro en el hombro*, un cuento infantil. Fue galardonado con el Premio Cervantes de Radio Francia Internacional por su relato *Terribles ojos verdes*. Junto con el chileno Luis Sepúlveda escribió *Los peores cuentos de los Hermanos Grimm*. Su novela breve *La balada de Johnny Sosa* recibió el Premio Municipal de Literatura de 1987. *No robarás las botas de los muertos* obtuvo el Premio Bartolomé Hidalgo en 2005.

Florida, Uruguay, 1949. Uruguayan writer and teacher together with his contemporary Tomas de Mattos is one of the most important writers of his generation. His prose is weighty with imagination and insisive humour. It has been translated into several languages including several volumes with his stories which include *Dear Charles Atlas*, *The song of the black sea-bass* and *The parrot on the showlder tabern*, a children's story. He received the Cervantes Prize from Radio France International for his story, *Terrible green eyes*. Together with the Chilean writer Luis Sepúlveda he wrote *The worst Grymm brothers stories*. His short novel *The Balad of Johnny Sosa* received the Municipal Prize for Literature 1987. *Though shall not steal the boots from the dead* received the Bartolome Hidalgo Prize in 2005.



La taberna del loro en el hombro The parrot on the showlder tabern

Ilustrador / Illustrator
Luis Gabriel Pacheco

Cuento ilustrado
Illustrated tale

Banda Oriental / Gussi

22 × 22cm
24 pp

ISBN 978-9974-103-45-2

Montevideo, 2004

Un viejo campesino y su nieto viajan, a través de un método muy especial, en el tiempo y el espacio, y logran sorprender con los recuerdos que traen de sus viajes.

An old country man and his grandson travel by a very special means. They travel through space and time and surprise with the stories and memories they bring back with them.

comunicacion@bandaoriental.com.uy

Waldemar Fontes



Las Piedras, Canelones, Uruguay, 1959. Escribe para niños de todas las edades. Ha recibido numerosas distinciones. En 1992 obtuvo una mención en el Concurso de Cuentos Infantiles de editorial Amauta, auspiciado por el MEC, por su cuento *La amiga de ojito*, con el que integró una antología de autores nacionales. Publicó *El pájaro de los hermosos colores* (Rumbo, 2006) y *El color del hielo* (2008, segunda mención en el 6.º Concurso de Cuento y Poesía, Intendencia Municipal de San José). Desde 2009 publica la revista digital *Copos de Nieve*. En 2011 obtuvo el primer premio en el PAL, por su obra de teatro *Tres pingüinos y un elefante marino*.

Las Piedras, Canelones, Uruguay, 1959. He writes for children of all ages. He has received many awards. In 1992 he received a mention at the children's story competition from Amauta publishing house with ministerial support for his story *Little eye's friend* with which he incorporated an anthology of national artists. He published, *The Beautifully coloured bird* (Rumbo, 2006) and *Ice colour* (2008, Second mention in the 6th Story and poetry competition, San José county council). Since 2009 he produces *Snow flakes* digital magazine. In 2011 he received first price at the PAL for his theatre play *Three penguins and a sea elephant*.



Tres pingüinos y un elefante marino Three penguins and a sea elephant

Ilustrador / Illustrator
Waldemar Fontes

Teatro infantil
Drama for children

Rumbo

19,5 × 14 cm
64 pp

ISBN 978-9974-651-20-3
Kindle e-pub

Montevideo, 2012

wfontes@montevideo.com.uy
lodewafo.blogspot.com

Esta obra muestra la vida en un ambiente natural, de condiciones extremas y belleza sin par, a través de los títeres, un arte milenario que permite a grandes y chicos el goce de los sentidos.

In this work, life itself is its background. With its extreme conditions and unequalled beauty, through the ancient art of puppetry which fills the senses of young and old with enjoyment.

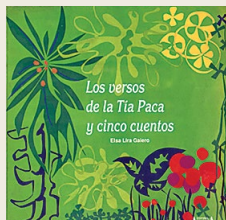


Elsa Lira Gaiero



Maestra y profesora uruguaya de literatura infantil, ha sido docente en escuelas públicas, el Instituto Normal, el Instituto Normal Superior, el Centro de Investigación y Experimentación Pedagógica (CIEP), y también en bibliotecas y el Museo de Historia del Arte de la Intendencia de Montevideo. Su obra ha sido incluida en antologías de Uruguay, Argentina, Brasil y España. Ha participado en encuentros y congresos nacionales e internacionales. Sus libros *¿Conoces a Píolita?*, *Mi libro* y *Caracol*, han sido incluidos en planes de lectura. Varios de sus poemas han sido musicalizados.

Uruguayan primary school and children's literature teacher, she has worked in state schools, in The Instituto Normal, in the Instituto Normal Superior and the Centre for Pedagogical Research (CIEP), also in libraries and at the Montevideo Council's Art History Museum. Her work has been chosen for compilations in Uruguay, Argentina, Brazil and Spain. She has been part of national and international Conferences. Her books, *Do you know Píolita?*, *My Book* and *Snail* have been chosen for readers plans. Several of her poems have been put to music.



Los versos de la tía Paca y cinco cuentos Aunt Paca's verses and five stories

Ilustrador / Illustrator
Humberto Tomeo

Poesía y cuento
Poetry and story

Amauta

37 pp

ISBN 978-9974-35-033-5

Montevideo, 1992

elsagaiero@adinet.com.uy

Cinco cuentos y poesías del absurdo que hacen volar la imaginación: cuando la v se hizo bailarina y se voló de los carteles; o un caballito azul se llenó de estrellas; la breve y delgada historia del cero o el azulejo azul de la cocina que se sentía distinto porque estaba en una cocina de azulejos turquesas.

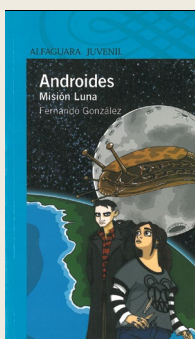
Five of the absurd stories and poems that make your imagination: when v became flew dancer and posters, or a wheelie blue filled with stars, the short, thin or zero history of Blue kitchen tile is was different because it was in a turquoise tiled kitchen.

Fernando González



Uruguay, 1962. Comenzó su carrera como autor e ilustrador de libros para niños y jóvenes en 1993. Como escritor obtuvo diversos premios en su país y en el exterior. Su libro-álbum *Circo* fue seleccionado en la lista The White Ravens (2005) y sus trabajos aparecieron en catálogos en América Latina y Europa. Entre las colaboraciones con otros autores se destacan *La casa encantada* (1995), libro que recopila parte de la obra del cantautor uruguayo José Carbajal, el Sabalero, y *En la tierra de los colores viven las brujas* (2002), de Leonor Soria Sanz.

Uruguay, 1962. He began his career as an author and illustrator of books for children and young people in 1993. As a writer he won several awards at home and abroad. His picture-book *Circus* was selected for the list The White Ravens (2005) and his work appeared in catalogues in Latin America and Europe. Among his collaborations with other authors feature *The Haunting* (1995), a book that brings together some of the work by the Uruguayan singer/song writer José Carbajal, the Sabalero, and *In the Land of Colours Live the Witches* (2002), by Leonor Soria Sanz.



Androides. Misión Luna / Androids. Luna Mission

Ilustrador / Illustrator
Martín Santana

Ciencia ficción
Science Fiction

Alfaguara
Alfaguara Infantil y Juvenil

12 x 20 cm
168 pp
ISBN 978-9974-956-23-0

Montevideo, 2011

vendaval@montevideo.com.uy

Lucía se ve arrastrada a una aventura vertiginosa junto a un joven desconocido, alguien capaz de guiarla en la misión más importante de su vida: salvar a su hermana Luna. Explosiones, un secuestro y una persecución desesperada se suceden en una noche en la que se juega el destino de dos hermanas.

Lucía gets dragged into a dizzying adventure with a young stranger, someone who can guide her through the most important mission of her life: to save her sister Luna. Explosions, a kidnapping and a desperate chase follow one after the other in a night in which the fate of two sisters are at stake.



Fabio Guerra



Salto, Uruguay, 1963. Trabaja desde hace años como periodista cultural especializado en entrevistas. Publicó la narración para niños *El castillo empapado* (TAE, 1996); los cuentos *Alfredo se las pica* y *Terencio anda escondiendo* (Productora Editorial, 1997), *El novio de mi ceja* y *Cazafaltas* (Ediciones de la Banda Oriental, 2012) y el poemario *Mirá vos* (Alfaguara, 2006), nominado al premio Bartolomé Hidalgo. También escribió la biografía de un maestro del teatro uruguayo: *Atahualpa del Cioppo, un hombre para pensar* (Festival Internacional de Teatro de Cádiz, 2004).

Salto, Uruguay, 1963. He works as a journalist specialised in culture and interviews. He published children's narrative, *The drenched castle* (TAE, 1996), the stories *Alfredo legs it* and *Terencio is hiding around* (Productora Ed, 1997), *My brows groom and Error hunter* (Ediciones de la Banda Oriental, 2012) and the poem book *Look at that* (Alfaguara, 2006), nominated for the Bartolomé Hidalgo Prize. He also wrote the biography for a master of Uruguayan theatre *Atahualpa del Cioppo, a man to think about* (International Theatre Festival in Cádiz, 2004).



Mirá vos / Look at that

Ilustrador / Illustrator
Alfredo Soderguit

Poesía para niños
Children's Poetry

Alfaguara

18,5 × 19,5 cm
24 pp

ISBN 978-9974-95-092-4

Montevideo, 2006

fabiog32@gmail.com

Sobre este poemario el doctor en Bellas Artes, docente, poeta e ilustrador español Javi Baena —en entrevista en el programa radial *La máquina de pensar*— expresó: «Yo creía que no era posible escribir poesía para niños con inteligencia y gracia hasta que leí el libro *Mirá vos*». (Alfaguara lo reimprimió en 2013).

The Spanish Fine Arts teacher, poet and illustrator Javi Baena — in an interview on the radio program *The Thinking Machine* — said «I thought it was impossible to write poetry for children with intelligence and grace until I read *Look at that*». In 2013 the publisher Alfaguara republished it.

Malí Guzmán



Montevideo, Uruguay, 1961. Escritora y gestora cultural. Integrante y ex presidenta de Board on Books for Young People, Uruguay. Coordinadora del Sistema Nacional de Bibliotecas Públicas desde 2010. Asesora del Plan Nacional de Lectura del MEC desde 2008. Su obra *¿Cómo se llama este libro?*, recibió el 1er. Premio 1992, Concurso Editorial Amauta y MEC; *Un lugar para mí (cuentos de amor, oído y garganta)*, el 2do. Premio PAL, 2001. *Te odio, Clap. Adivinanzas de terror y otros chimentos horrosos*, co-autoría con Sergio López., el 2do. Premio PAL, 2003. Fue finalista del Premio Latinoamericano de Literatura infantil, Colombia. Con *Agustín caminador* obtuvo el 1er. Premio PAL, 2008 a obra inédita (Ed. 2013, Banda Oriental), entre otras distinciones.

Montevideo, Uruguay, 1961. Writer, cultural manager, member and former president of the Board on Books for Young People in Uruguay and Co-ordinator for the National Public Library System since 2010. She received several national distinctions. Her book *How is this book called?* was first prize from Editorial Amauta Publishers and MEC, 1992; the Second PAL 2003 Prize for *A place for me* (tales of love, ear and throat) and for *I Heat you, Clap. Riddles of terror and other Horrific Gossip*, co-authored with Sergio López, Second PAL 2008 Prize. For *Night has fallen*, published works in 2010, among others. Birthday Theft was finalist in the Latinamerican Children's literature Award, Colombia, 2005.



Agustín caminador / Agustín walker

Ilustrador / Illustrator
Eugenia Assanelli

Novela
Novel

Ediciones de la Banda Oriental

12 x 20 cm
168 pp
ISBN 978-9974-1-0810-3
Montevideo, 2013

La mente de Agustín funciona en forma insólita. Sus pensamientos actúan como un super combustible que lo impulsa en loquisimas carreras. Sobre todo cuando entre el miedo y la vergüenza, se enfrenta con el desafío de encarrar su primer amor.

Agustín's mind works randomly. His thoughts act as rocket fuel that propels him into frantic races. Above all when he is immersed in fear and embarrassment confronted with the challenges of his first love.

tallerdelavalija@gmail.com

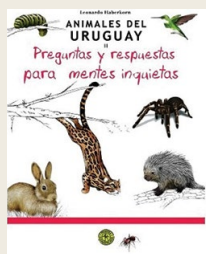


Leonardo Haberkorn



Es periodista y escritor de libros de no ficción, coordinador académico de Periodismo y docente de la Universidad ORT. Dentro de la literatura infantil ha publicado *Preguntas y respuestas sobre animales del Uruguay* (2008) y *Preguntas y respuestas para mentes inquietas. Animales del Uruguay 2* (2012). Recibió el Premio Morosoli de Periodismo 2002, el Premio Bartolomé Hidalgo 2011 en la categoría Ensayo Periodístico y el Libro de Oro 2011 por su libro para adultos *Milicos y tupas*.

He is a journalist and non-fiction book writer, academic co-ordinator for Journalism at the ORT University. He has published *Questions and Answers about animals from Uruguay* (2008) and *Questions and Answers for Inquisitive minds. Animals from Uruguay 2* (2012). He received the Morosoli prize for Journalism 2002, the Bartolome Hidalgo prize 2011 for Journalism essay and the Gold Book 2011 for his book for an adult audience *Milicos y Tupas*.



Animales del Uruguay 2. Preguntas y respuestas para mentes inquietas / Questions and Answers for Inquisitive minds Animals from Uruguay 2

Ilustrador / Illustrator
Diego González y Alejo Schettini

Infantil
For Children

Sudamericana

48 pp

ISBN 978-9974-701-04-5

Montevideo, 2012

Un libro para sorprenderse con las maravillas de la fauna uruguaya. Tenemos peces que caminan, aves que vuelan tan lejos como un avión y hasta un gusanito que prende luces de dos colores.

A book that surprises with the wonders of Uruguayan fauna. We have fish that walk, birds that fly as far as an airplane and even a little worm with coloured lights.

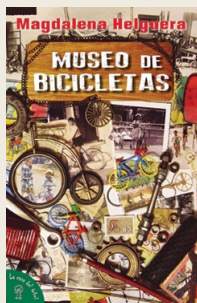
leonardohaberkorn@gmail.com

Magdalena Helguera



Es docente y licenciada en Letras, escritora e investigadora de literatura infantil y juvenil. Ha publicado más de 30 libros para niños y adolescentes, entre otros. Varios de sus libros fueron integrados a planes de lectura. Obtuvo nueve veces el Primer Premio PAL MEC de jóvenes y niños y el Premio Bartolomé Hidalgo. En Argentina, el Primer Premio Los Niños del Mercosur, por *Alarma roja*, y en México, mención en el Concurso del álbum ilustrado *A la Orilla del Viento*. Fue postulada al Premio Astrid Lindgren (Suecia), 2006.

She is a teacher and holds a BA in Letters, is a writer and researcher of children's literature. She has published more than 30 books for children and teenagers, among others. Several of her books were included in school reading plans. She won First Prize in the PAL of Children and Youth award nine times and the Bartolomé Hidalgo Award. In Argentina, she received Children of the Mercosur Prize for *Red Alert* and in Mexico, a mention in the Contest of illustrated album *At the Wind Edge*. She was nominated for the Astrid Lindgren Prize (Sweden), 2006.



Museo de bicicletas / Bicycle Museum

Ilustrador / Illustrator
Martín Santana

Novela infantil-juvenil
Children-Youth Novel

La Casa del Árbol

15 x 23 cm
136 pp
ISBN 978-9974-98-869-9

Montevideo, 2012

mhelguer@adinet.com.uy

Javier, Tati y sus amigos quieren impedir que el abuelo Cocho abandone el pueblo. Idean un plan difícil y algo loco, pero muy divertido, que los llevará a enfrentar problemas, rezongos y hasta a una bruja con gato y todo.

Javier, Tati and his friends try to prevent grandfather Cocho from leaving town. They contrive a difficult and somewhat crazy plan, but a lot of fun. It will make them run into all sorts of difficulty not least at home and even with a witch with cat and all.



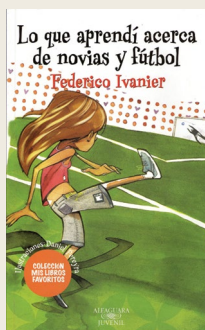
Federico Ivanier



Retrato de Federico Ivanier: Leo Barizotti

Montevideo, Uruguay, 1972. Escritor y guionista, docente de inglés y sociólogo. Estudió Literatura Creativa en la escuela TAI de Madrid y Guión Cinematográfico en la Universidad de California en Los Ángeles. Ha ganado el premio Bartolomé Hidalgo en más de una ocasión, al igual que el PAL MEC. Escribió el guión de *Anina*, largometraje de animación. Ha publicado, entre otras: *Martina Valiente*, *Los viajes del capitán Tortilla*, *El colegio de los chicos perfectos*, *Lo que aprendí acerca de novias y fútbol*, *Música de vampiros* y *El bosque*. También ha incursionado en la no ficción para adultos con *La culpa es mía*, biografía del músico uruguayo Tabaré Rivero. Fue ponente en el Congreso Iberoamericano de Lengua y Literatura Infantil y Juvenil (Colombia, 2013).

Montevideo, Uruguay, 1972. He is a writer and script writer apart from teaching English, and Sociologist. He studied creative literature at the TAI school in Madrid and Film script at the UCLA in Los Angeles. He won the Bartolomé Hidalgo Prize in more than one occasion the same as the PAL, MEC. He wrote the script for *Anina*, animated feature film by Alfredo Soderguit. He has published: *Martina Valiant*, *Captain Tortilla's travels*, *A school for perfect children*, *What I learn about Girlfriends and Football*, *Vampyre's music* and *The forest*. He has also written non-fiction for adults with *It is my fault*, a biography of the Uruguayan musician Tabaré Rivero. He was a speaker at the Iberian American Congress of children and youth literature and language (Colombia, 2013).



Lo que aprendí acerca de novias y fútbol What I learnt about Girlfriends and Football

Ilustrador / Illustrator
Daniel Pereyra

Deportes, comedia, romance
Sports, comedy and romance

Alfaguara

12 x 20 cm
181 pp

ISBN 9974-95-105-4
Montevideo, 2006

fedeivanier@hotmail.com

Sebastián cumple trece años y comienzan las mayores dificultades de su vida: quiere ser titular en su equipo de fútbol y a su vez ansía conquistar a Paula, que es, en su modesta opinión, la más linda de la clase.

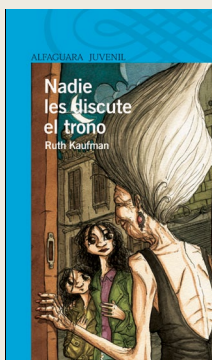
Sebastian turns thirteen and his greatest life challenges begin: He wants to play in his football team and at the same time he dreams of winning Paula over, who, in his humble opinion, is the nicest looking girl in the whole class.

Ruth Kaufman



Escribe poesía y narrativa dirigida a niños y adolescentes. Algunos de sus libros publicados son *Nadie les discute el trono* (Alfaguara, 2007), Primer Premio PAL MEC de Uruguay y Tercer Premio Nacional de Literatura de Argentina; *Arroró* (Pequeño Editor, 2013); *Nada de luz* (Quipu, 2011); *Los rimaqué* (Sudamericana, 2002); *¿Quién corre conmigo?* (Sudamericana, 2004), *Extraña misión* (Estrada, 2008). En el año 2002 fundó con Diego Bianchi el sello Pequeño Editor. Desarrolla el proyecto Altavoz, para difundir la poesía. Escribió para el Canal Encuentro de Argentina los guiones del ciclo *Pakapaka* (2008) y *Pakapaka II* (2009), distinguido con el Prix Jeunesse Iberoamericano (Francia), el Martín Fierro (Argentina) y el premio Kolibrí (Bolivia).

She writes poetry and narrative for children and youngsters. Some of her books include *Nobody challenges them* (Alfaguara, 2007), First Prize Ministry of Education and Culture and third place at the National Literature Prize of Argentina; *Rock-a-byeeyeye* (Pequeño Editor, 2013), *No light* (Quipu, 2011); *The rimaqué* (Sudamericana, 2002); *Who runs with me?* (Sudamericana, 2004), *Strange Mission* (Estrada, 2008). In 2002 she founded the Label Pequeño Editor with Diego Bianchi. She works on the Altavoz project to promote poetry. She has done script writing for the Encuentro channel's *Pakapakacycle* (2008) and *Pakapaka II* (2009) in Argentina, which won the Prix Jeunesse Latin American (France), Martín Fierro (Argentina), and the Kolibrí Prize (Bolivia).



Nadie les discute el trono / Nobody challenges them

Ilustrador / Illustrator

Sebastián Santana

Novela infantil

Children's Literature

Alfaguara

Alfaguara Juvenil

12 x 20 cm

152 pp

ISBN 978-9974-95-144-0

Montevideo, 2007

Una noche de invierno, Marcia y su hermana Delfina entran en la casa de Nalé. En el comedor, se llevan una sorpresa. ¿Han sido admitidas en una escuela de hadas? Las espeluznantes transformaciones que debe pasar Marcia para recuperar a su hermana parecen decirnos que sí.

One winter night Marcia and her sister Delfina go into Nalé's house. At the dining room, they are surprised. Are they in a school for fairies? The the horrid transformations Marcia has to go through in order to free her sister, seem to indicate they have.

terukaufman@gmail.com



Verónica Leite



Retrato de Verónica Leite: ©DavidPignatelli.com

Uruguay, 1969. Autora e ilustradora de libros-álbum y de historietas para niños, propios y de otros autores. En 2012 fue seleccionada en la Fourth Croatian Biennial of Illustration. En 2009 recibió la beca Residencias para Creadores de Iberoamérica y Haití, en México. La obra creada fue exhibida en la Segunda Muestra de Arte Iberoamericano y en el Centro Cultural de España, México DF. En 2009 recibió el premio Bartolomé Hidalgo, categoría Álbum Infantil. En el 2000 su trabajo fue seleccionado en el Concurso Latinoamericano de Ilustración Utopía. Participó en la Bienal de Ilustraciones de Bratislava, Eslovaquia, 1999 y en la IV Bienal Internacional de Teherán de Ilustraciones, Irán. En 1997 cursó estudios sobre literatura infantil en el Internationales Institut für Jugendliteratur und Leseforschung, Viena.

Uruguay, 1969. Author and illustrator of children's picture-books and comics both her own and other authors. In 2012 she was chosen for the Fourth Croatian Biennial of Illustration. In 2009 she received a grant from Recidency for Creators from the Spanish Americas and Haiti in Mexico. Her work was exhibited at the Second show of Spanish American Art in the Spanish Cultural Centre in Mexico DF. In 2009 she received the Bartolomé Hidalgo Prize in the Children's Album category. In 2000 her work was chosen in the Spanish American Illustration Competition UTOPIA. She participated in the Bratislava Biennial of Illustration 1999 and the Fourth Biennial of Illustration in Teheran, Irán. In 1997 she studied children's literature at the International Institut für Jugendliteratur und Leseforschung, Viena.



Un misterio para el topo / A Mystery for the mole

Ilustrador / Illustrator

Verónica Leite

Libro álbum

Picture-book

Alfaguara

18,5 × 19,5 cm

24 pp

ISBN 978-9974-95-092-4

Montevideo, 2006

Un gran misterio sucede cuando el señor topo, enamorado de la señorita Suzú, decide regalarle flores: cada vez que Suzú se encuentra con el topo y éste le regala flores... ¡todos los ramos se marchitan en el momento de recibirlos! El topo decide buscar ayuda para averiguar lo que está pasando y conquistar a su amada.

It tells the story of the great mystery that arose when Mr. Mole, besotted with Ms. Suzu, he decides to give her some flowers. Every time Suzu meets Mole and he gives her flowers... all the flowers wither the very moment she receives them! Mr. Mole decides to look for help to find out what is going on and win over her beloved Suzu.

leitedibus@gmail.com

www.veroleite.com.uy

Sergio López Suárez



Salto, Uruguay, 1945. Algunas de sus más de 30 obras publicadas se editaron en otros países: *En el barrio* (EUA), *¡HUÁKALA! a los miedos* (España, Chile y México), *Travesías de un barco llamado Libro* (Corea). Otros títulos recibieron Premios PAL del MEC: *Una casa para el tiempo*, *¿Qué es esto?*, *Leyendas del Ñacurutú*. *Diógenes no quiere ser ratón* obtuvo uno de los Fondos Concursables. La Cámara Uruguaya del Libro le otorgó el Premio al Mérito Gráfico por *La ventana indiscreta* y el Premio Bartolomé Hidalgo al libro-álbum *¿Y esto qué es?*, en 2012. Su novela *Anina Yatay Salas* (2003) fue llevada al cine por Alfredo Soderguit, —estrenada en el 63.º Festival de Berlín, 2013—.

Salto, Uruguay, 1945. Some of more than 30 works, were published in other countries: *In Town*, USA; *HUÁKALA! to fears*, Spain, Chile and Mexico; *A ship journey called Book*, Korea. Other titles, which received PAL Awards and mentions by the Uruguayan MEC, include *A house for time*, *What is this?* and *Legends of Ñacurutú*. *Diogenes does not want to be a mouse*, was awarded Funds by the MEC. The Uruguayan Book Chamber awarded *Rear Window* the Prize for Graphics Award and *And what is this?* Bartolomé Hidalgo Award, both in 2012. His novel *Anina Yatay Salas* made into a film by Alfredo Soderguit, première at the 63rd Berlin International Film Festival in 2013.



¿Y esto qué es? / And what is this?

Ilustrador / Illustrator

Sergio López

Libro-álbum

Picture-book

¡Más pimienta!

22 × 27 cm

32 pp

ISBN 978-9974-8187-8-1

Montevideo, 2012

uhlopez@montevideo.com.uy

Lucía y Mauro descubren que dos imágenes distintas pueden estar escondidas en una misma ilustración.

Mientras ambos disfrutan de este disparatado juego visual, comprobaremos que todo lo que vemos puede admitir una mirada diferente.

Lucía and Mauro discover that two different images can be hidden within the same picture. While both enjoy this crazy visual game, they notice that everything we see can have different perspectives.



Germán Machado



Montevideo, Uruguay, 1966. Ha publicado poesía y narrativa en Uruguay, Argentina y España. En 2007 obtuvo el Primer Premio del Concurso Internacional de Cuentos de Imaginaria y Educared (Argentina); en 2009, mención de honor en el PAL del MEC (Uruguay). En 2010 ganó el Premio de Poesía de los Destacados de la Asociación de Literatura Infantil y Juvenil de la Argentina. Obtuvo el Premio Bartolomé Hidalgo en 2011. Ha publicado cuatro novelas: *Zipisquillas* (2009), *Tamandúá killer* (2011), *Suerte de colibrí* (2012) y *La llave emplumada* (2012). Desde 2009 lleva adelante un blog de literatura infantil y juvenil: Garabatos y ringorrangos.

Montevideo, Uruguay, 1966. He has published poetry and fiction in Uruguay, Argentina and Spain. In 2007 he won first prize in the Concurso Internacional de Cuentos de Imaginaria y EducaRed (Argentina); in 2009, an honourable mention in the PALt by the Ministry of Education and Culture (Uruguay). In 2010 he won the Poetry Prize Argentina's Association for Children's Literature Outstanding Works, and the Bartolomé Hidalgo Prize for Children's Fiction in 2011. He has published four novels: *Zipisquillas* (2009), *Tamandúá killer* (2011), *A Hummingbird's Fate* (2012) and *The feathered Key* (2012). Since 2009 he keeps a blog on children's literature: Garabatos y Ringorrangos (Scribbles and Ringorrangos).



La llave emplumada / The Feathered Key

Ilustrador / Illustrator
Óscar Scotellaro

Novela infantil
Children's Novel

Editorial Fin de Siglo
Colección Montaña Errante

13 × 21 cm
110 pp
ISBN 978-9974-49-582-1

Montevideo, 2011

www.machadolens.wordpress.com
german.machado@gmail.com

Los niños pequeños son pequeños hasta que son grandes. ¿Y después? Álvaro, llave emplumada en mano, sale por el delta a buscar una casa donde vivir. Encontrará aventuras, secretos y verdades. Con humor y profundidad se narra esta novela de crecimiento.

Little children remain little until they grow up. What then? Alvaro leaves along the delta feathered key in hand in search for a house to live in. He will have adventures, find secrets and truths. This novel about growing up is narrated with humour and depth.

Ignacio Martínez



Montevideo, Uruguay, 1955. Ha publicado 86 libros —33 de sus obras de teatro para niños y jóvenes se han representado—, así como un CD con poemas y canciones. Durante 10 años dirigió una revista bimestral ambientalista infantil. Ha recibido los premios PAL MEC (1989, 1992, 1996 y 2011); Musa, otorgado por AGADU (2000), Trayectoria (2004) y el Premio Bartolomé Hidalgo, de la Cámara Uruguaya del Libro (1993 y Trayectoria 2002), Bicentenario MEC Libro (2011); entre otras distinciones. Fue seleccionado para integrar el Books From Uruguay (2012), Plan Ceibal Catálogo PDF (2012) y el Salón de Novedades de la Feria Internacional del Libro de Guadalajara (2012).

Montevideo, Uruguay, 1955. He has published 86 books; has put on stage 33 of his own plays for children and youngsters, as well as releasing a CD with poems and songs. For ten years he directed a bimonthly environmentalist magazine for young. He has received PAL MEC awards in 1989, 1992, 1996 and 2011, Musa awarded from AGADU (2000), Trajectory (2004), Bartolomé Hidalgo Prize from the Uruguayan Book Chamber 1993, MEC Bicentennial Book 2011; among several distinctions. He was selected for the Books From Uruguay Catalogue 2012, Plan Ceibal PDF catalogue 2012 and Novelty Hall of International Fair of the Book of Guadalajara 2012.



El viejo Vasa / The Old Vasa

Ilustrador / Illustrator
Ignacio Martínez

Cuento
Tale

Trilce

13,5 × 21 cm
88 pp

ISBN 9789-974-32-597-5

Montevideo, 2012

Es la historia de un barco sueco que no pudo navegar porque se hundió. Bajo las aguas del lago Mälaren, diferentes habitantes lo ayudarán a emprender un recorrido submarino que durará más de 300 años. De regreso a Estocolmo, Anna, una niña del lugar, sabrá que Vasa puede hablar y se sentará en el muelle para escuchar toda su fantástica travesía por los mares del mundo.

It is the story of a Swedish ship, which could not sail because it sank. Under the waters of Lake Mälaren, the different inhabitants will help it to set off on a submarine adventure that will last more than three hundred years. Back in Stockholm, Anna, a local girl, knows that Vasa can speak as she sits on the dock to hear all about his fantastic journey across the world's seas.

ignabren@adinet.com.uy

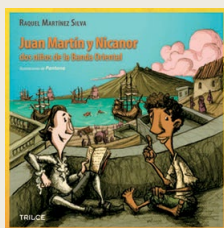


Raquel Martínez Silva



Nació en Montevideo, Uruguay. Ha obtenido reconocimientos por obras colectivas e individuales: *La rebelión del arcoiris*, mención en el Concurso Cuentos para Nuestros Nietos, de la Fundación Lolita Rubial, 1998-1999; *La trampa y el ratón* (cuento), mención en el Concurso Paco Espinola, 2007; *El regreso del tren* (cuento), tercer premio 76 Aniversario de ANCAP, 2007; *El hueco de San Antonio* (cuento), seleccionado y publicado en *Imaginando cuentos del Bicentenario*, por la Intendencia de Montevideo, 2011; *Juan Martín y Nicanor, dos niños de la Banda Oriental*, ganadora de los Fondos Concursables MEC, 2008, categoría Literatura Infantil y Juvenil, publicado por Trilce. También publicó *Los cristales de mi vuelo* (cuentos), Rumbo, 2011.

Born in Montevideo, Uruguay. Has won awards for group and solo works: *The rebellion of the rainbow*, won a mention in the Tales for our grandchildren Lolita Rubial Foundation, 1998-1999; *The trap and the mouse*, won a mention in Paco Espinola Competition 2007; *The Return of the train*, third prize 76th anniversary of ANCAP, 2007; *The hollow of San Antonio*, selected and published in *Stories for the Bicentennial Celebrations* (Montevideo City Council), 2011; *John Martin and Nicanor, two children of the Eastern Band*, won the MEC Grant Funds, 2008 Children's Literature category, published by Trilce. Also published *Los cristales de mi vuelo*, Rumbo publishing, 2011.



Juan Martín y Nicanor, dos niños de la Banda Oriental Juan Martin and Nicanor, two children of the Eastern Band

Ilustrador / Illustrator
Sebastián Santana

Cuento
Tale

Trilce

22 × 22 cm

23 pp

ISBN 978-9974-32-507-4

Montevideo, 2009

Montevideo 1800. Dos niños: Juan Martín, español; Nicanor, su esclavo negro. Los dos comparten juegos y correrías, sin olvidar las diferencias sociales. Juntos luchan contra los ingleses. Guadai, una niña charrúa, se unirá a ellos en la aventura del éxodo.

Montevideo 1800. Two children: John Martin, Spanish, Nicanor, his black slave. Both share games and adventures, without forgetting their social differences. Together they fight against the British. Guadai, an indian girl, will join them in the exodus adventure.

raquelmartinez36@hotmail.com

Gabriela Mirza



Montevideo, Uruguay, 1980. A los 15 años comenzó su formación artística en el terreno de la danza, el teatro, la plástica y la literatura. En el 2007 egresó de la Escuela de Psicología Social Enrique Pichon Rivière. En 1998 dio sus primeros pasos en la educación, como coordinadora y tallerista, compartiendo experiencias con niños, adolescentes y adultos. En la actualidad codirige el colegio Idejo. En el 2012 incursionó en la literatura infantil y resultó ganadora del Premio Sigmar-Mosca de Literatura Infantil y Juvenil por su trabajo *Tomasa*. Con ilustraciones de Óscar Scotellaro, el libro fue incluido en la colección Telaraña.

Montevideo, Uruguay, 1980 she started her art studies at the age of fifteen with dance, theatre, fine arts and literature. In 2007 she graduates from the Enrique Pichon Rivière School of Social Psychology. In 1998 she gained her first experiences working in education as co-ordinator and in workshops working with children, teenagers, and adults. In 2012 she begins writing children's literature and wins the Sigmar-Mosca Prize for children's and youth literature for *Tomasa*. Illustrated by Óscar Scotellaro, the book was included in the Telaraña collection.



Tomasa/Tomasa

Ilustrador / Illustrator
Óscar Scotellaro

Novela
Novel

Alfaguara
Alfaguara Infantil y Juvenil

20 × 12 cm
137 pp

ISBN 978-9974-956-43-8
Montevideo, 2012

gabrielamirza@gmail.com

Tomasa se va a vivir con su hija, su nieta y su bisnieta al pleno Centro de Montevideo. Su bisnieta la estudia y le tiende numerosas emboscadas, llenas de humor y picardía. Tomasa es una novela ágil y profunda, divertida y entrañable.

Tomasa moves in with her daughter, her granddaughter and great granddaughter tight in the city centre. Her great granddaughter studies her and unleashes numerous traps filled with humour and tricks. Tomasa is a fast moving, fun novel, which is also deep and endearing.

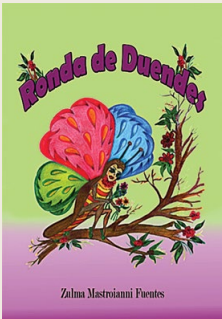


Zulma Mastroianni



Nació en Pando, Uruguay. Desde 2010 ha ganado veintitres premios literarios, entre ellos el gran premio Antonio Hernández y el primer premio en el Concurso de la Asociación de Escritores del Interior (AEDI) de Cuento en Narrativa Infantil, así como el primer premio en Narrativa y segundo premio en poesía en el Concurso Manini Ríos. En los últimos seis meses obtuvo trece premios, dos de ellos en España. Su sueño era publicar *Ronda de duendes*, que fue el primero de una serie de nueve libros y cincuenta personajes dibujados y pintados por ella. Es autora de más de doscientos poemas y cien cuentos. Recorre las escuelas para leer a los niños sus poemas.

She was born in Pando, Uruguay. Since 2010 she has won twenty three literature prizes with the Antonio Hernández Grand Prize among them, first prize in the Writers Association of the Province (AEDI) story and children's narrative competition, first prize for narrative and second prize for poetry in the Manini Ríos Competition. She received thirteen prizes in the last six months, two of them from Spain. Her dream was to publish *Dwarf Circle*, which was the first of a series of nine books with fifty characters drawn and painted by her. She is the author of more than two hundred poems and one hundred stories. She tours through schools reading her poems to children.



Ronda de duendes / Dwarf Circle

Ilustrador / Illustrator
Zulma Mastroianni

Poesía infantil
Children's Poetry

Edición de la autora
Author edition

17 × 23 cm
16 pp
ISBN 978-9974-98-982-5

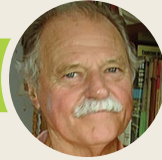
Montevideo, 2013

Cada poema nos muestra un duende, porque los animales que tienen el don de la palabra lo son. Cada uno cumple una función dentro del reino animal o tiene un oficio; nos muestra un color, un número o una letra, tratando de ir más allá de la poesía hacia lo didáctico.

Each poem shows us a dwarf, because every animal that talks is one of them. Each has its role in the animal world and has a job. She shows us a colour, a number or a letter in an attempt to go one step further from poetry to didactics.

zetamastroianni@hotmail.com

Luis Neira



Montevideo, Uruguay, 1936. Periodista y escritor, cursó estudios universitarios en la Facultad de Derecho. En 1963 obtuvo el cargo efectivo de maestro por concurso y realizó cursos de posgrado de Literatura en los Institutos Normales de Montevideo, donde trabajó como profesor de Expresión por el Lenguaje. Dirigió talleres de Apreciación Literaria para niños y jóvenes. Trabajó en diversos periódicos y fue director del suplemento infantil del diario El Día de Uruguay. También dirigió revistas educativas como *Colorín Colorado*, entre otras. Ha publicado libros sobre teoría educativa y ha obtenido diversos premios. Algunas de sus obras para niños son: *El árbol de los cuentos latinoamericanos* (1987), *Las aventuras de Pepe y sus amigos* (1987, luego reeditado) y *Cuentos y canciones dibujadas en los vidrios* (1987).

Montevideo, Uruguay, 1936, He worked as a journalist and writer; he studied Law at the State University. In 1963 he took the exam and became a schoolteacher and received his postgraduate Literature degree at the Instituto Normal in Montevideo, where he lectured on language. He conducted workshops on literature appreciation for children and youngsters and worked in several newspapers being the editor for the children's supplement in the El Dia newspaper in Uruguay. He was also head of magazines on education such as *Colorín Colorado*, among others. He has published on pedagogical theory and has received several prizes. Some of his work for children include *The Latin American story tree* (1987), *The adventures of Pepe and his friends* (1987, republished) and *Stories and songs drawn on the windows* (1987).



Cuentos a vuelo de pájaro / Pepe flies again

Ilustrador / Illustrator
Laura Olivera

Cuento, poesía infantil
Tale, Children's Poetry

Hispanoamérica

ISBN 978-9974-8316-0-5

Montevideo, 2011

neirag@hotmail.com

Se trata de la reescritura de un libro agotado llamado *Las aventuras de Pepe y sus amigos*. Pepe es un pichón que va recorriendo su evolución y el entorno a través de cuentos y poemas. El libro está pautado por actividades didácticas. Se dirige a niños de educación inicial y primeros niveles, pero su espectro puede ser mayor.

It is the rewriting of an old book called *The adventures of Pepe and his friends*. Pepe is a young bird. His development and his surroundings are described through poetry and stories. The book includes learning activities. It is aimed at pre-school children although its contents can reach a broader audience.

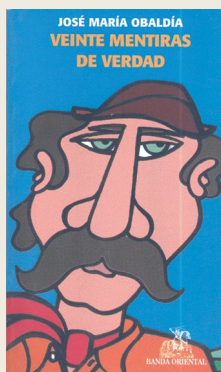


José María Obaldía



Treinta y Tres, Uruguay, 1925. Maestro, director de escuela, poeta y narrador. Escribió *Versos y canciones en la escuela*, *Lejos, allá y ayer* (1980), *Historia de la literatura infantil y juvenil uruguaya* (Universidad de Frankfurt, 1978), *Antología de la narrativa infantil uruguaya* (1978, con Luis Neira) y *Veinte mentiras de verdad* (1971). Ha deleitado a amplios auditorios y recreado sabrosas y tradicionales historias populares en un lenguaje pleno de inventiva, gracia y vigor. Este aspecto de su creación se reflejó en tres hermosos libros: *Como pata de olla* (1998), *El maestro y otros cuentos en prosa* (2001) y *Telmo Batalla y otras prosas viejas* (2004). Algunos de sus poemas fueron musicalizados. En 1994 fue elegido miembro de número de la Academia Nacional de Letras.

Treinta y Tres, Uruguay, 1925. He worked as a schoolteacher and headmaster, poet and narrator. He wrote, *Verses and Songs at school*, *Far, There Yesterday* (1980), *History of Uruguayan children's and youth literature* (Universidad de Frankfurt, 1978), *Anthology of Uruguayan Narrative for Children* (1978, with Luis Neira) and *Twenty true lies* (1971). He has delighted auditoriums recreating enthralling, popular stories in an inventive language full of grace and vigour. This aspect of his creation was poured into three beautiful books, *Like a pots leg* (1998), *School teacher and other stories in prose* (2001) and *Telmo Batalla and other old prose* (2004). Some of his poetry was set to music. In 1994 he was made a full member of the National Academy of Letters.



Veinte mentiras de verdad / Twenty true lies

Ilustrador / Illustrator
Lino Scala

Narrativa
Narrative

Ediciones de la Banda Oriental

11 × 19 cm
87 pp
ISBN 978-9974-10283-5
Montevideo, 2003

No es la mera recopilación del «disparatario» campesino, sino un compendio de aquellas historias más regocijantes y amenas difundidas en nuestro campo. Con un sabor criollo, expresa la imaginiería y la pícaro creatividad de nuestros paisanos.

It is not a mere compilation of country «nonsensicality». It is a compendium of those most enjoyable of stories that were so pleasantly spread throughout our country. In a criollo language it expresses the picaresque and creative imagination of our country folk.

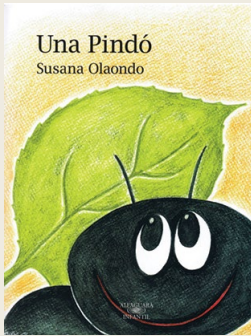
comunicacion@bandaoriental.com.uy

Susana Olaondo



Uruguay, 1953. Estudió fotografía, escultura, pintura y arte textil. Hace libros-álbumes para niños, en los que predominan las ilustraciones. Desde 1990 ha publicado 23 títulos. La técnica es mixta: lápices de colores acuarelables, tintas, crayolas, marcadores, collage y todas las mezclas que puede inventar. Trabaja solamente en sus propios cuentos, donde abunda la fantasía y los imposibles se hacen realidad. Varios de sus libros han sido publicados también en Estados Unidos y Chile. Ha recibido Premios Nacionales y menciones del MEC por los libros: *Felipe*, *Un cuento de papel*, *Palabras*, *Apenas un color*, *Una pindó* y *Uno de conejos*, y el premio Bartolomé Hidalgo, de la Cámara Uruguaya del Libro, por *Apenas un color*.

Uruguay, 1953, studied photography, sculpture, painting and textile art. She produces album-books for children, with copious illustrations. Since 1990 she has published 23 titles. The technique is mixed: watercolour crayons, paints, crayons, markers, collage and all the combinations she can come up with. She only works on his own stories. Several of her books have also been published in the United States and Chile. She has received awards in Uruguay and mentions from the MEC for *Felipe*, *A paper Tale*, *Words*, *Just a Color*, *A pindó* and *One of rabbits*, and the Bartolomé Hidalgo prize from the Uruguayan Book Chamber, for *Just a colour*.



Una pindó / A pindó

Ilustrador / Illustrator
Susana Olaondo

Libro-álbum
Picture-book

Alfaguara
Alfaguara Infantil
Colección Susana Olaondo

22 x 27 cm
36 pp
ISBN 978-9974-95-261-4
Montevideo, 2008

Todas las hormigas del mundo son muy bien orientadas. Todas menos una, la de este cuento, que no sabe regresar al hormiguero. Por suerte no está sola: tiene muchísimos amigos que, aun corriendo riesgos, están dispuestos a ayudarla.

All the ants in the world are very good at finding their way. All but one, the one of this story, who does not know her way back to the nest. Luckily she is not alone. She has many friends who are willing to help at their own risk.

www.susanaolaondo.com.uy
su.olaondo@gmail.com

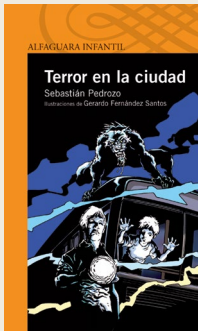


Sebastián Pedrozo



Maestro de educación primaria y escritor. En el año 2003 su novela *Las moscas también tenemos sentimientos* obtuvo una mención en el PAL, MEC. Su cuento *Cualquier niño del norte* recibió el segundo premio en el Concurso Los Niños del Mercosur y fue traducido al portugués (2007). En Alfaguara Infantil publicó *Historia de un beso* (2007), *Terror en el campamento* (2009), *La piel del miedo* (2010), *Cómo molestar viejas sin ser atrapado* (2011) y *Terror en la ciudad* (2012). En Sudamericana publicó *Gato con guantes* (2012). En el 2013 publicará en Sigmar-Mosca *¿Para qué sirve una mosca?* y en Alfaguara Infantil, *Cómo molestar a una vieja antes que salga del baño*.

Primary school teacher and writer. In 2003 his novel *The flies also have feelings* earned a mention in PAL, MEC. His story *Any child of the North* won second prize in the Children of the Mercosur, later to be translated into Portuguese (2007). In Alfaguara Infantil published (*Story of a kiss*) 2007; *Terror in the camp* 2009; *In the skin of Fear*, (2010); *How to annoy old ladies without getting caught*, 2011 and *Terror in the City*, 2012. Sudamericana published *Puss in gloves* in 2012. In 2013 *What is a fly for?* was published by Sigmar-Mosca and Alfaguara Infantil published, *How to annoy an old lady before she leaves the bathroom*.



Terror en la ciudad / Terror in the city

Ilustrador / Illustrator
Gerardo Fernández Santos

Terror
Horror

Alfaguara
Alfaguara Infantil

20 x 12 cm
137 pp
ISBN 978-9974-956-43-8

Montevideo, 2012

pedrozoseba@gmail.com

Relatos escalofriantes, plagados de personajes que se dan a conocer a través de un aullido repentino en la noche. Al doblar cada esquina, abre bien los ojos. La ciudad y su lado secreto gritan de miedo en este libro.

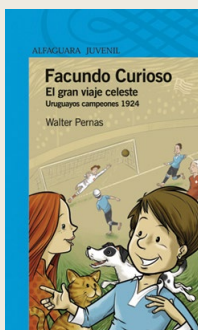
Chilling tales, full of scary characters who come under the light through a sudden howl in the night. On turning every corner, open your eyes wide. The city and its secret side scream of fear in the pages of this book.

Walter Pernas



Especializado en periodismo de investigación, trabaja en el semanario Brecha, es coconductor del programa radial Sabuesos (AM Libre) y columnista en Radio Uruguay. Su libro *Facundo Curioso. El gran viaje celeste. Uruguayos campeones 1924* (Alfaguara, 2012) fue seleccionado por el Programa de Lectura y Escritura en Español (ProLEE) para integrar la Biblioteca Mínima para la Educación Inicial y Primaria (Plan Ceibal, ANEP). También escribió *La primera vez. Andanzas de los buscavidas Roque y Pancho; Amores y balazos en tiempos de Gardel y del primer campeón sudamericano de fútbol 1916*. Es docente de la Universidad ORT y ha dado cursos y charlas sobre periodismo de investigación. En 2010 recibió el Premio Morosoli en Periodismo Escrito.

Specialised in investigative journalism works in Brecha weekly magazine, is co conductor for Sabuesos AM Libre radio and is a speaker at Radio Uruguay. *Curious Facundo. The Great Celeste Journey. Uruguayan Champions 1924* (Alfaguara, 2012) was selected by the Spanish Reading and Writing Programme (ProLEE) for the basic library collection for Preschool and Primary Education (Ceibal Plan, ANEP). He also wrote *The First Time. The Meanderings of Roque and Pancho wheeler dealers ; Loves and bullets in Gardel's times and the first Southamerican Football Champeon 1916*. He teaches at the ORT University and has given talks and courses about journalism and research. In 2010 he received the Morosoli Prize for Written Journalism.



Facundo Curioso. El gran viaje celeste. Uruguayos campeones 1924 Curious Facundo. The Great Celeste Journey. Uruguayan Champions 1924

Ilustrador / Illustrator
Oscar Scotellaro

Novela histórica
Children's Historical

Alfaguara
Alfaguara Juvenil

12 x 20 cm
416 pp
ISBN 978-9974-95-593-6

Montevideo, 2012

walterpernas@gmail.com

Facundo se convierte en polizón del barco que transporta a la selección uruguaya de 1924 rumbo a Europa. Convivirá con los jugadores, se enamorará de la irresistible Clara y protagonizará aventuras en África, España y en el Mundial de París.

Facundo becomes a stowaway on a ship taking the 1924 Uruguay Team to Europe. He will live together with the players, falls in love with irresistible Clara and lives through adventures in Africa, Spain and in the Paris World Cup.



Susana Pérez Gomar



Montevideo, Uruguay, 1944. Estudió con los maestros Ricardo Sánchez, Pepe Montes y Guillermo Fernández. Es licenciada en Arte por la Escuela Nacional de Bellas Artes. Fue seleccionada en concursos nacionales e internacionales y recibió diversos premios. Fundó su propio taller, donde dicta clases a personas no videntes. En 2005 fue presidenta del Centro de Tapicería Uruguaya. En 2005 fue entrevistada en la BBC de Londres y en 2009 recibió una mención de honor de la AEDI, Uruguay. Su profesora de literatura es Sylvia Puentes de Oyenard. Su libro de literatura infantil *Da Vinci en familia*—publicado por la Asociación Uruguaya de Literatura Infantil (AULI)— fue finalista del Premio Bartolomé Hidalgo.

Montevideo, Uruguay, 1944. She studied under Ricardo Sánchez, Pepe Montes and Guillermo Fernández. She holds an arts degree from the National School of Fine Arts. She was chosen for national and international awards and received several prizes. She started her own atelier where she teaches the blind. In 2005 she became the president of the Centre for Uruguayan Tapestry. In 2005 she was interviewed for the BBC and in 2009 she received a mention from the AEDI. Her literature teacher is Sylvia Puentes de Oyenard. Her children's literature book *Da Vinci in the family*—published by the Uruguayan Association of children and youth Literature— was a finalist in the Bartolomé Hidalgo Prize.



Da Vinci en familia / Da Vinci in the family

Ilustrador / Illustrator
Gerardo Fernández Santos

Narrativa
Narrative

AULI

20 × 12 cm
137 pp

ISBN 978-9974-678-23-1

Montevideo, 2010

susanapg@adinet.com.uy

Lleva a repensar las formas de llegar al niño para que sienta deseos de leer, escuchar historias, devorar sus páginas. Con gracia, humor, sencillez y amor, llega al lector para interesarlo desde el presente por los grandes creadores del pasado.

It is food for thought about the different ways in which to reach children for them to feel the desire to read, hear stories and devour its pages. With great grace, humour, simplicity and love, she reaches out to the reader from the present to interest them for past artists.

Sylvia Puentes de Oyenard



Tacuarembó, Uruguay. Es médica, escribe poesía, cuentos y ensayos. Ha publicado más de sesenta libros, entre ellos: *Poemas de azúcar*, *Con un ojito abierto*, *Pájaroflor*, *Cuentos de chiribirivuela*, *Reparto general*, *El cuento y los cuentacuentos*, *La poesía y el mundo infantil*, *El cuento: mensaje universal*. Recibió diversos premios y sus libros se han publicado en América y Europa. Fundó la Asociación Uruguaya de Literatura Infantil-Juvenil (AULI) en 1984 y se ocupa de la redacción de su Boletín. Organizó el primer Club de Narradores de Uruguay, la Cátedra Juana de Ibarbourou y ha presidido la Academia Latinoamericana de Literatura Infantil-Juvenil.

Tacuarembó, Uruguay. She is a medical doctor, writes poetry, stories and essays. She has published more than sixty books; *Sugar Poems*, *With a little eye open*, *Flowerbird*, *Stories of chiribirivuela*, *Reparto general*, *The story and the storyteller*, *Poetry and the children's world*, *The story: Universal message*. She received several prizes and her books are published in the Americas and Europe. She founded the Uruguayan Association of children and youth Literature (AULI) IN 1984 and she writes its Newsletter. She organised the first Narrator's Club in Uruguay, La Cátedra Juana de Ibarbourou and has been the president of the Latin American Academy of Children's and Youth Literature.



El vestido de la flamenquita / The Flamenco Dress

Ilustrador / Illustrator
José Gómez Rifas

Narrativa
Narrative

AULI

25,5 × 19 cm
26 pp

Montevideo, 1989

«Este libro es una pequeña joya y en su confección se han tenido las pautas más avanzadas que resultan de la investigación aplicada a lecturas infantiles (...) Se necesita para una obra de este aliento el instinto poético de Sylvia Puentes de Oyenard al que se agrega su formación como médica y, por supuesto, su amor a los niños.» (Elisa Roubaud, El País, Uruguay).

«This book is a jewel and the latest results from the study of children's reading have been woven in its design... For a piece of work of this type Sylvia Puentes de Oyenard's poetic instincts are fundamental, added to her education as a medical doctor and her love for children» (Elisa Roubaud, El País, Uruguay).

sylpuen@internet.com.uy

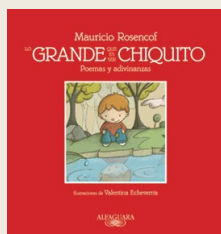


Mauricio Rosencof



Florida, Uruguay, 1933. Escritor y periodista. Fue dirigente del Movimiento de Liberación Nacional (Tupamaros), detenido en 1972 y a partir de Septiembre de 1973 incomunicado y aislado durante once años y medio, hasta el fin de la dictadura militar, en 1985. Entre sus libros publicados se encuentran: *El Bataraz* (Alfaguara, 1999), *Las cartas que no llegaron* (Alfaguara 2000, 2008, 2010), *Piedritas bajo la almohada* (Alfaguara 2002), *El enviado del fuego* (Alfaguara 2004), *Lo grande que es ser chiquito* (Alfaguara Infantil, 2008), *Y nuestros caballos serán blancos* (Alfaguara Juvenil, reedición 2011), entre otros. Ha sido premiado en distintos rubros, traducido, editado y representado en varias lenguas. Fue director del Departamento de Cultura de la Intendencia de Montevideo entre 2005 y 2010.

Florida, Uruguay, 1933. Writer and journalist he was a leader in the Movement for National Liberation (Tupamaros), was arrested in 1972 and from September 1972 was held incommunicado for eleven years and a half until the end of the dictatorship in 1985. He published *Speckled* (Alfaguara, 1999), *Letters that never arrive* (Alfaguara 2000, 2008, 2010), *Pebbles under the pillow* (Alfaguara 2002), *The Fire's Messenger* (Alfaguara 2004), *It is great to be small* (Alfaguara Infantil, 2008), *Our horses shall be white*, (Alfaguara Juvenil, 2011), among others. He received award under various categories, was translated, published and represented in several languages. He was director of the Department of Culture in the Montevideo City Council from 2005 to 2010.



Lo grande que es ser chiquito / It is great to be small

Ilustrador / Illustrator
Valentina Echeverría

Poesía
Poetry

Alfaguara
Alfaguara Infantil

18,5 × 19 cm
32 pp
ISBN 978-9974-95-281-2

Montevideo, 2012

En este libro, Mauricio Rosencof logra llegar a los niños más pequeños, con sorpresa y ternura. Una propuesta especial para que, juntos, padres e hijos disfruten de la belleza de la poesía y las adivinanzas.

In this book Mauricio Rosencof reaches the youngest children with surprise and tenderness. A special offering for children and parents to enjoy together the beauty of poetry and riddles.

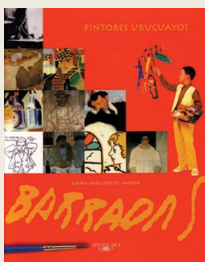
rosencof@adinet.com.uy

Ema Sanguinetti Canessa



Montevideo, Uruguay, 1964. Es abogada y estudió Historia del Arte en la Universidad de Buenos Aires. Desde 1997 se dedica a la gestión cultural, a la divulgación del arte y al periodismo cultural. Como gestora organizó exposiciones de artistas nacionales e internacionales y llevó adelante Puerto Contenido, el mayor proyecto masivo de introducción a las artes para niños en Uruguay (Premio Morosoli al Proyecto Cultural del Año). Es autora de la primera colección de libros de arte nacional para niños, del que se han editado cuatro volúmenes: *Barradas* (2002), *Blanes* (2005), *Figari* (2006) y *Petrona Viera* (2009). Recibió varios premios y en 2010 fue distinguida con la Legión del Libro de la Cámara Uruguaya del Libro por su labor en el incentivo de la lectura infantil.

Montevideo, Uruguay, 1964. She is a lawyer and studied History of Art at the University of Buenos Aires. Since 1997 she works in cultural management, arts promotion and culture journalism. As a manager she organised exhibitions for national and international artists and carried through the Puerto Contenido project, the biggest mass project dedicated to introducing Uruguayan children to art, winning the Morosoli prize for arts projects that year. She is the author of the first Uruguayan arts book collection for children of which four volumes have been published, *Barradas* (2002), *Blanes* (2005), *Figari* (2006) and *Petrona Viera* (2009). She received several awards and in 2010 received the Book Legion from the Uruguayan Book Chamber for her work towards encouraging Children reading.



Barradas para niños / Barradas for kids

Diseño Gráfico / **Graphic Designer**
Diego Tocco

Novela histórica
Children's Historical

Alfaguara
Alfaguara Infantil

12 × 20 cm
416 pp
ISBN 978-9974-95-593-6
Montevideo, 2012

Ir a un museo a ver cuadros puede ser aburrido. Es difícil divertirse y disfrutar con algo que no entendemos. En este libro descubrirás que las cosas son más fáciles de lo que parecen. Verás que los artistas son personas como tú y tus amigos. Averiguarás que el arte de pintar puede ser un juego mágico.

Going to a museum to look at paintings can be boring. It is difficult to have fun and enjoy something you do not understand. In this book you will find out that things are easier than you think. You will see that artists are people like you and your friends. You will find that the art of painting could actually be a magical game.

emasan@netgate.com.uy



Lia Schenck



Su libro *El retorno de los nómadas* fue publicado en Argentina, Uruguay y España. Entre otras distinciones ha recibido las siguientes: Premio Literatura Infantil, Biblioteca Bernasconi, Buenos Aires, 1987; Premio Concurso Alfaguara, Pelota de Papel, Montevideo, 2000; Fondos Concursables del MEC, por *Timotea se va de viaje*, 2008; Premio Bartolomé Hidalgo en Literatura Infantil-Juvenil por *Historias de pueblo chico* (Fin de Siglo, 2008); Finalista del Bartolomé Hidalgo en Literatura Infantil en 2012 y Segundo Premio de Literatura Infantil, categoría Inéditos, en coautoría con Sebastián Santana, por *Una a tiene mucho que hacer*.

Her book *The Return of the Nomads* was published in Argentina, Uruguay and Spain. Among others she received the Children's Literature Award, Biblioteca Bernasconi, Buenos Aires, 1987; Alfaguara Prize, Pelota de Papel, Montevideo, 2000; MEC Grant Funds, for *Timotea Goes on a Trip*, 2008; Bartolomé Hidalgo Prize Children/Youth's Literature for *Small Town Stories*, Published by Fin de Siglo, 2008. Was a finalist in Bartolomé Hidalgo Prize 2012 and won Second Prize for Children's Literature under the unpublished category for *One A Has Much To Do* coauthored by Sebastian Santana.



El tío fenomenal (y otros cuentos familiares) The Fantastic Uncle (and other Family Stories)

Ilustrador / Illustrator
Óscar Scotellaro

Cuento
Tale

Fin de Siglo

21 x 21 cm
70 pp
ISBN 978-9974-495-17-3

Montevideo, 2011

liamar@adinet.com.uy

Una abuela que descubre un poder muy especial, una tía que se enamora dos veces, un tío que no puede parar de llorar... Un libro donde los niños tienen ideas fantásticas para resolver cosas que les pasan a los grandes.

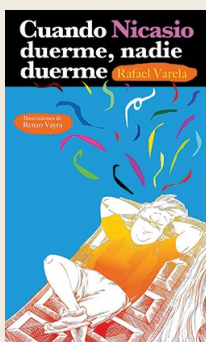
A grandmother who discovers a very special power, an aunt who falls in love twice, an uncle who can not stop crying... A book where children have fantastic ideas about solving things that happen to grown ups.

Rafael Varela



Profesor de Literatura, cursó estudios de posgrado de Literatura Latinoamericana en la Universidad de Minnesota. Se desempeñó como docente de Literatura y otras áreas en varias universidades de Estados Unidos; también como periodista y editor en ese país y en Venezuela. Estuvo a cargo de las publicaciones de la Biblioteca Nacional. Ha publicado diversos libros, entre ellos *Mitos y leyendas de las Américas* (Planeta, 2010), y numerosos artículos académicos y periodísticos. En literatura infantil publicó *Diente por ojo entre bolsos y manyas* (Aitana). En el año 2011 obtuvo, con *Cuando Nicasio duerme, nadie duerme*, el Primer Premio del Concurso de Literatura Infantil organizado por Ediciones de la Banda Oriental y la Biblioteca Nacional.

Literature teacher with a Masters degree from the University of Minnesota, he taught Literature and other subjects in various Universities in the USA. He also worked as a journalist and editor in that country and Venezuela. He was put in charge of publications in the National Library of Uruguay. He has published many books among them *Myths and legends from the Americas* (Planeta, 2010) and numerous academic and newspaper articles. For children he published *A tooth for an eye among Bolso and Manyá* (Aitana). In 2011 he received first prize in Ediciones de la Banda Oriental's and National Library (Uruguay) Children's Literature Competition for *When Nicasio sleeps, nobody sleeps*.



Cuando Nicasio duerme, nadie duerme When Nicasio sleeps, nobody sleeps

Ilustrador / Illustrator

Renzo Vayra

Novela infantil

Children's Novel

Ediciones de la Banda Oriental

14 x 23 cm

89 pp

ISBN 978-9974-107-57-1

Montevideo, 2012

rafaelva23@gmail.com

Cuenta la increíble historia de un niño, Nicasio, cuyos ronquidos y extraños sueños alteran la tranquilidad de la familia Casiano, de Chamizo y hasta de todo Uruguay. ¡Un gran lío, con muchos malentendidos y unos cuantos gritos!

It tells the incredible story of a boy, Nicasio, whose snoring and dreams disrupts the peace of the Casiano family, of all the people of Chamizo's and of all Uruguayans. A great Hullabaloo, with many misunderstandings and quite a few shouts!

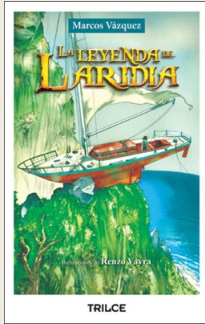


Marcos Vázquez



Montevideo, Uruguay, 1965. Se ha dedicado al desarrollo de programas de computación en el área de comunicaciones, la escritura y las artes escénicas. Escribió varias obras de teatro para niños y participó en su realización. Sus novelas son una síntesis original de su amor por las letras y la pasión por la informática, pues, además del texto, el lector puede disfrutar de una página de Internet especialmente desarrollada para cada libro, donde un videojuego intenta transportarlo a la lectura. En el año 2012 obtuvo el Premio Bartolomé Hidalgo, otorgado por la Cámara Uruguaya del Libro, en la categoría Literatura Infantil, por su obra *La leyenda de Laridia*.

Montevideo, Uruguay, 1965, has been dedicating to computer science and works developing computer programs for communications, writing and performing arts. He wrote several plays for children and participated in their production. His novels are an original synthesis of his love for literature and a passion for computers, because, besides the text, the reader can enjoy a specially developed website for each book with video games which carry them to reading. In 2012 he won the Bartolomé Hidalgo Children's Literature Award by the Cámara Uruguaya del Libro, for *The Legend of Laridia*.



La leyenda de Laridia / The Legend of Laridia

Ilustrador / Illustrator

Renzo Vayra

Literatura infantil-juvenil
Children's Youth Literature

Trilce

13,5 × 21 cm
176 pp

ISBN 978-9974-32-587-6
Montevideo, 2012

¿Un barco encallado en una montaña que emerge en medio del mar?! Martín y Maite parecen destinados a encontrarse en este lugar extraordinario. Juntos emprenderán un viaje lleno de peligros y serán los únicos capaces de descubrir lo que encierra la milenaria leyenda de Laridia.

A boat stranded on a mountain top in the middle of the sea?! Martín and Maite seem destined to meet in this extraordinary place. Together they embark on a wild journey full of dangers and they alone are able to discover what is behind the ancient legend of Laridia.

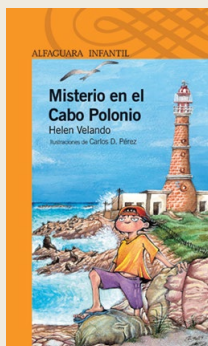
mvazquez@celularsoft.com

Helen Velando



Montevideo, Uruguay, 1961. Es escritora, titiritera, actriz y directora teatral, música, compositora y guionista de televisión. Trabajó como docente de teatro con niños durante más de diez años. Ha publicado, entre otros títulos, la serie *Los Cazaventura*, *Misterio en el Cabo Polonio* y *Detectives en el Parque Rodó* (Alfaguara Infantil), *Una pulga interplanetaria*, *Una pulga en la Edad Media*, la serie *Súper Pochay Vandalia*, *la nave de los mundos perdidos* (Sudamericana). Ha obtenido varias distinciones, entre ellas el Premio Bartolomé Hidalgo Revelación 2001, el Bartolomé Hidalgo 2003, el Libro de Oro desde 2002 a 2007 por mayor número de ejemplares vendidos en el país, otorgado por la Cámara Uruguaya del Libro. Ha publicado en diversos países.

Montevideo, Uruguay, 1961 she is a writer, puppet master, actress and theatre director, music composer and television scriptwriter. She worked as theatre teacher with children for more than ten years. Among other titles, she has published the series *The Adventure-hunters* (six volumes), *Mystery in Cape Polonio* and *Detectives in the Rodó Park* (Alfaguara Infantil); *An Interplanetary flea*, *A flea in the Middle Ages*, *The Super Pocha* series (five volumes) and *Vandalia, the ship from the lost worlds* (Sudamericana). She has received several prizes. They include the Bartolomé Hidalgo Prize under the Revelation category 2001, the Bartolomé Hidalgo Prize 2003, the Gold Book award 2002 to 2007 for sales in Uruguay by the Uruguayan Book Chamber. She has published in several countries.



Misterio en el Cabo Polonio / Mystery in Cape Polonio

Ilustrador / Illustrator
Gerardo Fernández Santos

Aventura
Adventure

Alfaguara
Alfaguara Infantil y Juvenil

12 x 20 cm
153 pp

ISBN 978-9974-95-624-7

Montevideo, 1999

hvelando@hotmail.com

Bruno, obligado a pasar quince días en el Cabo Polonio, verá que la obligación se transforma en una aventura fascinante. Conocerá nuevos amigos, con los que investigará por qué unas extrañas personas quieren robarle al Beto un cofre con monedas antiguas y un mapa.

Bruno, being forced to spend fifteen days at Cape Polonio, finds that it all turns into a fascinating adventure. He will meet new friends and together they will investigate why some strange people attempt to steal Beto's old coin coffer and an old map.



Sandra Viglione



Montevideo, Uruguay, 1969. Es profesora de matemática. Como docente, ha ganado dos premios de diseño de actividades didácticas para páginas Web, en 2001 y en 2004. En 2011 participó en el concurso 20 Años de Fin de Siglo, en el que su novela obtuvo una segunda mención y fue publicada. Se llama *La motocicleta voladora de la abuela Mona*. Otros de sus trabajos circulan en Internet.

Montevideo, Uruguay, 1969. She is a mathematics teacher. As a teacher she has won two prizes for didactic material design for websites in 2001 and 2004. In 2011 he participated in the 20 years of Fin de Siglo competition in which her novel received a second mention and was published. It is called *Grandmother Mona's flying motorcycle*. More of her work can be found on Internet.



La motocicleta voladora de la abuela Mona Grandmother Mona's flying motorcycle

Ilustrador / Illustrator
Óscar Scotellaro

Novela infantil-juvenil
Children's Youth Novel

Fin de Siglo

13 x 21 cm
120 pp
ISBN 978-9974-49-535-7

Montevideo, 2012

sandraviglione@gmail.com

La abuela Mona no es una abuela común. Anda en moto y se viste de cuero. Cuando la mamá de Gabriel tuvo ese accidente y todos creían que no había nada que hacer, la abuela Mona tuvo una idea...

Grandmother Mona is not a normal grandmother. She goes around on a motorbike and dresses in leather. When Gabriel's mum had that accident and everybody thought there was nothing to be done, Grandmother Mona had an idea...



Escritores in memoriam
Writers in memoriam



Julio C. Da Rosa



Treinta y Tres, 1920-Montevideo, 2001, Uruguay. Escritor, novelista, diputado y periodista uruguayo. Director de radio vinculado a la revista *Asir*. Diputado por el Partido Colorado por su departamento natal entre 1963 y 1966, y director de Espectáculos Públicos de la Intendencia Municipal de Montevideo. Miembro de la Academia Nacional de Letras, ocupa el sillón «Ernesto Herrera». Publica *Cuesta arriba* (1952), *De sol a sol* (1955), *Camino adentro* (1959), *Recuerdos de Treinta y Tres* —relatos y evocaciones lugareñas— (1961), *Juan de los desamparados* —novela— (1961), *Ratos de padre* (1968), *Rancho amargo* (1969), *Buscabichos* (1970), *Gurises y pájaros* (1973), *Novelas cortas* (1977), *Caminos* (1978), *Antología de cuentos criollos del Uruguay* (1979), *Rumbo sur* (1980), *Hombre-flauta y otros cuentos* (1988), *Yunta brava* (1990), *Hijos de la noche* (1994), *Mundo chico* (1994), *Tata viejo* (1999), *Agua-fuerte y cuentos viejos* (2001), *Lejano pago y Punto final*. Recibe el Premio Nacional de Literatura (1977), el Gran Premio Municipal de Literatura José Enrique Rodó (1982) y el Gran Premio Nacional a la Labor Intelectual (1999).

Treinta y Tres, 1920-Montevideo, 2001, Uruguay. Writer, novelist and member of the Uruguayan parliament. He was a radio director related to *Asir* magazine, and a member of parliament for his home county between 1963 and 1966 and head of Public Shows in the Montevideo Local Government. Member of the National Academy of Letters he occupied the «Ernesto Herrera» seat. He published *Up Hill* (1952), *From dawn to dusk* (1955), *Inland* (1959), *Memories from Treinta y Tres* —Local stories and reminiscences— (1961), *Juan of the destitute* —novel— (1961), *Parent's Time* (1968), *Bitter Ranch* (1969), *Bugsearcher* (1970), *Children and Birds* (1973), *Short novels* (1977), *Roads* (1978), *Anthology of creole stories from Uruguay* (1979), *South Course* (1980), *Fluteman and other stories* (1988), *Dangerous coupling* (1990), *Children of the night* (1994), *Small world* (1994), *Old grandpa* (1999), *Strongwater and old stories* (2001), *Distant home-country and full-stop*. Received the National Literature Prize (1977), the Grand Municipal Prize for literature José Enrique Rodó (1982) and the Grand National Prize for Intellectual Work (1999).



Francisco *Paco* Espínola



San José (Uruguay), 1901 - Montevideo, 1973. Escritor, periodista y docente, se inicia en el periodismo colaborando en publicaciones de la ciudad de Montevideo. Participa en la revolución armada contra la dictadura de Terra y es tomado prisionero. Escribe cuentos para niños, novelas y obras de teatro. Es docente y profesor de Lenguaje y de Literatura. En 1961 recibe el premio Nacional de Literatura. También se destaca como narrador oral. La lectura de sus propios cuentos es registrada en diversos fonogramas. Representa a Uruguay en la UNESCO y en sus últimos años se adhiere al Partido Comunista. Fallece en la noche del 26 de junio de 1973, en vísperas del golpe de Estado que dará inicio a la dictadura militar en Uruguay. Perteneciente a la generación del Centenario, su obra se ubica dentro del regionalismo, junto con la de Juan José Morosoli, por su intención de reflejar paisajes, situaciones, anécdotas y hábitos desde un punto de vista novedoso. Sus personajes son seres desamparados, relegados y perdidos en un mundo social que los excluye. Su famosa novela para niños *Saltoncito*—hito en la literatura infantil uruguaya— se publica en 1930.

San José, Uruguay, 1901 - Montevideo, 1973. Writer, journalist and teacher, he starts as a journalist in publications from Montevideo. He takes up arms against Terra's dictatorship and is taken prisoner. He writes children's stories, novels and theatre plays and teaches Language and Literature. In 1961 he receives the Uruguayan National Literature Prize. He earns renown as a storyteller. His readings of his own texts are registered in phonograms. He represented Uruguay in UNESCO. In his last years he became a member of the Communist Party. He died the night of 26th June 1973 before the coup de etat that started the Uruguayan military dictatorship. Belonging to the Centenario generation his work is considered part of Regionalism together with Juan José Morosoli's, because of his work towards reflecting places, situations, anecdotes, and customs from a new perspective. His characters are destitute marginalised, relegated and lost in a world of social exclusion. His famous book for children *Saltoncito* (a cornerstone of Uruguayan children's literature) is published in 1930.



Serafín J. García



Treinta y Tres, 1905-Montevideo, 1985. Escritor y poeta uruguayo. Solo cursa la escuela primaria. En su adolescencia alterna varios oficios, como empleado de farmacia y ayudante de rematador público. Poco después de comenzar como aprendiz de tipógrafo, en 1917, escribe sus primeras composiciones literarias. Además de la poesía, incursiona en la narrativa —cuentos y fábulas—, el ensayo, la crónica e incluso el humor, en páginas publicadas bajo el seudónimo de «Simplicio Bobadilla». Muchos de sus textos para niños son adoptados como lecturas en liceos y escuelas del Uruguay. Sus obras son traducidas al francés, inglés, portugués, italiano y el yidis. *Piquín* y *Chispita* le vale una mención de honor del Premio Hans Christian Andersen de Literatura Infantil Universal en Bolonia (Italia). En 1974 se le ofrece integrar la Academia Nacional de Letras del Uruguay, cargo que aceptará en 1983. En cuarenta años de actividad literaria, obtiene cinco premios en el Concurso Anual del Ministerio de Instrucción Pública, el Gran Premio Municipal de Literatura José Enrique Rodó (Intendencia Municipal de Montevideo) y el de la Trienal de Literatura 1981-1983 (Ministerio de Educación y Cultura), entre otros reconocimientos. Su trayectoria en literatura nativa lo conduce a brindar numerosas conferencias en Uruguay, Brasil, Argentina y Paraguay.

Treinta y Tres, 1905-Montevideo, 1985. Uruguayan writer and poet, he only had primary education. In his youth he kept different jobs, in a chemist shop and as a helper for an auctioneer. Soon after, in 1917, he started work as an apprentice typographer and he writes his first piece. Apart from poetry he writes narrative, stories and fables, essays chronicles and even humour and he uses the pseudonym of «Simplicio Bobadilla». Many of his texts for children are chosen as readers at primary and secondary schools in Uruguay. Her work is translated into French, English, Portuguese, Italian and Yidish. *Piquín* and *Chispita* won him a Hans Christian Andersen mention of honour from Universal Children's Literature in Bologna, Italy. In 1974 he is chosen to become part of the Uruguayan National Academy of Letters which he accepted in 1983. In his forty year career he received five prizes in the annual competition by the Ministry of Public Education, the Grand Municipal Literature Prize José Enrique Rodó (Montevideo City Council) and the triennial of literature 1981-1983 by the Ministry of Education and Culture. His work on native literature allowed him to conduct several conferences in Uruguay, Brazil, Argentina and Paraguay.



Juana de Ibarbourou



Melo, 1892-Montevideo, 1979. En 1908 realiza su primera publicación, en *El Deber Cívico*, periódico de su ciudad dirigido por Cándido Monegal, donde seguirá publicando poemas y ensayos. En 1919 publica en Buenos Aires *Las lenguas de diamante*, con prólogo de Manuel Gálvez, cuyo éxito ya había sido anticipado por Vicente Salaverry en un artículo titulado «La revelación de una extraordinaria poetisa». En 1920 se radica definitivamente en Montevideo, donde publica de *El cántaro fresco* en la editorial Máximo García. Más tarde, con prólogo de Miguel de Unamuno, aparece la compilación *Poesías escogidas*. Sus poemas tienen repercusión mundial y son incluidos en diversas antologías. En 1922 publica el poemario *Raíz salvaje*. Sus obras comienzan a ser traducidas a diversos idiomas. El 10 de agosto de 1929 es proclamada «Juana de América» en el Salón de los Pasos Perdidos del Palacio Legislativo, a iniciativa de los estudiantes universitarios y los poetas jóvenes. Publica *La rosa de los vientos* en 1930, *Loores de Nuestra Señora* y *Estampas de la Biblia* en 1934. En 1937 se le otorga el Orden del Cóndor de los Andes, de Bolivia. Juana ya ha recibido diversas distinciones y homenajes para entonces. En 1938 en Montevideo, se produce el encuentro de las tres poetas con mayor repercusión en América: Alfonsina Storni, Gabriela Mistral y Juana de Ibarbourou. En 1942, luego del fallecimiento de su esposo, Lucas Ibarbourou, se muda a una casa en la rambla que llamará *Amphion*. En 1944 publica *Chico Carlo*, con ilustraciones de Amalia Nieto, libro que recoge anécdotas de su infancia en Melo. En 1945 publica *Los sueños de Natacha*, conjunto de obras teatrales infantiles. En 1946 el Gobierno uruguayo compra los derechos de sus obras publicadas hasta ese entonces, más tres obras inéditas. Publica *Puck*, que reúne algunos radioteatros para niños. En 1947 ingresa a la Academia Nacional de Letras. En la editorial Losada de Buenos Aires publica *Perdida* en 1950 y *Azor* en 1953. Es designada «Mujer de las Américas» por la Unión de Mujeres Americanas de Nueva York. La editorial Aguilar, de Madrid, publica sus *Obras*

Melo, 1892-Montevideo, 1979. In 1908 she publishes for the first time in *El Deber Cívico*, newspaper for the city of Melo with Cándido Monegal as its director where she will continue publishing essays and poems. In 1919 she publishes *Tongues of diamond* in Buenos Aires, with a prologue by Manuel Gálvez, whose success had already been foretold by Vicente Salaverry in his article «The revelation of an extraordinary woman poet». In 1920 she moves definitively to Montevideo where she publishes *The fresh spring* for Máximo García publishing. Later, with a prologue by Miguel de Unamuno her *Selected Poems* compilation was published. Her poems had international repercussions and are included in various anthologies. In 1922 she publishes *Wild Root* poem book. Her work begins to be translated into different languages. On 10 august 1929 she is given the title «Juana of America» in the Pasos Perdidos Hall in The Palace of Parliament, an initiative of University students and young poets. She publishes *The Rose of the Wind* in 1930, *Praise to Our Lady* and *Impressions from the Bible* in 1934. In 1937 she receives the Order of the Andean Condor of Bolivia. Juana had already received several distinctions and prizes by then. In 1938 in Montevideo, three of the poets with greatest impact in America: Alfonsina Storni, Gabriela Mistral and Juana de Ibarbourou. In 1942, after the death of her husband, Lucas Ibarbourou, she moves to the river front promenade house, which she would call *Amphion*. In 1944 she publishes *Chico Carlo*, illustrated by Amalia Nieto. It is a book that tells anecdotes about her childhood in Melo. In 1945 she publishes *Natasha's Dreams* together with children theatre plays. In 1946 the Uruguayan Government bought the rights her work published up to that time plus three more unpublished works. She published *Puck*, which gathers radio theatre for children. In 1947 she enters the National Academy of Letters and in 1953 she publishes *Lost* with Losada, publishers of Buenos Aires and, in 1953, *Azor*. She is given the title Woman of America by the American Women Union of New York. Aguilar publishers in Madrid publish





Juana de Ibarbourou

completas, que incluyen *Mensajes del escriba* y *Destino*. Para ese entonces ha recibido distinciones de prácticamente todos los países de América. En 1958 Juana es proclamada candidata al Premio Nobel de Literatura de 1959. En 1959 recibe el Gran Premio Nacional de Literatura, que se otorga por primera vez. En Barcelona, la editorial Plaza y Janés publica *Tiempo*. En 1967 Losada publica *La pasajera*. En 1970 el Instituto de Cultura Hispánica, en Madrid, edita la *Antología poética*, bajo la supervisión de Dora Isella Russell. En 1971 Losada publica *Juan soldado*. En 1975 la Academia Nacional de Letras la propone para el Premio Cervantes de España. En sus últimos años vive aislada en su casa, no recibe visitas ni atiende llamadas telefónicas.

her *Complete Works*, which include *Message from the Scribe* and *Destiny*. By then she has received honours from practically all American countries. In 1958 Juana is a candidate for the Nobel Literature Prize 1959. In 1959 she receives The Grand National Prize for Literature, which was issued for the first time. In Barcelona, Plaza and Janés publish *Time*. In 1967 Losada publish *The passenger*. In 1970 the Institute of Hispanic Culture in Madrid published *The Poetry Anthology* under the supervision of Dora Isella Russell. In 1971 Losada publish *Soldier Juan*. In 1975 The National Academy of Letters puts her name forward for The Cervantes Prize in Spain. In the last years of her life she lives secluded in her house, she does not receive guests or answer the phone.



Mario Levrero



Uruguay, 1940-2004. Fotógrafo, librero, guionista de cómics, humorista, creador de crucigramas y juegos de ingenio, en sus últimos años dirige un taller literario. Escritor de culto, luego de su muerte se convertirá en maestro y referente imprescindible para gran parte de la mejor literatura latinoamericana. Levrero odia las entrevistas y los prólogos. Es adicto a las computadoras, le encanta la ciencia, no soporta la solemnidad en general. Engulle novelas policiales incluso con el desayuno y ama el cine. En su obra para niños *El sótano*, el personaje, Carlitos, vive en una casa muy especial, donde hay dormitorios que aparecen todos los días y las cosas cambian tanto que nunca termina de conocerla. Un día descubre un sótano que tiene la puerta cerrada con un candado y se propone averiguar cuál es el secreto del otro lado. Sus padres le prohíben terminantemente entrar. Carlitos comienza entonces una investigación para encontrar la llave que lo conducirá a las profundidades de ese misterioso lugar. Su abuela, su abuelo, el jefe de los jardineros... todos tienen datos que pueden ayudarlo a descubrir qué es lo que guarda el sótano, o entorpecer la búsqueda. Es un libro de 58 páginas, para niños de siete años en adelante, que Alfaguara publica en el 2008.

Uruguay, 1940-2004. Photographer, book addict, scriptwriter, comic writer, comedian, cross word puzzle and mind game designer conducts a literature workshop in his last years of life. He is a cult figure and after his death he became a master and a reference for a great part of Latin American literature. Levrero hate interviews and prologues. He is addicted to computers, loves science and cannot stand solemnity in general. He gobbles up police novels even for breakfast and loves cinema. In his book for children, *The Basement*, the main character, Carlitos, lives in a very special house with new rooms appearing every day and things changing, so much so that he never really got to know the house. One day he finds a door it is locked with a padlock and he decides to find out what secretes lie behind the door. His parents made it clear he is not to go in there. Carlitos then sets off on a search for the key that would open the way to the depths of this mysterious place. His grandmother, grandfather and head gardener, all have information that could lead him to discover what the cellar holds, or alternative hinder his progress. The book is 58 pages long and it is aimed at children from seven years on that Alfaguara published in 2008.



info@agencialiterariacbq.com



Adolfo Montiel Ballesteros



Paysandú, 1888-Montevideo, 1971. Escritor, poeta y dramaturgo, encabeza el movimiento Juventud Literaria del Uruguay. Su obra recoge los ecos del modernismo entre 1912 y 1917. Muy joven viaja a Europa, donde conoce a Rubén Darío y colabora en la revista *Elegancia*, dirigida por el poeta nicaragüense. En 1912 publica su primer libro de poesía, *Las primaveras del jardín*, al que siguen *Terruño*, *Cantos a mi tierra*, *Emoción* y *Savia*. Escribe varios libros de cuentos —*Cuentos uruguayos*, *Alma nuestra*, *Los rostros pálidos*, *Montevideo y su cerro*, *Querencia*, *La jubilación de Dios* y *La isla de oro*— y novelas como *La raza*, *Luz mala*, *Castigo 'e Dios*, *Pasión*, *Barrioy Gaucho tierra*, además de obras de teatro, literatura para niños y crónicas de viajes. Cónsul uruguayo en Florencia, presidente de la Sociedad de Autores Uruguayos de Teatro, vicepresidente de la Asociación Uruguaya de Escritores y miembro de la Academia Nacional de Letras del Uruguay, su obra recibe numerosos premios y es traducida a varios idiomas.

Paysandú, 1888-Montevideo, 1971. Writer, poet and play-writer, he leads the Uruguayan Young Literary movement. His work draws from Modernism of 1912 and 1917. He travels to Europe while still very young where he meets Rubén Darío and works on the *Elegance* magazine, directed by the Nicaraguan poet. In 1912 he published his first book of poems, *The garden's springs*, and later *Native soil*, *Songs f my Homeland*, *Emotion* and *Sap*. He wrote several story books *Uruguayan Stories*, *Our Soul*, *Pale Faces*, *Montevideo and its Hill*, *Fondness*, *God's retirement* and *Golden Island* and novels such as *Race*, *Bad Omen*, *God's Punishment*, *Passion*, *Neighbourhood* and *Gaucho Soil*, apart from theatre plays, children's literature and travel diaries. He was the Uruguayan Consul in Florence, president of the Uruguayan Association of Play-writes, Vice-president of the Uruguayan Writer's Association and a member of the National Academy of Letters. His work received numerous prizes and was translated into several languages.



Juan José Morosoli



Minas, 1899-1957. Escritor referente de la narrativa uruguaya de la primera mitad del siglo XX. Hijo de un inmigrante suizo de profesión albañil, asiste a la escuela hasta cuarto año, cuando debe abandonarla para comenzar a trabajar. Estas circunstancias lo llevan a convertirse en un autodidacta por necesidad. En 1923 se pueden encontrar sus primeros aportes periodísticos en *La Unión de Minas*, *Marcha*, *Mundo Uruguayo* and *El Día* of Montevideo. Entre 1923 y 1928 también escribe varias obras. Hacia 1925 escribe sus primeros poemas, contenidos en la obra *Balbuceos*. En 1928 publica una obra colectiva de poesía, *Bajo la misma sombra* and *Los fuegos*. Gran conversador y observador minucioso, si bien incursiona en diversos géneros literarios, la importancia de su obra radica en la narración. Especialista en el cuento corto, rescata la grandeza de los seres anónimos concentrados en las orillas de los pueblos. En 1932 publica su primer libro de cuentos, *Hombres*, reeditado en 1942. Luego *Los albañiles de los Tapas*, *Hombres y mujeres*, *Muchachos*, *Perico* and *Vivientes*, que lo consagran como uno de los valores más importantes y perdurables de la literatura uruguaya. Póstumamente se publican *Tierra y tiempo*, en 1959, y *Viaje hacia el mar*, en 1962. Una película del mismo nombre, dirigida por Guillermo Casanova, se estrena en 2003. Para rendirle homenaje se crea en 1991 la medalla Morosoli, y en 1995 la estatuilla Morosoli and el Premio Morosoli, para homenajear a la cultura uruguaya. Estos galardones son entregados anualmente por la Fundación Lolita Rubial. En la actualidad es considerado unánimemente uno de los grandes de las letras uruguayas.

Minas, 1899-1957. He was an influential writer of Uruguayan narrative of the first half of the twentieth century. Son of a Swiss immigrant construction worker, he leaves school after fourth form to work. These circumstances force him to be self-taught. In 1923 he publishes his first contributions to journalism in the pages of newspapers such as *La Unión* of Minas, *Marcha*, *Mundo Uruguayo* and *El Día* of Montevideo. Between 1923 and 1928 he also writes other works. Towards 1925 he writes his first poems brought together in *Babbling*. In 1928 he publishes a collective work of poetry, *Under the same shade and the fire*. With his great eye for detail and a conversationalist, although he ventures into many genres the weight of his work is in his narrative. Specialising in short stories, he focuses on the greatness of the anonymous people on the margins of society. In 1932 he publishes his first book of short stories, *Men*, published again in 1942. Later we would see *Los Tapas Construction workers*, *Men and women*, *Lads*, *Perico* and *The living*, which turn him into one of the most important and lasting treasures in Uruguayan Literature. Posthumously, in 1959, *Earth and Time* is published and *Journey to the sea* in 1962. In 2003 a film with the same name is released, it is directed by Guillermo Casanova. In his honour the Morosoli Medal is created, and in 1995, the Morosoli Prize and the statuette, as homage to Uruguayan Culture. The Lolita Rubial Foundation gives these prizes annually. Currently he is unanimously considered one of the greats in Uruguayan Literature.

Retrato Morosoli: Sección de Archivo del Instituto de Letras (GADIL), Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Universidad de la República



Julián Murguía



Melo, 1930 – Montevideo, 1995. Narrador, poeta y periodista. Ingeniero agrónomo de profesión, tras haber residido en Australia se exilia en Porto Alegre (Brasil) en los últimos años de la dictadura militar (1981-1984). Sus esfuerzos por promover el intercambio cultural con el estado de Rio Grande do Sul dan lugar a numerosas traducciones de obras de escritores uruguayos que se publican en Porto Alegre. Con el seudónimo de Martín Ardúa compone letras de canciones que graban Tabaré Etcheverry y Alfredo Zitarrosa. Realiza también interesantes audiovisuales, como Ciudad Vieja y Viva Saravia. La última década de su vida es la del auge de su producción literaria, en la que se destacan los relatos para niños y jóvenes. Su novela *El tesoro de Cañada Seca*, una aventura juvenil en un pueblito imaginario, obtiene varios premios nacionales y en 1994 es finalista del Concurso Gran Angular del Libro Juvenil de la Fundación Santa María, de España, y es traducida al portugués, al igual que *Cuentos del país de los gauchos*, reeditada en varias oportunidades. Con carácter póstumo aparece *Cuentos de las dos orillas*, que había recibido una mención en el concurso Narradores de la Banda Oriental 1993. *El tesoro de Cañada Seca* es la novela juvenil más premiada en Uruguay. En ella, dos chicos de 15 años que estudian en Montevideo van de vacaciones al campo y encuentran rastros y pistas que datan del siglo XIX. Estas los internan en una fascinante aventura en la que se entremezclan el folclore mágico del Uruguay, una curandera, bandidos, leyendas y, por supuesto, un tesoro.

Melo, 1930 – Montevideo, 1995. Narrator, poet and journalist, he was an agricultural engineer by profession and having lived in Australia he went on exile to Porto Alegre (Brazil) during the last years of the dictatorship (1981-1984). His efforts towards the cultural exchange between Uruguay and Rio Grande do Sul lead to the translation of Uruguayan works that are published in Porto Alegre. With his pen-name, Martín Ardúa, he writes lyrics for Tabaré Etcheverry and Alfredo Zitarrosa. He also produces interesting audiovisual work such as Old City and Long Live Saravia. The last decade of his life saw a climax in his literary production in which stories for children and youngsters predominated. His novel *The dry Creek treasure*, a youth adventure in an imaginary village received several national prizes. In 1994 it was a finalist at the Gran Angular competition for books for youngsters by Santa Maria Foundation in Spain. It was published into Portuguese as well as *Stories from Gaucho country*, which was reprinted on various occasions. *Stories from the two margins* appear after his death and had won a mention for narrative by Banda Oriental 1993. *The dry Creek treasure* is the most highly awarded youth novel in Uruguay. In it, two children of 15 who study in Montevideo go on holidays and find clues and signs that go all the way back to the nineteenth century. These will lead them on a fascinating adventure in which Uruguayan magical folklore; a medicine woman, bandits, legends and treasure all come together.



Elena Pesce



Uruguay, 1925-2011. Los mayores reconocimientos a su obra se producen en el exterior, donde en varias oportunidades resulta finalista de premios tan importantes como el Lazarillo de España, el Norma-Fundalectura de Colombia o el Julio C. Caba de Ecuador. En 1958 se publica *Cric-Zum-Luri*, que se reedita en 2006 con ilustraciones de Elena Berrutti. En 1960, *El cachorrillo emplumado* (premio del Consejo Departamental de Montevideo, 1960; primera edición en Rex, Montevideo, 1964; edición ilustrada en Plus Ultra, Buenos Aires, 1977, con ilustraciones de Viviana Barletta; reedición en Alfaguara, Montevideo, 2003, con ilustraciones de Sebastián Santana). En 1969 Ediciones de la Banda Oriental publica *El canguro bizzo*, con ilustraciones de Jaime Parés. En 1997, *La cola de los ingleses* (finalista en 1997 del concurso internacional Norma-Fundalectura de Literatura Infantil y Juvenil, edición de Norma, Bogotá, en 1999, con ilustraciones de Patricia Acosta; reedición en Fin de Siglo, Montevideo, en 2006, con ilustraciones de Óscar Scotellaro. En el año 2000 Banda Oriental publica *Instantáneas con voces y risas*, con ilustraciones de Emilio Nisivoccia. Sus libros *El árbol del pan* y *Versos para decir sonriendo*, anteriores al 2000, permanecen inéditos, como también otros que obtuvieron premios y menciones en concursos de Uruguay u otros países de América, como *Gea y la fruta-pan* (Finalista del premio Julio C. Caba, Quito, 2001), *Gu, ayudadora de necesitados* (mención honorífica del MEC-Uruguay, categoría Teatro Infantil, 2002); *Cuando se abre el Cardasol* (mención honorífica del MEC-Uruguay, categoría Teatro Infantil, 2007). Según Magdalena Helguera, el rechazo de esta autora por los padrinazgos y su porfiada negativa a integrarse a cualquier camarilla literaria probablemente hayan influido negativamente en la difusión de su obra en Uruguay.

Uruguay, 1925-2011. Her greatest accolades came from abroad where she was a finalist in many highly prestigious competitions such as LazarilloLazarillo in Spain, and Norma-Fundalectura in Colombia or Julio C.r Julio C.. Caba in Ecuador. In 1958 *Cric-Zum-Luri* was published once more in 2006 with illustrations by Elena Berrutti. In 1960 *The Feathered Puppy* (Montevideo County Council Prize 1960 published by Rex Montevideo, Illustrated publication by Plus Ultra, Buenos Aires, 1977, illustrated by Viviana Barletta and re-published by Alfaguara, Montevideo 2003, illustrated by Sebastian Santana). In 1969 Ediciones de la Banda Oriental publishes *The one eyed cangooraf*, illustrated by Jaime Parés. In 1997 *The tail of the English*, finalist at the 1997 Norma- Fundalectura of children and youth literature International Competition, published by Norma, Bogotá, in 1999, illustrated by Patricia Acosta; published again by Fin de Siglo, Montevideo, in 2006, with illustrations by Óscar Scotellaro. In the year 2000 Banda Oriental publishes *Snapshots with voices and laughter*, illustrated by Emilio Nisivoccia. Her books previous to the year 2000, such as *The bread tree* and *Verses to say with a smile* remain unpublished as well as others which nevertheless received mentions and awards in Uruguay and other American countries, such as *Gea and the fruit-bread* (Finalist for the Julio C. Caba prize, Quito, 2001), *Gu, helper of the needy* (mention of honour at the MEC-Uruguay, Children's theatre play, 2002), *When the sun comber opens* (mention of honour at the MEC-Uruguay, Children's theatre play, 2007). According to Magdalena Helguera, the writer's rejection of any cronyism and her determined refusal to become part of any literary fraternity probably affected her work negatively at the time of getting it read in Uruguay.



Horacio Quiroga



Salto, 1878-Buenos Aires, 1937. Narrador uruguayo radicado en Argentina, considerado uno de los mayores cuentistas latinoamericanos de todos los tiempos. Su obra se sitúa entre la declinación del modernismo y la emergencia de las vanguardias. Su vida está marcada por las tragedias: su padre muere en un accidente de caza, y su padrastro y su primera esposa se suicidan; además, Quiroga mata de un disparo accidental a su amigo Federico Ferrando. Estudia en Montevideo y pronto comienza a interesarse por la literatura. En 1900, luego de su viaje a Europa, resume sus recuerdos de esta experiencia en *Diario de viaje a París*. A su regreso funda el «Consistorio del Gay Saber», donde las polémicas con el grupo de Julio Herrera y Reissig marcarán la vida literaria de Montevideo. Ya instalado en Buenos Aires publica *Los arrecifes de coral*, seguido de los relatos de *El crimen del otro*, la novela breve *Los perseguidos* y la más extensa *Historia de un amor turbio*. En 1909 se radica en la provincia de Misiones; allí se desempeña como juez de paz en San Ignacio, donde cultiva yerba mate y naranjas. Nuevamente en Buenos Aires, trabaja en el consulado de Uruguay y publica los *Cuentos de amor, de locura y de muerte* (1917), los relatos para niños *Cuentos de la selva* (1918), *El salvaje*, la obra teatral *Las sacrificadas* (ambos de 1920), *Anaconda* (1921), *El desierto* (1924), *La gallina degollada y otros cuentos* (1925) y *Los desterrados* (1926). Colabora en *Caras y Caretas*, *Fray Mocho*, *La Novela Semanal* y *La Nación*, entre otros periódicos. En 1935 publica su último libro de cuentos, *Más allá*. Sintetiza las técnicas de su oficio en el *Decálogo del perfecto cuentista* e incursiona en el relato fantástico. Sus publicaciones póstumas incluyen *Cartas inéditas de H. Quiroga* (1959, dos tomos) y *Obras inéditas y desconocidas* (ocho volúmenes, 1967-1969). Un cáncer gástrico parece ser la causa que lo impulsa a suicidarse ingiriendo cianuro.

Salto, 1878-Buenos Aires, 1937. Uruguayan narrator emigrated to Argentina is considered one of the best South American storytellers of all time. His work is at the juncture between the decline of modernism and the rise of the vanguards. His personal life is marked by tragedy. His father dies in a hunting accident and his stepfather and later his first wife commits suicide, moreover, Quiroga accidentally shoots and kills his best friend Federico Ferrando. He studies in Montevideo and soon becomes interested in literature. In 1900 he travels to Europe and publishes his impressions on this in *Travel Diary to Paris*. On his return he founds the «Consistory of Gay Knowledge» club where the issues with Julio Herrera and Reissig would dominate Montevideo's literary life. Already in Buenos Aires he publishes *Coral Reef* followed by *The Crime of Another* stories, a short novel *The persecuted* and the longer *History of a Troubled Love*. In 1909 he moves to the province of Misiones there he works as Justice of the Peace for San Ignacio where he grows Yerba tea and oranges. Again in Buenos Aires he works in the Uruguayan Consulate and publishes *Stories of Love, Madness and Death* (1917), the children's stories *Jungle Tales* (1918), *The Wild*, the theatre play *The Slaughtered* (both in 1920), *Anaconda* (1921), *The desert* (1924), *The Beheaded Chicken and Other Stories* (1925) and *Exiled* (1926). He contributes to publications like *Caras y Caretas*, *Fray Mocho*, *La Novela Semanal* and *La Nación*, among others. In 1935 he publishes his last book of stories, *Beyond*. He synthesises the skills for his trade in *Ten Rules for the Perfect Storyteller* and ventures into fantastic narrative. *Unpublished letters by H. Quiroga* (1959, two volumes) and *Unpublished and unknown works* (eight volumes, 1967-1969) were published posthumously. Gastric cancer seems to have been the fact that drove him to commit suicide ingesting cyanide.



Fernán Silva Valdés



Nace en Montevideo el 15 de octubre de 1887 y fallece el 9 de enero de 1975. Prestigioso poeta, narrador y dramaturgo uruguayo, junto con Pedro Leandro Ipuche es uno de los iniciadores de la corriente nativista, a comienzos de la década de 1920. Con Gerardo Matos Rodríguez —autor del tango *La cumparsita*— crean el género canción montevideana, en el que comparten dos temas: *Margarita punzó* (1927) y *Yo tuve una novia* (1930). Posteriormente escribe la letra del tango *Como el clavel del aire*, para Juan de Dios Filiberto. Tiene intensa actividad y gran prestigio como autor musical. Para niños escribe varias obras, como *Poesías y leyendas para niños* (1930), *Ronda Catonga* (1941) y *Corralito* (1944). Miembro de la Academia Nacional de Letras del Uruguay, en los primeros meses de 1972 recibe el Gran Premio Nacional de Literatura.

He is born in Montevideo, 1887 and passes away 9th January 1975. A noted Uruguayan poet play-write and narrator, together with Pedro Leandro Ipuche founded the Nativist movement in the early 1920s. Together Gerardo Matos Rodríguez, author of the tango *La cumparsita*, they create the Montevidean Song genre writing two themes *Red Daisy* (1927) and *I had a girlfriend* (1930). Later he would write the lyrics for the Tango *Como el clavel del aire*, for Juan de Dios Filiberto. He is very successful and earns great respect as a lyricist. He writes several works for children such as *Poetry and Legends for children* (1930), *Catonga Circle* (1941) and *Little Corral* (1944). A member of the Uruguayan National Academy of Letters he receives the Grand National Prize for Literature early 1972.



Constancio Vigil



Rocha, 1876-Buenos Aires 1954. Escritor de literatura infantil y empresario uruguayo. Los avatares políticos expulsan a su padre de Rocha y lo condenan a un exilio en Montevideo. Allí se radica toda la familia. En 1903, mientras Constancio hace periodismo, el diario en el que escribe es clausurado y se radica en la Argentina definitivamente. Allí crea las revistas *Alborada*, *Pulgarcito* y *Germinal*, y hace su primera apuesta fuerte: en 1911 funda y dirige *Mundo Argentino*, revista moderna y líder de su tiempo, que llega a tirar 150.000 ejemplares por semana y se convierte en un manual imprescindible para una sociedad todavía poco acostumbrada a ese tipo de productos. Publicó unos 50 libros, entre ellos los célebres *Cuentos de Vigil*, leídos desde entonces y hasta hoy por millones de niños. En 1918 funda la editorial Atlántida, que llegará a ser líder del mercado de revistas. Así nacen *El Gráfico*, *Billiken*, *Iris*, *Para Ti*, *Grand Guignol*, *Tipperary*, *El Golfer Argentino*, *Cinefrag* y *Vida Nuestra*. En 1938 escribe el guión para la película de animación *El mono relojero*, sobre el cuento homónimo de su autoría, que dirige Quirino Cristiani.

Rocha, 1876-Buenos Aires 1954. Children's literature writer and Uruguayan businessman. Political events would see his father expelled from Rocha and he is condemned to an exile in Montevideo. The whole family was to move there. In 1903, while Constancio is working as a journalist, the newspaper for which he is writing closes down and he was to move to Argentina indefinitely. There he writes the *Borada*, *Pulgarcito* and *Germinal* magazines and goes for more. In 1911 founds and directs *Mundo Argentino*, a modern magazine and leader in its time with a circulation of 150.000 copies a week and become an essential guide to a society still not used to this sort of publication. He published some 50 books among them the celebrated *Vigil stories*, read since then till today by millions of children. In 1918 he founded the Atlántida publishing house which was to become the leader in magazine publishing.

Thus the birth of *El Gráfico*, *Billiken*, *Iris*, *Para Ti*, *Grand Guignol*, *Tipperary*, *El Golfer Argentino*, *Cinefrag* and *Vida Nuestra*. In 1938 he writes the script for the animated film *The Tinkling Monkey* directed by Quirino Cristiani.







Ilustradores Illustrators



Ilustradores uruguayos en **catálogo**

Uruguayan illustrators **featured**

Ilustradores de Literatura Infantil Uruguayos (ILUYOS) es un colectivo, fundado en el año 2009, conformado por profesionales de diversas edades y trayectorias que ilustran obras para niños. En ese marco intercambian experiencias, consejos y oportunidades laborales, generan proyectos colectivos y luchan por establecer el estatuto de autor intelectual del ilustrador de literatura infantil en Uruguay.

Hoy ILUYOS está integrada por, Alfredo Soderguit, Ana Barrios, Andrés Silva, Augusto Giussi, Claudia Prezioso, Daniel Soulier, Daniela Beracochea, Denisse Torena, Eugenia Assanelli, Federico Arévalo, Federico Taibo, Felipe Echeverría, Fernando González, Fidel Sclavo, Gerardo Fernández, Gustavo Wojciechowski *Maca*, Horacio Guerriero *Hogue*, Juan Manuel Díaz, Laura Scaron, Leonardo Silva, Lorena Lecchini, Lucía Franco, Magdalena Sayagués, Martín León Barreto, Martín Santana, Matías Acosta, Mauricio Marra, Nelson Olivera, Óscar Scotellaro, Ramiro Alonso, Sabrina Pérez, Santiago Germano, Sebastián Santana *Pantana*, Sergio López Suárez, Susana Olaondo, Valentina Echeverría, Verónica Leite y William Gezzio.

El nombre un tanto raro elegido para la asociación alude a la doble condición de sus miembros: ilustradores y también ilusos, por creer que dibujando un libro se puede cambiar el mundo. Lo importante es que están convencidos de haber elegido un camino posible.

Uruguayan Illustrators of Children's Literature, ILUYOS, is a union of illustrators of children's books, of professionals of different ages and level of experience, that was founded in 2009. Those of us who are part of it work to exchange experiences, advice, work opportunities, generate and participate in joint work projects and to fight to establish a statute for intellectual property rights for the illustrator of children's literature in Uruguay.

Today, ILUYOS is composed of Alejo Schettini, Alfredo Soderguit, Ana Barrios, Andrés Silva, Augusto Giussi, Claudia Prezioso, Daniel Soulier, Daniela Beracochea, Denisse Torena, Eugenia Assanelli, Federico Arévalo, Federico Taibo, Felipe Echeverría, Fernando González, Fidel Sclavo, Gerardo Fernández, Gustavo Wojciechowski *Maca*, Horacio Guerriero *Hogue*, Juan Manuel Díaz, Laura Scaron, Leonardo Silva, Lorena Lecchini, Lucía Franco, Magdalena Sayagués, Martín León Barreto, Martín Santana, Matías Acosta, Mauricio Marra, Nelson Olivera, Oscar Scotellaro, Ramiro Alonso, Sabrina Pérez, Santiago Germano, Sebastián Santana *Pantana*, Sergio López Suárez, Susana Olaondo, Valentina Echeverría, Verónica Leite and William Gezzio.

The somewhat strange name that we chose refers to the fact that our association is related to illustration but it is also a tongue in cheek reference to it being an illusion thinking that by drawing we can change the world. We are sure we have chosen a path which makes things possible.



Matías Acosta



Paysandú, Uruguay, 1980. En Montevideo estudió cine y animación. Ha ilustrado los libros: *Cuando el temible tigre*, escrito por Virginia Brown; *El placer de leer*, de Alicia Salvi, y *En los dedos del viento*, de Mercedes Calvo. Formó parte del número IV de la revista *Orsai* (Argentina) y en 2012 quedó seleccionado para participar en la IV Bienal de Ilustración de Croacia. Le gustan la tranquilidad de las mañanas de domingo y el mar.

Paysandú, Uruguay, 1980. He studied Film and Animation in Montevideo. He illustrated *When the fearsome tiger*, written by Virginia Brown; *The pleasure of Reading*, by Alicia Salvi, and *In the wind's finger*, by Mercedes Calvo. He appeared in *Orsai* (Argentina) magazine number IV and in 2012 was selected to take part in the IV Biennial of illustration in Croatia. He likes the quiet of Sunday mornings and the sea.



Digital
Digital

Horacio Añón



Montevideo, Uruguay, 1940. Diseñador gráfico y fotógrafo, estudió Arquitectura y también dibujo y escultura en el taller de Fernández Tudurí. Obtuvo el Premio Cámara de Representantes en el rubro escultura en el XXX Salón Nacional de Artes Plásticas (1966). Realizó carátulas para múltiples editoriales: Tauro, Del Nuevo Mundo, Tierra Nueva, Biblioteca de Marcha, Revista Uruguaya de Psicoanálisis y Ediciones de la Banda Oriental. Desde 1969 diseñó las colecciones *Nuestra Tierra*, *Cien años de Fútbol*, *Los Departamentos*, *Montevideo*, las revistas *Despegue*, *Vispera*, *Nexo* y *Sport Ilustrado*. En 1983 diseñó y realizó la colección de fascículos *El Uruguay de Nuestro Tiempo* (CLAEH). En 1997 recibió el Premio Morosoli al Diseño Gráfico. Su trabajo ha sido incluido en el Latin American Graphic Design de Taschen.

Montevideo, Uruguay, 1940. Graphic designer and photographer, he studied architecture, drawing and sculpture at the Fernández Tudurí workshop. He received the Chamber of Representatives prize for sculpture in the XXX Salón Nacional de Artes Plásticas (1966). He produced front covers for many publishers; Del Nuevo Mundo, Tierra Nueva, Biblioteca de Marcha, Uruguayan Psychoanalysis magazine and Ediciones de la Banda Oriental. Since 1969 he designed for the following collections; *Our land*, *A hundred years of football*, *The Departments*, *Montevideo*, *Despegue* magazine, *Vispera* magazine, *Nexo* magazine and *Sport Illustrated* magazine. In 1983 he worked on and designed the collection *The Uruguay of our times* (CLAEH). In 1997 he received the Morosoli Prize for Graphic Design.



Tinta
Ink



Federico Arévalo



Salto, Uruguay, 1980. Es diseñador gráfico, estudiante de Bellas Artes, dibujante autodidacta. Sus ilustraciones se han visto en El Subte, Marte Upmarket, Centro Cultural Recoleta de Buenos Aires y Túnel Zorz, entre otros. Actualmente trabaja para agencias de publicidad y estudios de diseño de manera independiente. Ha ilustrado diversos libros infantiles y juveniles como *Brujería*, *Donde viven los fantasmas*, *No lo intenten en sus casas*.

Salto, Uruguay, 1980. He is a graphic designer a Fine arts student and a self taught draughtsman. His illustrations appeared in El Subte, Marte Upmarket, Recoleta Cultural Centre and Túnel Zorz, among others. Currently she works advertising agencies and design studios as a freelancer. He has illustrated books for child and young audiences like *Witch Craft*, *Where ghosts live*, *Don't try this at home*.



Tinta y tratamiento digital
Ink and Digital

Elbio G. Arismendi



Artista plástico, diseñador gráfico e ilustrador. Asistió a talleres de serigrafía, huecograbado, litografía y expresión plástica y ejerció la docencia. Ha expuesto en Uruguay y en el exterior desde 1981. Desempeña su labor profesional como diseñador e ilustrador desde hace más de treinta años en el país, en San Pablo (Brasil) y Buenos Aires (Argentina). La Asociación Internacional de Críticos de Arte designó su exposición «Dibujos» como la mejor muestra en esa categoría. En la actualidad es docente de Diseño Gráfico en la Escuela Superior de Comunicación (Universidad del Trabajo del Uruguay) y en la Licenciatura en Comunicación Visual de la Facultad de Arquitectura, y de Dibujo en la Escuela Universitaria Centro de Diseño.

Visual artist, graphic designer and illustrator. He studied silkscreen printing, intaglio, lithography and fine arts and taught the engraving workshop. He has exhibited his work in Uruguay and abroad since 1981. He carried out his professional work as a designer and illustrator for over thirty years in Uruguay, Sao Paulo (Brazil) and Buenos Aires (Argentina). The International Association of Art Critics named his exhibition Dibujos (Drawings) as the best example in its category. Currently he teaches Graphic Design at the School of Communication at the Uruguayan Polytechnic (UTU) at the School of architecture for degree students of Visual Communication and also teaches drawing at the University Design Centre.



Tinta, acuarela y lápiz color
Water colour and coloured pencil



Eugenia Assanelli



Ilustradora, utiliza diversas técnicas, desde lo digital hasta la pintura en soportes no convencionales, como el vidrio. Como diseñadora gráfica participó en la elaboración de catálogos de arte y de indumentaria, así como en más de veinte números de la revista *La Mochila* (Ediciones de la Banda Oriental). Junto con la Asociación Uruguaya de Literatura Infantil ilustró más de cincuenta títulos para la Biblioteca Plan Ceibal, entre otros trabajos.

She is an illustrator, uses several techniques, from digital images to painting over non conventional media such as glass. As a graphic designer she participated in publications of art and apparel catalogues and more than twenty issues of *La Mochila* magazine (Ediciones de la Banda Oriental). Together with the Uruguayan Association of children's Literature she illustrated more than fifty titles for the Ceibal Project Virtual Library among others.



Digital
Digital

Ana Barrios Camponovo



Es ilustradora, escritora, diseñadora gráfica desde 1991, bloguera y activista en femenino. Perteneció a IBBY Uruguay y ha dado múltiples conferencias y talleres para niños y educadores en Uruguay y en España. Su libro *Juan y la bicicleta encantada* fue publicado en Montevideo por TAE en 1994 y Alfaguara en 1995. Se publicó además en Estados Unidos para lectores de habla hispana de México, Canadá, Estados Unidos y Filipinas. Obtuvo el Premio Bartolomé Hidalgo en 1995. Actualmente reside en España.

She has been an illustrator, writer and graphic designer since 1991, she is a blogger and feminist activist. She belonged to IBBY Uruguay and has given multiple talks for children and educators in Uruguay and Spain. Her book *Juan and the enchanted bicycle* was published in Montevideo by TAE in 1994 and Alfaguara, 1995; also in Boston USA for Spanish speakers in Mexico, Canada, USA and the Philippines. She obtained the Bartolomé Hidalgo Prize, 1995. Nowadays she lives in Spain.



Tinta y lápiz
Ink and pencil



Daniela Beracochea



Montevideo, Uruguay, 1984. Estudió artes plásticas y visuales en la Escuela Nacional de Bellas Artes. Paralelamente reforzó su formación en diversos talleres y seminarios de ilustración, de dibujo y arte en general. Es ilustradora de libros infantiles, publicidad y discos de música. Ha trabajado como directora de arte, en diseño de personajes, en realización de escenografías y en diseño gráfico, entre otras cosas. Ha ilustrado los libros infantiles *Mamá es un movimiento* (texto de Fabio Guerra, Ediciones de la Banda Oriental), *Canciones con bigote* (canciones de Eduardo Mateo interpretadas por cinco ilustradores, Criatura Editora) y *Clementina y Godofredo* (texto de Horacio Cavallo, Topito Ediciones).

Montevideo, Uruguay, 1984. She studied Art and Visual Arts at the National School of Fine arts. At the same time she consolidated her education by attending several workshops and courses on illustration, drawing and art in general. She illustrates children's books, advertising and music CDs. She has worked as an art director, character design, background design and graphic design. She illustrated *Mum is a movement* children's book (text by Fabio Guerra, Ediciones de la Banda Oriental), *Songs with a moustache* (songs by Eduardo Mateo interpreted by five illustrators, Criatura Editora) and *Clementina and Godofredo* (text by Horacio Cavallo, Topito Ediciones).



Lápices de colores y fibra
Colour and felt tip pencil

Matías Bervejillo



Montevideo, Uruguay, 1962. Ha ilustrado en semanarios y revistas locales. Estudió en la Escuela Nacional de Bellas Artes. En los noventa aparecieron sus primeros trabajos de animación. Obtuvo premios por trabajos colectivos en festivales de video y animación en Cuba, México y Chile. Fue codirector de animaciones en presentaciones de Uruguay en las ferias internacionales de Sevilla 92 y Lisboa 96. Sus trabajos se han expuesto en encuentros de animadores independientes en Uruguay, Argentina, España y Francia. Ilustra libros y portadas para las editoriales mexicanas Signo y Mexur, Clase de Argentina y Africa Report, del grupo Jeune Afrique. Ha ilustrado libros infantiles para diversos países.

Montevideo, Uruguay, 1962. He has illustrated weekly and local magazines. He studied at the National School of Fine Arts. He received prizes for collective video and animation work in Cuba, Mexico and Chile. He directed animations to represent Uruguay in the Seville International Fair 92 and Lisbon 96. His work has been exhibited in independent animation producer's meetings in Uruguay, Argentina, Spain and France. He illustrates books and covers for the Mexican publishers Signo and Mexur, Clase de Argentina and Africa Report, of the Jeune Afrique group. He has illustrated children books in several countries.



Digital
Digital



Horacio Cassinelli



Montevideo, Uruguay, 1971. Trabaja en dirección artística, concepción gráfica e ilustraciones *freelance* desde el año 2002. Asistió a la Escuela Nacional de Bellas Artes de Montevideo. Obtuvo el Diplôme National Supérieur d'Expression Plastique y el Diplôme National d'Arts Plastiques en la Ecole d'Art et de Design de Reims. En Uruguay realizó las ilustraciones de *Duelo nocturno* (Alfaguara, 1996) y *Pedro Catorce*, así como ilustraciones en la prensa desde 1990. Fue responsable de la animación del film *La caja de Pandora*, cortometraje de la productora Imágenes. Ha participado en numerosas exposiciones tanto en Uruguay como en el exterior. Vive y trabaja en París.

Montevideo, Uruguay, 1971. He works in arts management, graphic design and freelance illustration since 2002. He studied at the National School of Fine Arts in Montevideo. He received the Diplôme National Supérieur d'Expression Plastique and the Diplôme National d'Arts Plastiques in the Ecole d'Art et Design de Reims. In Uruguay he carried out the illustrations for *Night Mourning* (Alfaguara, 1996) and *Peter XIV*, 1989-1992, and press illustrations since 1990. He was in charge of production for the film *Pandora's Box*, a short by the producers Imágenes. He has participated in numerous exhibitions both in Uruguay and abroad. He lives and works in Paris.



Digital
Digital

Juan Manuel Díaz



Montevideo, Uruguay, 1974. Estudió diseño gráfico en el taller de Hugo Alíes y en la Universidad ORT, y pintura y dibujo en los talleres de Guillermo Fernández y Álvaro Amengual. Se desempeña como ilustrador y diseñador desde 1996, trabajando para estudios de diseño, agencias de publicidad, medios de prensa (*El País Cultural*, Uruguay) y editoriales (Santillana, Trilce, La Mochila, Monteverde, Contexto). Algunos de sus libros ilustrados son *La hora del chocolate* (texto de Magdalena Helguera, publicado por Alfaguara) y *Médanos* (texto de Camilo Baráibar, publicado por Trilce). También es artista conceptual e ilustrador de los videojuegos *Ring Run Circus* y *Tridefense* (kallio.net).

Montevideo, Uruguay, 1974. He studied graphic design in the Hugo Alíes Studio and the ORT University and Drawing and Painting at the Guillermo Fernández and Álvaro Amengual studios. He has worked as illustrator and designer since 1996 working in design studios, advertising agencies, the press (*El País Cultural*, Uruguay) and publishers (Santillana, Trilce, La Mochila, Monteverde, Contexto). Some of his illustrated books are *Time for Chocolate* (text by Magdalena Helguera, published by Alfaguara) and *The Dunes* (text by Camilo Baráibar, published by Trilce). He is also a conceptual artist and video game illustrator for *Ring Run Circus* and *Tridefense* (kallio.net).



Lápiz y acuarelas
Pencil and water colour



Felipe Echeverría



Montevideo, Uruguay, 1987. Ilustrador y diseñador gráfico, es egresado de la Escuela Centro de Diseño Industrial. Estudió animación y realizó talleres de caricatura e historieta con Tunda Prada y Fermín Hontou, donde experimentó diferentes técnicas de dibujo y color. Desde hace unos años trabaja en diversos proyectos que abarcan el área gráfica y audiovisual. Entre estos, el largometraje animado *Anina*, de Alfredo Soderguit, donde realizó color de personajes. Actualmente trabaja de forma independiente como diseñador gráfico e ilustrador, incursionando en la técnica de la serigrafía.

Montevideo, Uruguay, 1987 illustrator and graphic designer from the Centro School of industrial design. He studied animation and held workshops on caricatures and comics together with Tunda Prada and Fermín Hontou, where he experimented with different drawing and colouring techniques. For some years now he has worked on various projects within the graphics and audiovisual fields. We worked on character colour on the animation *Anina* by Alfredo Soderguit. Currently he works independently as a graphic designer and illustrator specialising in screen-printing.



Digital
Digital

Valentina Echeverría



Montevideo, Uruguay, 1986. Es ilustradora, diseñadora gráfica y animadora. Estudió artes plásticas y visuales en la Escuela Nacional de Bellas Artes. Paralelamente cursó diseño gráfico y varios talleres de expresión artística. Su formación incluye la docencia de plástica, trabajo que realiza con niños desde hace varios años. Ha publicado sus dibujos en libros nacionales con las editoriales Santillana, Alfaguara, ¡Más Pimienta!, EME y el Plan Ceibal. Además ha trabajado como ilustradora y animadora para diversos proyectos audiovisuales, entre los que se destaca su participación como animadora en el largometraje *Anina*. En 2011 recibió el premio Bartolomé Hidalgo junto a la escritora Virginia Brown, por el libro-álbum *Así reinaba el rey reinante* (Alfaguara Infantil).

Montevideo, Uruguay, 1986. She is an illustrator, graphic designer and animator. She studied Fine Art and Visual arts in the National School of Fine arts. At the same time she studied Graphic Design and various courses on Art and artistic workshops. Her training includes teaching of Art, which she has carried out with children for several years. She has published her work with national publishers, Santillana, Alfaguara, ¡Más Pimienta!, EME and the Ceibal project. She has also worked as an illustrator and animation artist for various projects including *Anina*, by Alfredo Soderguit as animator. In 2011 she received the Bartolomé Hidalgo Prize together with the writer Virginia Brown, for the album-Book *Thus reigned the reigning king* (Alfaguara Infantil).



Digital
Digital



Domingo Mingo Ferreira



Tacuarembó, Uruguay, 1940. Se formó en la Escuela Nacional de Bellas Artes con maestros como Camnitzer y Pareja, y en el Club de Grabado de Montevideo y Buenos Aires, ciudad en la cual se exilió en 1973. Fue parte de la generación de «El dibujazo» — así definida por María Luisa Torrens — de los años sesenta. Diseñador e ilustrador y artista plástico, ha dibujado para *Época*, *Jaque*, *Marcha*, *Brecha* y *El País Cultural* de Uruguay, y para las editoriales Fundación de Cultura Universitaria, Arca y Acali en Montevideo y para Crisis, Minotauro, Sudamericana, Centro Editor de América Latina y El Ateneo en Buenos Aires. Ha participado en numerosas exposiciones de su obra tanto individuales como colectivas. Es considerado un maestro.

Tacuarembó, Uruguay, 1940. He studied at the National School of Fine Arts with Camnitzer and Pareja, and at the Engravings Club of Montevideo and Buenos Aires, where he was exiled since 1973. It was part of the generation of «El dibujazo» — so defined by María Luisa Torrens — of the sixties. As a designer and illustrator he has worked for *Época*, *Jaque*, *Marcha*, *Brecha* and *El País Cultural* supplement (Uruguay), and for publishers such as Fundación de Cultura Universitaria, Arca and Acali in Montevideo and for Crisis, Minotauro, Sudamericana, Centro Editor in Latin America and El Ateneo in Buenos Aires. He has participated in numerous exhibitions of his work, both individual and collective. It is considered a master.



Lápiz y tinta
Pen and Ink

Gerardo Fernández Santos



Montevideo, Uruguay, 1964. Autodidacta, desde 1983 trabaja en ilustración e historieta. Dibujó para DC Comics (EUA), y en Buenos Aires ilustró cómics para Columba y libros para niños de las editoriales Abril y Lumen. En Uruguay trabajó para medios gráficos como *El Escolar*, *El País Cultural* y el diario *La República*. Para Alfaguara ilustró *Los telepiratas*, *El general y el tornado* y otros cuentos de la historia de Uruguay, *Martina Valiente*, *La piel del miedo*, *Terror en el campamento*, *Terror en la ciudad*, *Misterio en el Cabo Polonio*, *Mi Mundial*, y para Sudamericana, *Juanita Julepe* y la máquina de olvidar, *Juanita Julepe* y el río de los zombis y *Páginas del año 11*, entre otros.

Montevideo, Uruguay, 1964. Since 1983 he works in Illustration and Comics. He did work for DC Comics (USA), and in Buenos Aires he illustrated comics for Columba and children's books for Abril and Lumen. In Uruguay he worked for *El Escolar*, *El País Cultural* supplement and the *La República* newspaper. For Alfaguara he illustrated *The telly pirates*, *The General and the Tornado* and other tales from Uruguayan History, *Martina Valiant*, *The skin of fear*, *Terror in the camp*, *Terror in the City*, *Mystery in Cape Polonio*, *My World Cup* and for Sudamericana, *Juanita Julepe* and the forgetting machine, *Juanita Julepe* and the zombie river and *Pages from the year 11*, among others.



Lápiz y tinta, coloreado digital
Pencil and ink, digital colour

latapera.pr@gmail.com

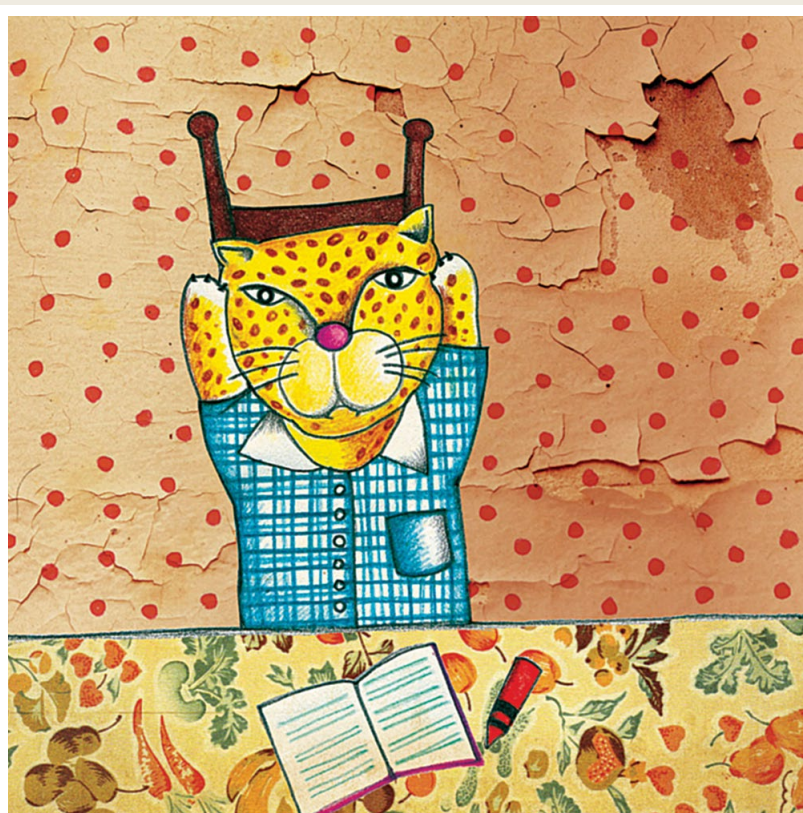


Lucía Franco



Paysandú, Uruguay, 1980. Desde la infancia asistió a talleres de pintura, dibujo y fotografía. Es licenciada en Diseño Gráfico por la Universidad ORT. Desde 2008 trabaja como directora de arte en una editorial y es ilustradora independiente. Ha ilustrado la colección *Cocina para Niños* (EME, 2009), *Caracласa*, de Magdalena Helguera (Sudamericana, 2010) y la colección *Fábulas de Mi País* (EME, 2011).

Paysandú, Uruguay, 1980. She attended painting, drawing and photography workshops from an early age. She holds a Graphic Design degree from the ORT University. Since 2008 she is chief designer at a publishing house and works as a freelance illustrator. She illustrated the *Children's cookbook* (EME, 2009) *Caracласa*, by Magdalena Helguera (Sudamericana, 2010) and the *Fables from my Country* Collection (EME, 2011).



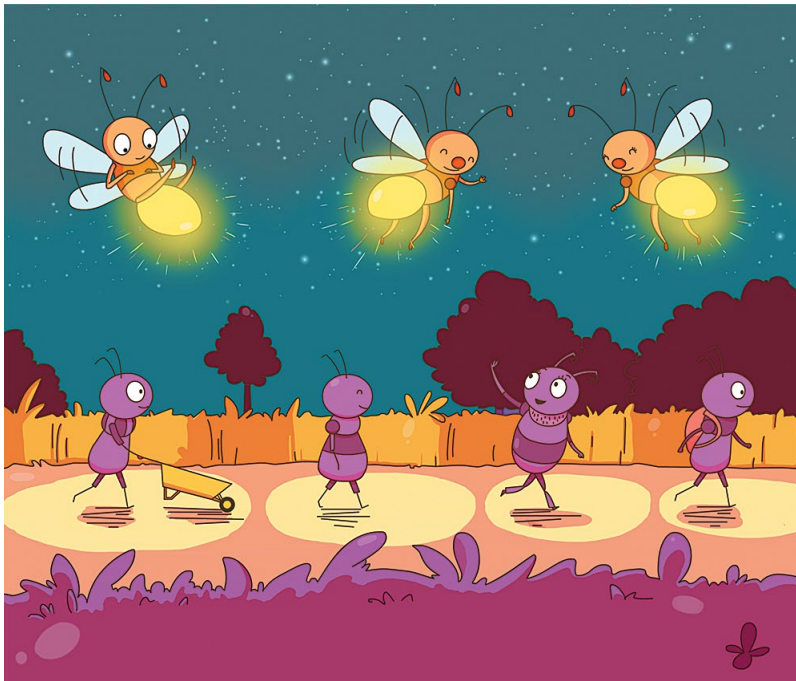
Lápiz y *collage* digital
Pencil and digital collage

Santiago Germano



Montevideo, Uruguay, 1986. Es ilustrador y animador. Estudió dibujo y diseño de personajes en el taller de *Tunday Ombú*, y grabado con Óscar Ferrando. Es graduado como técnico en Animación Digital por la Universidad ORT. Trabajó en diversos proyectos audiovisuales haciendo *storyboard*, *concept art*, ilustración y animación. Formó parte del equipo de animación en el largometraje *Anina*, de Alfredo Soderguit. Sus ilustraciones fueron publicadas en el libro escolar *Baúl de colores 3* (Santillana, 2011) y en la colección *Cuentos con Moraleja* (Essentials Marketing Editorial, EME).

Montevideo, Uruguay, 1986. He is an illustrator and animation artist. He studied design and drawing of characters at the *Tunday Ombú* studios and engraving with Óscar Ferrando. He got his Digital Animation degree at the ORT University. He has worked on audiovisual projects on storyboard and concept art, illustration and animation. He worked in the feature film *Anina* by Alfredo Soderguit. His illustrations were published in the schoolbook *Chest of colours 3* (Santillana, 2011) and in the *Tales with a moral* collection (Essentials Marketing Editorial, EME).



Técnica vectorial digital
Digital vector



William Gezzio



Colonia, Uruguay, 1945. Cursó estudios de dibujo, pintura y publicidad en Buenos Aires. Realizó ilustraciones, caricaturas e historietas para diversos medios periodísticos de renombre en Uruguay y Argentina. En 1988 ilustró ocho libros sobre los *Cuentos de la selva* de Horacio Quiroga para la editorial Capitel, entre otros. Fue director y dibujante animador de dibujos animados y diseñador de álbumes de figuritas; ilustrador e historietista en *El Escolar*, suplemento infantil de *El País* de Uruguay. Ilustró dos libros de cuentos infantiles para la editorial Lumen de Buenos Aires. Obtuvo el premio Bartolomé Hidalgo en 1983 y el Premio Morosoli de Plata en 2000, a su carrera artística y por su labor como dibujante humorístico.

Colonia, Uruguay, 1945. He studied drawing, painting and advertising in Buenos Aires. He carried out illustrations and comics for many prestigious Uruguayan and Argentinian publications. In 1988 he illustrated eight books on Horacio Quiroga's *Stories of the Jungle* for Capitel publishing house among others. He was director and drawer of cartoon and designed album stickers. He worked in animation and illustrations for *El Escolar*, children's newspaper supplement of *El País* from Uruguay. He illustrated two children's books for Lumen of Buenos Aires. He received the Uruguayan Book Chamber Prize 1983 and the Morosoli Silver Prize in 2000 for his for his production and work as humorous illustrator.



Témpera y óleo
Tempera and oils

Augusto Giussi



Montevideo, Uruguay, 1970. Su formación artística comenzó de niño en el taller de Dumas Oroño. A fines de 2004 emigró a Roma, donde trabajó como diseñador e ilustrador en un estudio de diseño. Es diseñador de libros y ha llegado a diseñar más de cien títulos por año. Ha ilustrado cuentos de Horacio Quiroga, Felisberto Hernández, Serafín J. García, además de varios autores contemporáneos argentinos y uruguayos, así como clásicos latinoamericanos, muchos de ellos publicados por Ediciones de la Banda Oriental.

Montevideo, Uruguay, 1970. His training began at the Dumas Oroño workshop. Towards at 2004 he emigrated to Rome where he worked as a designer and illustrator in a design studio. He is a book designer and has designed more than a hundred books in a year. He has illustrated Horacio Quiroga, Felisberto Hernández, Serafín J. García stories apart from various contemporary writers Argentinian and Uruguayan as well as Latinamerican classics many published by Banda Oriental.



Mapa de bits
Bitmap



Horacio Guerriero Hogue



Trinidad, Uruguay, 1953. Como ilustrador editorial y caricaturista político, ha trabajado en el Uruguay en el diario *El Día* y *El Observador*, además de la revista de humor *Guambia*. Ha publicado sus trabajos en Uruguay, Brasil, Argentina, Puerto Rico, Estados Unidos y España. Ilustró *El caballo azul*, de María de Montserrat, publicado por Galería Latina; *El sótano*, de Mario Levrero, publicado por Alfaguara, y una colección de más de cien libros: *Fábulas para antes de dormir*, de Editorial EME, publicadas en Uruguay y otros países. Como dibujante y pintor ha realizado varias exposiciones de su obra. Ha sido premiado varias veces por su obra pictórica/dibujística y como ilustrador. Expone en forma permanente en Somniac Art Gallery de Nueva York.

Trinidad, Uruguay, 1953. He has worked as an illustration editor and political caricaturist in Uruguay for *El Día* and *El Observador* newspapers, apart from the *Guambia* magazine. He has published his work in Uruguay, Brazil, Argentina, Puerto Rico, the United States and Spain. He illustrated *The blue horse* of Mara de Montserrat, published by Galería Latina; *The Basement*, by Mario Levrero, published by Alfaguara, and a collection of more than one hundred books. His *Fables for before bed*, was published by EME in Uruguay and other countries. As an artist and painter he has had several exhibitions. He has received awards for his drawings, his paintings and as an illustrator. He has a permanent exhibition at Somniac Art Gallery of New York.



Digital mapa de bits, acrílico sobre tela
Digital bitmap, acrylic on canvas

Lorena Lecchini



Salto, Uruguay. Es docente de Arte y licenciada en Comunicación. Actualmente cursa la Tecnicatura en Museología. Desde 1998 trabaja en el área de Expresión Artística en diversas instituciones privadas y públicas. En el año 2010, gracias a una beca, residió en México DF, donde estudió pintura, dibujo, grabado y fotografía. Ilustró los libros *Así me gusta a mí*, *Viaje en sobretodo*, *Madre no hay una sola*, y más de veinte textos de autores nacionales y extranjeros de la Biblioteca Virtual Plan Ceibal (2011-2012). En el 2008 obtuvo un diploma de honor en el Concurso de Artistas jóvenes organizado por la Alianza Francesa.

Salto, Uruguay. She is an arts teacher and holds a degree in communication studies. Currently she is studying museology. Since 1998 she works in arts and expression in various private and state institutes. In 2010 she was awarded a grant to live study in Mexico where she learnt painting, drawing, engraving and photography. She illustrated *This is how I like it*, *Journey by overcoat*, *There is not only one mum* and more than twenty texts by national and international writers in the Ceibal virtual library (2011-2012). In 2008 she received an award at a young artist competition organized by French Alianza in Uruguay.



Digital mapa de bits, acrílico sobre tela
Digital bitmap, acrylic on canvas



Verónica Leite



Uruguay, 1969. Autora e ilustradora de libros-álbum y de historietas para niños, propios y de otros autores. En 2012 fue seleccionada en la Fourth Croatian Biennial of Illustration. En 2009 recibió la beca Residencias para Creadores de Iberoamérica y Haití, en México. La obra creada fue exhibida en la Segunda Muestra de Arte Iberoamericano y en el Centro Cultural de España, México DF. En 2009 recibió el premio Bartolomé Hidalgo, categoría Álbum Infantil. En el 2000 su trabajo fue seleccionado en el Concurso Latinoamericano de Ilustración Utopía. Participó en la Bienal de Ilustraciones de Bratislava, Eslovaquia, 1999 y en la IV Bienal Internacional de Teherán de Ilustraciones, Irán. En 1997 cursó estudios sobre literatura infantil en el Internationales Institut für Jugendliteratur und Leseforschung, Viena.

Uruguay, 1969. Author and illustrator of children's picture-books and comics both her own and other authors. In 2012 she was chosen for the Fourth Croatian Biennial of Illustration. In 2009 she received a grant from Residency for Creators from the Spanish Americas and Haiti in Mexico. Her work was exhibited at the Second show of Spanish American Art in the Spanish Cultural Centre in Mexico DF. In 2009 she received the Bartolomé Hidalgo Prize in the Children's Album category. In 2000 her work was chosen in the Spanish American Illustration Competition UTOPIA. She participated in the Bratislava Biennial of Illustration 1999 and the Fourth Biennial of Illustration in Teheran, Irán. In 1997 she studied children's literature at the International Institut für Jugendliteratur und Leseforschung, Vienna.

Retrato de Verónica Leite: ©davidpugifotografia.com



Témpera, acuarela, papel de color, lápiz, tinta china
Tempera, water colour, coloured paper, pencil and chinese ink

Carlos Lemos



Montevideo, Uruguay, 1981 . Se formó bajo la tutela del profesor Álvaro Fontana, director de la Continental Art School Uruguay, entre los años 2001 y 2007 . Realizó allí el curso básico de dibujo y técnicas secas (grafito, pastel, tinta china, carbonilla), luego del cual ingresó como alumno del taller de pintura, donde incursionó en diferentes estilos y técnicas, como óleo, témpera, acuarela y acrílico. Ha trabajado como ilustrador *freelance* para varias publicaciones, tanto de género infantil como cómic e ilustraciones variadas.

Montevideo, Uruguay, 1981 . He studied under Álvaro Fontana, director of the Continental Art School Uruguay from 2001 and 2007 . He attended the basic course on drawing and dry techniques (pencil, pastels, ink and charcoal) after which he graduated from the institute and experimented with different styles and techniques such as oil, tempera, watercolours and acrylics. He has worked as a freelance illustrator for several publications within the children's genre, comics and various others.



Digital
Digital



Martín León-Barreto



Montevideo, Uruguay, 1973. Diseñador gráfico e ilustrador, con estudios de diseño industrial, integró el estudio gráfico Forma de 1991 al 2002. Colaboró con ilustraciones para el periódico *Mate Amargo*. Actualmente reside en España, adonde llegó en el año 2002 para estudiar animación tradicional (Escuela de Cine de Madrid). Se ha especializado en diseño de colecciones y portadas para libros infantiles y de educación, con colaboraciones habituales de ilustración para prensa y revistas. En 2011 publicó su primer álbum ilustrado, *El camino de Olaj* (editorial Kalandraka), con el que obtuvo el Premio Internacional Compostela para álbumes ilustrados e integró la selección White Ravens 2012, de doscientos cincuenta títulos de todo el mundo, realizada por la Biblioteca de Munich (Alemania).

Montevideo, Uruguay, 1973. He is a Graphic designer and Illustrator and has studied Industrial Design. He was part of the Forma Graphic Studio from 1991 to 2002. His illustrations appeared in *Mate Amargo*. He is currently living in Madrid where he travelled on 2002 to study traditional animation (Escuela de Cine de Madrid). He works as a designer and illustrator specialising in the design of collections and covers for children's literature and education his work appearing regularly in the press and magazines. In 2011 he published his first illustrated album *Olaj's way* (editorial Kalandraka), with which he won the International Compostela Prize for illustrated albums and was chosen for the White Ravens Selection 2012 for two hundred fifty titles from around the world by the Munich Library (Germany).



Digital
Digital

Sergio López Suárez



Salto, Uruguay, 1945. Algunas de sus más de treinta publicadas se editaron en otros países: *En el barrio* (EUA), *¡HUÁKALA! a los miedos* (España, Chile y México), *Travesías de un barco llamado Libro* (Corea). Otros títulos recibieron Premios Nacionales de Literatura y menciones del MEC: *Una casa para el tiempo, ¿Qué es esto?*, *Leyendas del Ñacurutú*. *Diógenes no quiere ser ratón* obtuvo uno de los Fondos Concursables del MEC. La Cámara Uruguaya del Libro le otorgó el Premio al Mérito Gráfico por *La ventana indiscreta* y el Premio Bartolomé Hidalgo al libro-álbum *¿Y esto qué es?*, en 2012. Su novela *Anina Yatay Salas* fue llevada al cine por Alfredo Soderguit; se estrenó en el 63.º Festival de Berlín, 2013.

Salto, Uruguay in 1945. Some of more than thirty his works, were published in other countries: *In Town*, USA; *HUÁKALA! to fears*, Spain, Chile and Mexico; *A ship journey called Book*, Korea. Other titles, which received National Literature Awards and mentions by the Uruguayan MEC, include *A house for time*, *What is this?* and *Legends Ñacurutú*. *Diogenes does not want to be a mouse*, was awarded Funds by the MEC. The Uruguayan Book Chamber awarded *The rear window* the Prize for Graphics Award and *And what is this?* Bartolomé Hidalgo Award, both in 2012. His novel *Anina Yatay Salas* made into a film by Alfredo Soderguit, premièred at the 63rd Berlin International Film Festival in 2013.



Lápices de colores y proceso digital
Colour pencils and digitally applied detailing

uhlopez@montevideo.com.uy



Mauricio Marra



San José de Mayo, Uruguay, 1970. Comenzó su formación plástica en el Museo de San José. Estudió artes visuales con Ángeles Martínez y diseño gráfico en la Escuela Dr. Pedro Figari. Asistió al taller de caricaturas e historietas de *Tunda y Ombú*. En 2006 tuvo lugar su primera muestra individual: *Primarios*, serie dedicada a los juegos infantiles de todos los tiempos. Ha participado en numerosas exposiciones colectivas. En 2012 recibió el primer premio en el concurso de ilustración para la imagen de la 7.ª Feria de Promoción de la Lectura y el Libro de San José. Desde 2001 ha ilustrado para Alfaguara Infantil, La Casa del Árbol y Ediciones de la Banda Oriental.

San José de Mayo, Uruguay, 1970. He started his arts studies at the Museo de San Jose. He studied arts with Angeles Martinez and graphic design at the Dr. Pedro Figary School. He attended the comic workshop *Tunda y Ombú*. In 2006 he had his first exhibition, *Primaries*, a series dedicated to child play throughout time. He has had numerous shared exhibitions. In 2012 he received first price in the 7th San Jose Reading Fair competition for illustrations. Since 2001 he has illustrated for Alfaguara Infantil, La casa del Árbol and Ediciones de la Banda Oriental.



Digital
Digital

Nelson Olivera



Uruguayo. Es ilustrador digital desde el año 2002. Ha realizado trabajos para diarios y revistas como *Folha de São Paulo*, *Le Monde Diplomatique*, *Bravo!*, *VIP*, *Você S. A.*, *Negócios*, *Galileu*, *Clarín*, *El Planeta Urbano* y para la editorial Fin de Siglo. En 2011 comenzó el proyecto *Circo*, libro para niños que terminó en el 2012, después de un largo año de trabajo.

From Uruguay. He is a digital illustrator since 2002. He has carried out work for newspapers and magazines like *Folha de São Paulo*, *Le Monde Diplomatique*, *Bravo!*, *VIP*, *Você S. A.*, *Negócios*, *Galileu*, *Clarín*, *El Planeta Urbano* and the Fin de Siglo publishing house. In 2011 he started on the *Circus* project, a children's book, which he finished in 2012 after a long year's work.



Digital
Digital

manzanoestudio@gmail.com

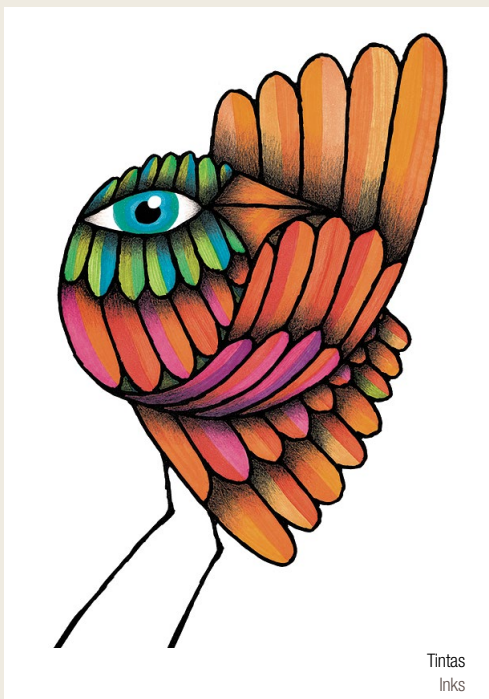


Carlos Palleiro



Montevideo, Uruguay, 1945. Dibujante y diseñador gráfico, ha trabajado en Uruguay para la campaña electoral del Frente Amplio (1971), las editoriales Arca, Pueblos Unidos, Banda Oriental, Calicanto y la revista *Misiadura*, en Argentina, para Marymar Editorial y Discos Indio; en México, para Fondo de Cultura Económica, Ediciones ERA, Aguilar Mexicana, NAFINSA, SEDUE, SEDESOL, el Gobierno del Distrito Federal y la revista *Arte, Sociedad e Ideología*. Fue director artístico de SEP y Ediciones SM, y portadista de Ediciones de Cultura Popular, Siglo XXI, Planeta y la campaña de las Jornadas de la Cultura Uruguaya en el Exilio, entre otros. En 2010 fue premiado por la Academia Nacional de Letras del Uruguay. Maestro por la Universidad Iberoamericana de Puebla, reside en México.

Montevideo, Uruguay, 1945. Draughtsman and graphic designer, he has worked in Uruguay for The FA Party political campaign in 1971; Arca Editorial, Ediciones Pueblos Unidos, Ediciones de la Banda Oriental, Calicanto Editorial and *Misiadura* Magazine. In Argentina he worked for Marymar Editorial and for Discos Indio. In Mexico: Fondo de Cultura Económica, ERA publishers, Aguilar Mexicana publishing, NAFINSA, SEDUE, SEDESOL, Federal District government. *Arte, Sociedad e Ideología* magazine. He was arts director at SEP, Ediciones SM. In charge of electronic media for Ediciones de Cultura Popular, Siglo XXI publishers, Editorial Planeta, campaign for Las Jornadas of Uruguayan Culture in Exile, among others. Prize: National academy of letters of Uruguay 2010. Iberoamericana University Master, Puebla. He now lives in Mexico.



Tintas
Inks

Nicolás Peruzzo



Montevideo, Uruguay, 1980. Es guionista, dibujante y editor del sello Ninfa Comics. Estudió dibujo en la Continental School y cursó la carrera de Animador 3D en Animation Campus. Escribió y dibujó la novela gráfica *Ranitas: catarsis y rock'n roll*, la serie *Relatos de Ciudad Fructuoxia* y el manga *Hui Ke*. Es dibujante estable de la editorial norteamericana de libros infantiles Mirror Publishing, donde lleva publicados 28 títulos. En 2008 ganó el concurso de historietas Montevideo Comics. Su historieta *El pelo largo a los 15* fue preseleccionada en el concurso de la revista argentina *Fierro* en 2010. Su proyecto de historietas educativas *Bandas Orientales* ganó el Fondo del Bicentenario 2011 y los Fondos Concursables 2012 y 2013.

Montevideo, Uruguay, 1980. He does script writing, drawing and is editor at Ninfa Comics. He studied drawing at the Continental School and did 3D animation at Animation Campus. He wrote and illustrated *Little Frogs: catharsis and rock'n roll* illustrated novel, *Tales from the Fructuoxia City Series* and *Hui Ke Manga*. He is a regular illustrator for northamerican editorial of children's literature Mirror Publishing, where he has published 28 editions. In 2008 he won the Montevideo Comics Prize. His comic, *Long hair at 15* was pre-selected for the Argentinian magazine competition *Fierro* in 2010. His project for educational comics *Bandas Orientales* won the 2011 bicentennial celebrations fund and the MEC fund 2012 and 2013.



Papel, tinta y coloreado digital
Paper, ink and digital colour

lperuzzo@hotmail.com



Claudia Prezioso



Creadora plástica y diseñadora gráfica egresada de la Escuela Nacional de Bellas Artes, se desempeña en el campo audiovisual en Palermo Estudio. En el año 2011 ilustró *Nubes*, escrito por Humberto Megget, uno de los cuatro libros de la colección *Desolvidados*, publicado por ¡Más Pimienta!, y *Besos de azúcar*, escrito por Evelyn Aixelá, en la misma editorial. En el 2012 ilustró, junto con colegas y amigos, el libro *Canciones con bigote*, cinco breves letras del universo musical de Eduardo Mateo, publicado por Criatura Editora, y *El músico y la bailarina*, escrito por Ximena Bruno y publicado por ¡Más Pimienta!

Artist and graphic designer from the National School of Fine Arts she works in the audiovisual field at Palermo Estudio. In 2011 she illustrated *Clouds* written by Humberto Megget, one of the four books in the *Desolvidados* Collection published by ¡Más Pimienta! and *Sugar Kisses* written by Evelyn Aixelá for the same publisher. In 2012 she illustrated together with colleagues and friends *Songs with Moustaches* five brief lyrics from the Universe of music by Eduardo Mateo published by Criatura Editora and *The musician and Dancer* written by Ximena Bruno and published by ¡Más Pimienta!



Digital
Digital

Hermenegildo Menchi Sábato



Montevideo, Uruguay, 1933. Es una de las personalidades más llamativas de la cultura del Cono Sur. Artista plástico y docente, ha publicado una veintena de libros acerca de sus pasiones: la pintura, la música, la literatura y la actualidad. Su trayectoria ha sido distinguida con varios premios, entre ellos: María Moors Cabot Award de Periodismo (Columbia University, Nueva York, 1988), Personalidad Emérita de la Cultura Argentina (1997), Premio Nacional Pedro Figari de Pintura (Montevideo, 1997) y Premio Homenaje de la Fundación Nuevo Periodismo Iberoamericano, que dirige Gabriel García Márquez (2005). Ha realizado numerosas exposiciones de dibujo, pintura y fotografía en el país y en el exterior. Sus trabajos han sido publicados en varios de los principales medios gráficos del mundo: *The New York Times*, *L'Express*, *American Heritage*, *Punch*, *O Globo*.

Montevideo, Uruguay, 1933. He is one of the most colourful figures in the South Cone. Artist and teacher, he has published some twenty books about his passions: painting, music, literature and current affairs. His work has been gained recognition and he received several awards such as, María Moors Cabot Award for journalism (Columbia University, New York, 1988), Person of Merit for Argentinian Culture (1997), Pedro I Prize for Painting (Montevideo, 1997) and Homenaje Prize from Fundación Nuevo Periodismo Iberoamericano, directed by Gabriel García Márquez (2005). Ha has carried out numerous exhibitions of his drawings, paintings, photographs in Uruguay and abroad. His work has been published in many of the main graphic publications: *The New York Times*, *L'Express*, *American Heritage*, *Punch*, *O Globo*.



Digital
Digital

hsabat@fibertel.com.ar



Martín Santana Camargo



Un *nerd* de los de antes, dedicó su infancia y adolescencia al dibujo y disciplinas satelitales, mientras sus compañeritos jugaban al fútbol y salían con las chicas coquetas. Actualmente vive una doble vida digna de superhéroe: durante el día trabaja como ayudante de ingeniero y durante la noche como ilustrador ocasional. Colaboró en los libros *Juanita Julepe y el río de los zombies*, de Roy Berocay (primera edición), *Sombras bajo mi cama*, de Magdalena Helguera (nominado al premio Bartolomé Hidalgo), *El Super Maxi del Gol*, de Daniel Baldi, y *Androides, Misión Luna*, de Fernando González.

A real life old-fashioned Nerd devoted his youth and teenage years to drawing and the satellite disciplines while his friends played football and went out with cute girls. Currently he leads a double life fit for a superhero. During the day he is an engineer's assistant and at night he is delves into the world of illustration. Co worked in books such as *Juanita Julepe in the zombie river*, by Roy Berocay (first edition), *Shadows under my bed*, by Magdalena Helguera (nominated for the Bartolomé Hidalgo Prize), *The Super Maxi Goal*, by Daniel Baldi, and *Androids. Luna Mission*, by Fernando González.



Digital
Digital

Sebastián Santana, *Pantana*



Argentina, 1977. Reside en Montevideo desde 1984. Es ilustrador, diseñador gráfico, artista plástico y fotógrafo autodidacta. Ilustró, entre otros, los libros *21 poemas raritos* (Alfaguara), *Nadie les discute el trono* (Alfaguara), *Instrucciones para atrapar un monstruo peludo* (Sudamericana), *Soldadito de viento* (¡Más Pimienta!), *Un avión aterriza donde puede* (Ediciones de la Banda Oriental) y *¡HUÁKALA! a los miedos* (Alfaguara). Ha sido distinguido por los Fondos Concursables del MEC; Segundo PAL (literatura infantil inédita, en coautoría con Lía Schenck); nominación al premio Bartolomé Hidalgo 2012 por *Un avión aterriza donde puede*; finalista del Premio Paul Cézanne 2011 (de la Embajada de Francia en Uruguay), entre otros.

Argentina, 1977. He lives in Montevideo since 1984. He is illustrator and graphic designer, artist and self taught photographer. He illustrated among others 21 strange poems (Alfaguara), *No one disputes the throne* (Alfaguara), *Illustrations to catch a hairy monster* (Sudamericana), *Toy wind soldier* (¡Más Pimienta!), *A plain lands where it can* (Ediciones de la Banda Oriental) and *¡HUÁKALA! to fears* (Alfaguara). He has received among other, the MEC funds (Illustrated stories, 2012); second PAL (unpublished children's literature, co-authored with Lía Schenck); nominated for the Bartolomé Hidalgo Prize 2012 for *A plain lands where it can*, finalist Paul Cézanne Prize 2011 (by the French Embassy in Uruguay).



Lápiz y pasteles sobre papel
Pencil, pastel oils on paper



Magdalena Sayagués



Buenos Aires, Argentina, 1975. Vive en Montevideo desde 1992. Es diseñadora gráfica e incursiona en la ilustración. Estudió en la Escuela Nacional de Bellas Artes, diseño gráfico, fotografía y serigrafía. Ha ilustrado los libros infantiles *Con amigos es mejor*, de Magdalena Helguera (Sudamericana, 2009) y *Zipisquillas*, de Germán Machado Lens (Sudamericana, 2009). Participó en la elaboración del libro *Costas de la aldea*, de Agamenón Castrillón (Yaugurú, 2009), y en *20 x 20*, donde veinte poetas uruguayos son interpretados por veinte diseñadores argentinos y veinte poetas argentinos son interpretados por veinte diseñadores uruguayos (Argonauta-Yaugurú, 2008).

Buenos Aires, Argentina, 1975. She lives in Montevideo since 1992. She is graphic designer and does illustration. She studied Graphic Design at the National School of Fine Arts, photography and silk printing. She has illustrated children Literature, *Better with Friends* by Magdalena Helguera (Sudamericana, 2009) and *Zipisquillas*, by Germán Machado Lens (Sudamericana, 2009). She worked on the *Village Shores* book by Agamenón Castrillón (Yaugurú, 2009), and *20 x 20*, where twenty Uruguayan poets are inspiration to twenty Argentinian designers and in turn twenty Argentinian poets are inspiration to twenty Uruguayan designers (Argonauta-Yaugurú, 2008).



Tinta
Ink

Laura Scaron



Montevideo, Uruguay, 1978. Diseñadora gráfica e ilustradora. Ilustra a distancia para Alhodhud Creative Content for Children, una empresa jordana, y para Alifba, una empresa holandesa, que producen material educativo para niños. Tiene una particular habilidad para crear personajes simples, expresivos y simpáticos. Ilustró en el 2010 la serie *Adam & Friends*, escrita por Shaima Al Bishtawi y publicada por Kalimat (EUA).

Montevideo, Uruguay, 1978. Graphic designer and illustrator, she does distance work for Alhodhud Creative Content for Children, a Jordanian company and for Alifba, a Dutch company which produce educational material for children. She has a particular skill for creating simple, expressive and endearing characters. In 2010 she illustrated the *Adam & Friends* series written by Shaima Al Bishtawi and published by Kalimat (USA).



Lápiz y coloreado digital
Pencil and digital colour



Alejo Schettini



Montevideo, Uruguay, 1978. Obtuvo el primer premio en la categoría Video-Dibujo Animado en el concurso Un Libro, Un Mundo. Participó en el Taller de Caricatura e Historieta de Luis Tunda Prada y Fermin Ombú Hontou. Fue director de animación y realizador del programa de televisión *La mano que mira*. Como ilustrador trabajó en *La guía ilustrada de Montevideo* (Centro Cultural de España), en la serie de libros *Cuento contigo* (EME) y en *Preguntas y respuestas sobre animales del Uruguay*, escrito por Leonardo Haberkorn (Sudamericana). Dirigió la animación del largometraje *Anina*. Ilustró los libros infantiles *Casi pájaro* (¡Más Pimienta!, 2011) y *Canciones con bigote* (Criatura Editora, 2012).

Montevideo, Uruguay, 1978. He received first prize for video animation in the A book, a world competition. He took part in caricature and comics workshops with Luis Tunda Prada and Fermin Ombú Hontou. He directed animation and worked in *The hand that sees* television programme. He illustrated the *Montevideo Illustrated Guide* (Spain Cultural Centre), the book series *A count on you* (EME) and *Questions and answers about Uruguayan animals*, written by Leonardo Haberkorn (Sudamericana). He directed the animated feature film *Anina*. He illustrated the children's book *Almost bird* (¡Más Pimienta!, 2011) and *Songs with moustache* (Criatura Editora, 2012).



tinta, acuarela y lápiz color
ink, water colors and colour pencil

Fidel Sclavo



Uruguay, 1960. Es pintor y diseñador gráfico. Estudió con Milton Glaser en la School of Visual Arts de Nueva York. Ha realizado numerosas cubiertas de libros, discos y afiches en Montevideo, desde los años ochenta. Trabaja para diarios, revistas y editoriales de Uruguay, Argentina y España. Tiene varios libros editados y sus trabajos han sido reproducidos en *Novum Gebrauschgraphik*, en *Latin American Graphic Design* (Taschen) and en la Bienal Iberoamericana de Diseño de Madrid, entre otros. Fue elegido para realizar el afiche para el Encuentro de Naciones por la Sustentabilidad del Planeta en Río de Janeiro, 2012. Ha vivido en Montevideo, Barcelona y desde hace ocho años reside y trabaja en Buenos Aires.

Uruguay, 1960. He is a painter and graphic designer. He studied under Milton Glaser at the School of Visual Arts in New York. He has done numerous book covers, CDs and posters in Montevideo. He works for newspapers, magazines, and publishers in Uruguayan Argentina and Spain. He has published several books and his work has been included in *Novum Gebrauschgraphik*, in *Latin American Graphic Design* (Taschen) and in Iberian Americana Biennial of Design in Madrid and others. In 2012 he was chosen to do the poster for the United Nations Conference on Sustainable Development in Río de Janeiro. He has lived in Montevideo, Barcelona and for the past eight years he lives and works in Buenos Aires.



Digital
Digital

sclavo@gmail.com



Óscar Scotellaro



Dibujante autodidacta, asistió a la Escuela Nacional de Bellas Artes y cursó taller con Ernesto Aroztegui. Actualmente se desempeña como ilustrador, con vasta experiencia en edición, publicidad y gráfica. Entre sus clientes se encuentran las editoriales Fin de Siglo, Santillana, Sudamericana, Sigmar (Buenos Aires) y DDB (Bilbao), las revistas *Galería* y *La Mochila* (Uruguay), el diario *El Telégrafo*, las agencias Lowe Ginkgo, Young & Rubicam, Transparente, EFPZ, Plan Comunicación (Barcelona) y El Faro Naranja (Barcelona), el Bellevue College (Bellevue, Estados Unidos), Taxi Films, Espectador.com, Latin Design (Brasil), entre otros.

Self-taught, he started attending the National School of Fine Arts where he studied under Ernesto Aroztegui. Currently he works as illustrator with a vast experience in publishing, advertising and graphics. Among his clients we find publishers Fin de Siglo, Santillana, Sudamericana, Sigmar (Buenos Aires) and DDB (Bilbao), *Galería* and *La Mochila* magazines (Uruguay), *El Telégrafo* newspaper, Lowe Ginkgo, Young & Rubicam, Transparente, EFPZ, Plan Comunicación (Barcelona) and El Faro Naranja (Barcelona), Bellevue College (Bellevue, USA), Taxi Films, Espectador.com, Latin Design (Brazil), among others.



*El medio fresco era Azulejo
Verdoso, así que se ofreció pa salir a
ver, y salió, y miró y vio, y volvió y
preguntó:
—¿Alguien le puso alguna cosa
extraña el vino?*

*Hubo un silencio y después
salieron todos a ver y lo ven venir al
chanchito volando a media altura.*

Digital
Digital

Andrés Silva



Montevideo, Uruguay, 1986. Cursó la Licenciatura en Diseño Gráfico en la Universidad ORT. En 2008 obtuvo el primer premio por la categoría Participación en el concurso internacional de afiches Shake Your Rights, por el 60.º aniversario de la Declaración Universal de los Derechos Humanos, y recibió además dos menciones en las categorías Género y Cultura. En 2009 fundó Silva Bros., Estudio de Ilustración & Diseño. Desde 2010 participa en diversos proyectos de ilustración para el colectivo Gato Peludo, llevado adelante por Sebastián Rivero y Natacha Ortega. Entre los más destacados se encuentra el arte para el primer disco/libro *Gato Peludo*, galardonado con el Premio Graffiti en la categoría Mejor Álbum Para Niños 2011.

Montevideo, Uruguay, 1986. From 2006 and 2010 he studied graphic design at the ORT University. In 2008 he received a first prize from the international poster competition Shake your rights, to celebrate the sixtieth anniversary of the declaration of Human Rights as a participant and receives a mention for Gender and Culture. In 2009 he set up Silva Bros., Illustration and Design Studio. Since 2010 he takes part in different illustration projects for the Gato Peludo group directed by Sebastián Rivero and Natacha Ortega. The artwork for the first record comes among his most important pieces, which won the Graffiti Prize for best children's album 2011, with the disc-book *Gato Peludo*.



Digital
Digital



Leonardo Silva



Montevideo, Uruguay, 1979. En el 2000 egresó de la Universidad ORT como técnico en Animación Digital. Junto con su hermano, Andrés Silva, fundaron Silva Bros, Estudio de Ilustración & Diseño. Es ilustrador de libros infantiles, animador de personajes y artista conceptual (diseño de personajes, entornos, *storyboards*). Desde el 2010 es docente de Animación en la Escuela de Diseño BIOS. Ha publicado para Mirror Publishing (Estados Unidos); para Gato Peludo Records (Uruguay), *Gato peludo*; para la revista *Sidekick* (Uruguay), la historieta *Ultimate Cow*; para la Asociación Uruguaya de Creadores de Historietas (AUCH), *El perfume de enero*, y para la editorial Rumbo (Uruguay), *El papel y el prócer*.

Montevideo, Uruguay, 1979. He got his Digital Animation Technician degree from the ORT University in 2000. He founded Silva Bros, the design and illustration studio. He is a book illustrator, a character animation artist and a conceptual artist. He has designed characters, backgrounds and has done storyboards. Since 2010 he teaches Animation in the BIOS Design School. He published for Mirror Publishing (USA) and for Gato Peludo Records (Uruguay) *Hairy Cat*; for *Sidekick* magazine (Uruguay), *Ultimate Cow*; for the Uruguayan Society of Comic Artists(AUCH) *Perfume of January* and for Rumbo Editorial (Uruguay) *The paper and the forefather*.



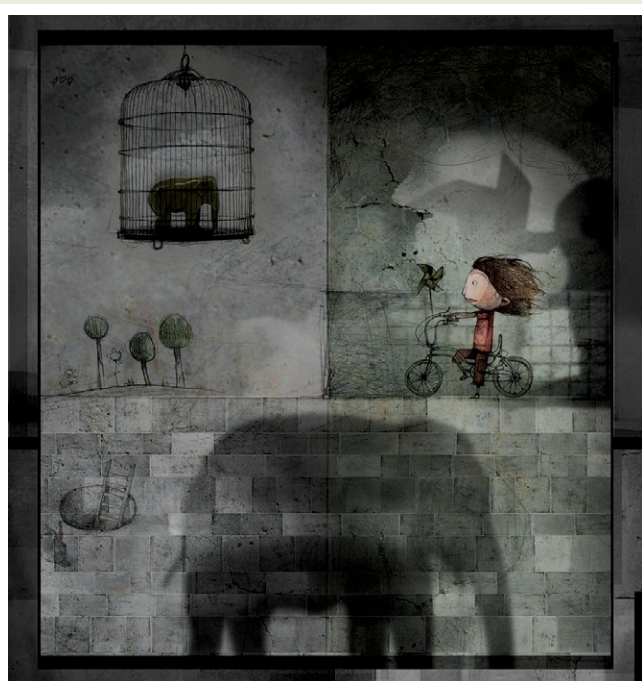
Digital
Digital

Alfredo Soderguit



A los dieciocho años obtuvo la mención a la creatividad en el Primer Concurso Nacional de Video Educativo. En 1993 ingresó a Facultad de Arquitectura y en 1995 a la Escuela Nacional de Bellas Artes. Posteriormente comenzó a trabajar como ilustrador de literatura infantil, en diversos proyectos de animación y en el medio audiovisual. Sus ilustraciones se han expuesto en bienales internacionales. Ha ilustrado más de cuarenta libros en Uruguay, Argentina, Noruega y México. Uno de ellos es *Anina Yatay Salas*, novela que lo inspiró para hacer la película *Anina*, que fue seleccionada para su estreno mundial en el Festival de Cine de Berlín.

At the age of eighteen he received a mention at the First National Educational Video Competition. In 1993 started studying architecture and in 1995 arts at the National School of Fine Arts. Later he started working as children's illustrator in various animation and audiovisual projects. His illustrations have participated in various biennials around the world. He has illustrated more than forty books in Uruguay, Argentina, Norway and Mexico. One of them is *Anina Yatay Salas*, the novel that inspired him to make the film *Anina* which was selected for her world première at the Berlin Film Festival.



Digital
Digital

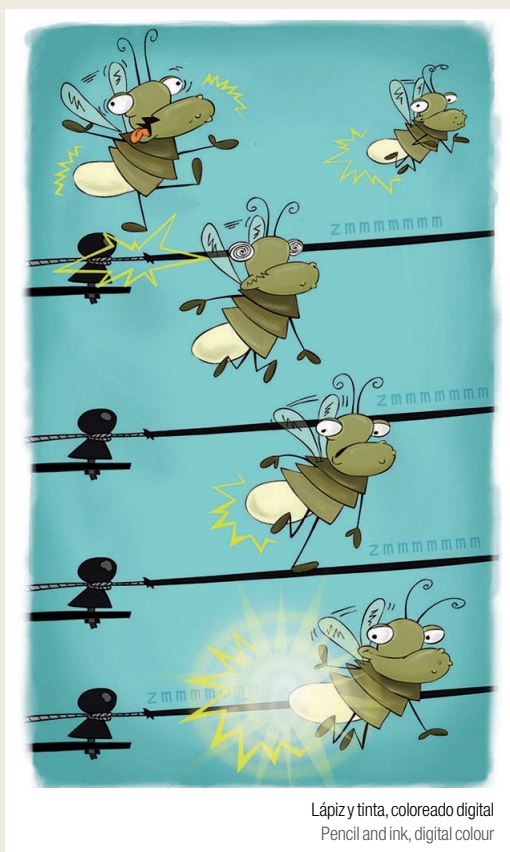


Daniel Soulier



Colonia, Uruguay, 1964. Dibujante, animador, ilustrador e historietista, desde hace más de veinte años trabaja en producciones audiovisuales, publicitarias y videojuegos para clientes nacionales e internacionales. En Alfaguara Infantil ha ilustrado los siete títulos de la colección *El sapo Ruperto*, de Roy Berocay, así como *Pateando lunas* y *Babú*, del mismo autor.

Colonia Uruguay, 1964. He is an artist animator, illustrator and comics artist. For more than twenty years he has worked in audiovisual productions, advertising and video games for a national and international clientèle. He has illustrated the seven titles for the *Ruperto the frog* collection for Alfaguara Infantil by Roy Berocay, as well as *Kicking moons* and *Babú* by the same author.



Lápiz y tinta, coloreado digital
Pencil and ink, digital colour

Federico Taibo Bassano



Realizador de cómics y diseñador gráfico. Obtuvo el segundo premio en el concurso de historietas Montevideo Cómics 2010 (guion de A. Castro) y en 2012 resultó ganador del concurso BANG! Birthday Contest, de la empresa DV Giochi (Italia), en la categoría Mejor Personaje. Participó en el proyecto Grimorio Del Plata, y resultó ganador de los Fondos Concursables 2012 del MEC (categoría Relato Gráfico). Ilustró *En mi escuela pasan cosas raras... y otros cuentos* (texto de Helen Velando). Publicó ilustraciones e historietas en *GAS Digital*, *GAS3K.1*, *GAS3K.2*, *GAS3K.3*, en la revista *Outbound Magazine* (Estados Unidos), en el Proyecto *Bandas Orientales* (www.bandasorientales.com.uy) y trabajó para After Publicidad ilustrando dos audiocuentos para el Plan Ceibal.

Graphic designer and Comics artist received second prize for comics in Montevideo Cómics 2010 (written by A. Castro). In 2012 won the BANG! Birthday Contest from DV Giochi (Italy) for best character. He participated in the Grimorio Del Plata project and won MEC funding for 2012 for graphic stories. He illustrated *Strange things happen at school... and other stories* (text by Helen Velando). He published illustrations and strips in *GAS digital*, *GAS3K.1*, *GAS3K.2*, *GAS3K.3*, in the *Outbound Magazine* (USA), in the *Bandas Orientales* project (www.bandasorientales.com.uy) and worked for After Publicidad illustrating two audio stories for Plan Ceibal



Lápiz y tinta, coloreado digital
Pencil and ink, digital colour



Denisse Torena



Licenciada en Artes Plásticas y Visuales. Ha ilustrado los libros *Crónicas de la nada*, de Silvia Soler; *Perico*, de Juan José Morosoli; *Taza-taza*, de Alkara; *Guidaí en un duelo a muerte*, de Adriana Cabrera; *La ventana de enfrente*, de Alicia Escardó; *Bicicleta*, de Hernán Roncino (ganador de los Fondos Concursables 2012). Se encuentra trabajando en *Mentiras y bicicletas*, de Alkara, para Sigmar, y *Gurí pescador* de Osiris Rodríguez Castillos, para Criatura Editora. Ha ilustrado varias publicaciones sobre discapacidad y para la revista infantil La Mochila. En audiovisual, realizó personajes para la película *Anina*, de Alfredo Soderguit. En el 2012 recibió una beca del MEC otorgada por el Fondo Eduardo Víctor Haedo para formarse en animación y *pop-up*.

BA in Visual and Fine Arts. She illustrated *Chronicles of Nothing* by Silvia Soler; *Perico* by Juan José Morosoli, and *Taza-taza* for Alkara; *Guidaí in a duel to death* by Adriana Cabrera, *Bicycle* by Hernán Roncino (winner of MEC funds 2012). She is currently working on *Lies and Bicycles* by Alkara for Sigmar and *Fisher Kid* by Osiris Rodríguez Castillos for Criatura Editora. Also illustrated various publications on disability and for the children's magazine La Mochila. In the audiovisual field she drew and coloured characters in the film *Anina* by Alfredo Soderguit. In 2012 she won the MEC granted by the Fund Scholarship Eduardo Víctor Haedo for studies in animation and *pop-up*.



Lápiz y tinta, coloreado digital
Pencil and ink, digital colour

Gustavo Wojciechowski, *Maca*



Montevideo, 1956. Desde 1978 trabaja como diseñador gráfico. Fue ilustrador de varias revistas y diarios. Desde 1996 es catedrático de la Universidad ORT Uruguay, en la Escuela de Diseño. En 2002 publicó su libro *Tipografía, poemas & polacos*, el cual fue seleccionado por el Type Director Club de Nueva York y obtuvo el Certificate of Typographic Excellence. En 2006 obtuvo el Premio Morosoli de Plata (Fundación Lolita Rubial) por su trayectoria como diseñador gráfico, y en 2010 el Reconocimiento Latinoamericano a la Trayectoria Académico-Profesional en el Diseño (Universidad de Palermo, Buenos Aires).

Montevideo, 1956. Since 1978 he works as a graphic designer. He has been the illustrator for several magazines and the newspaper supplement. Since 1996 he teaches at the ORT University in the School of Design. In 2002 he published his book *Typography, poetry and the polish*, which was selected for the Type Director Club from New York and received the Certificate of Typographic Excellence. In 2006 he received the Silver Morosoli Prize for his life work as a graphic designer, and in 2010 the Latinamerican Recognition for Academic and Professional Life Work in Design (University of Palermo, Buenos Aires).



Mixta
Mixed

macadgster@gmail.com





Ilustradores in memoriam

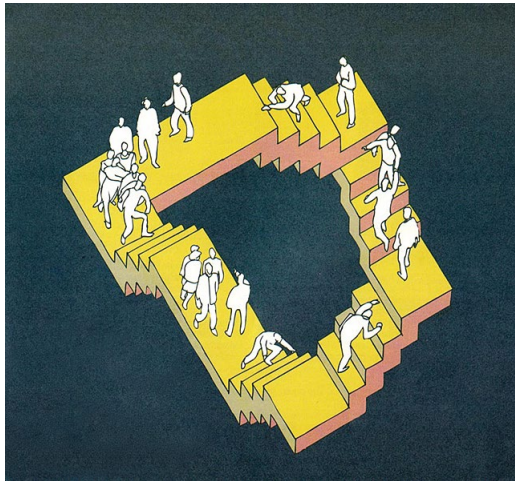
Illustrators in memoriam



Washington Algaré

Uruguay, 1940-2012. Diseñador gráfico, maestro, profesor de secundaria y docente universitario especializado en Ciencias de la Educación, dirige diversos servicios de producción de audiovisuales y materiales didácticos en la enseñanza pública, y lleva adelante talleres de Comunicación Visual en la enseñanza universitaria privada. Como diseñador gráfico e ilustrador trabaja para Argentina, Brasil, República Dominicana, Costa Rica y Estados Unidos. Es editor gráfico en diversas publicaciones y asesor de organizaciones nacionales e internacionales. Entre 1998 y 2005 dirige el Instituto Nacional del Audiovisual, en la órbita del Ministerio de Educación y Cultura, cargo por el que representa a Uruguay en el Programa Ibermedia. Publica varios títulos propios y obtiene numerosos premios nacionales e internacionales.

Uruguay, 1940-2012. He is a primary, secondary and university school teacher, and he is the head of the team at the Department of Audiovisual aids and didactic materials of the Public Schools Council. He teaches in workshops of visual communication at a private university. As a graphic designer and illustrator he works for Argentina, Brazil, Dominican Republic, Costa Rica and USA. He is graphic editor in several publications and adviser in national and international organizations. Between 1998 and 2005 he becomes head of the National Institute of Audiovisuals at the Ministry of Education and Culture through which he represented Uruguay for the Ibermedia Programme. He publishes several own titles and he obtains much national and international awards.

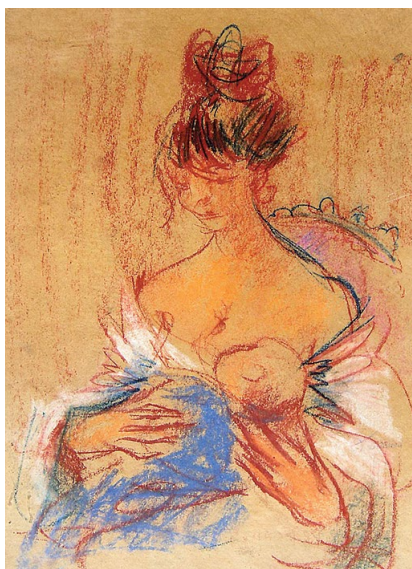


s/d
n/a

Eduardo Amézaga

Montevideo 1911-1977. Estudia en el Círculo de Bellas Artes y en la Escuela Industrial. Su obra manifiesta su predilección por los paisajes rurales y costeros y los rincones urbanos, con una expresiva paleta de colores apagados que crean una atmósfera melancólica. Pinta además sucesos históricos del Uruguay: *La declaratoria de Florida*, *La reforma escolar de José Pedro Varela* y *Sesión de la Sala de Representantes de la Provincia Oriental*. En 1947 obtiene el gran premio del Salón Nacional con un autorretrato. Una calle del barrio montevideano Cerrito de la Victoria lleva su nombre. Colaboró con: Serafín J. García, Jorge Chebataroff, Fernán Silva Valdés, Daniel D. Vidart, Federico J. Salveraglio, Verdad Rissso de Garibaldi y Nilda Novo.

Montevideo 1911-1977. He studied at the Círculo de Bellas Artes and in the Escuela Industrial. His work shows his preference of rural landscapes, coastal views and urban corners using an expressive pallet of dull colours which gives his creations a melancholic feel. He also paints scenes from Uruguayan history. *Florida's declaration*, *Jose Pedro Varela's educational reform*, and *A session of the chamber of representatives of the Eastern Provinces*. In 1947 he receives the Salon National Grand prize with a self-portrait. A street in Montevideo's Cerrito de la Victoria neighbourhood carries his name. He worked with Serafín J. García, Jorge Chebataroff, Fernán Silva Valdés, Daniel D. Vidart, Federico J. Salveraglio, Verdad Rissso de Garibaldi and Nilda Novo.



Pastel
Pastel



María Mercedes Antelo y Bell Clavelli

Estas dos artistas plásticas¹ comienzan a trabajar juntas siendo practicantes de Magisterio en Uruguay. Su formación en expresión plástica se desarrolla en el Círculo de Bellas Artes, como alumnas de Guillermo Laborde. También se vinculan con el destacado pintor uruguayo José Cúneo. Su labor ininterrumpida en el ámbito escolar público uruguayo es remarcable. Como ilustradoras forman parte del equipo de colaboradores de la revista *El Grillo*, editada por el Consejo de Primaria de Uruguay, que alcanza una tirada de 160.000 ejemplares. En esa época el país vive sus años de oro, lo que se refleja en la escuela pública, considerada entonces la mejor de América. Al mismo tiempo se crean la Comedia Nacional y el SODRE, y la Universidad comienza sus trabajos de extensión cultural llevando la música a todo el país. En ese contexto, el Consejo de Educación Primaria crea el Laboratorio de Expresión Infantil, a través del cual un grupo de docentes recorre el país llevando exposiciones de arte y música a lugares a donde nunca antes habían llegado.

En el marco de la implementación de las escuelas experimentales que siguen el método de la Escuela Nueva, Mercedes Antelo y Bell Clavelli son designadas por el Consejo de Primaria para decorar los muros en las escuelas montevideanas. También a partir de ese momento inician su experiencia de trabajo con niños a través de talleres de expresión artística a los que integran el contacto con la naturaleza y el trabajo con las diferentes disciplinas de la enseñanza. Es el año 1940. A la primera exposición de esos talleres, que se realiza en el Subte Municipal, asisten con entusiasmo artistas plásticos del momento, así como actores de la Comedia Nacional y público en general. Su labor conjunta es incansable.

The two artists¹ begin to work together as teachers in Uruguay. Their art education takes place in the Fine Arts Circle as students under Guillermo Laborde. They would also come to know the outstanding painter Jose Cuneo. Their uninterrupted work at Uruguayan State schools is remarkable. As illustrators they were part of the team of contributors to *El Grillo* magazine, published by the Primary School Council in Uruguay with a circulation of 160.000 issues in its first publication in the forties. In those days the country was going through a golden age which is reflected in the State school system which was considered the best in America. At that time the National Comedy and the SODRE are created and the University begins its work of cultural expansion taking music to the whole of the country. In that context the Primary Schools Council creates the Children's expression workshops through which a group of teachers go across the country with arts exhibitions and music to places where they had never been seen or heard before.

Within the framework of the experimental schools that followed the new model schools, Mercedes Antelo and Bell Clavelli are chosen by the School Council to decorate the walls of Montevideo schools. At the same time they started their experience with teaching children arts through their expression workshops in which they brought together contact with nature and the various disciplines of their teachings. It is 1940 and artists and actors from the National Comedy of the time as well as the general public attend their first exhibition at the Municipal El Subte. Their joint work is unrelenting.

1 Información del Taller Barradas.

1 Information from Barradas Workshop



Ilustración para *El vestido, el huso y el telar* de Alberto A. Alvez
Illustration for *The Dress, the Spindle and the Loom*, by Alberto A. Alvez



Ayax Barnes

Rosario, Argentina, 1926- Barcelona, 1993. Referente indiscutido de artistas e ilustradores, sus dibujos pueblan infinidad de libros de la incipiente literatura infantil en el Río de la Plata. Luego de interrumpir sus estudios de Arquitectura para dedicarse a la profesión de dibujante, vive en Montevideo, donde se dedica al diseño gráfico y a la ilustración. Esa época es su escuela práctica, en la que la gran variedad de temas —pósters culturales, cubiertas de libros y de discos e ilustraciones— lo habitúa a no mantener una línea gráfica invariable, sino a cambiarla con libertad. Ilustra innumerables libros infantiles en las dos orillas del Río de la Plata, entre los que se destaca *Perico*, de Juan José Morosoli, en el que trabaja junto con Carlos Pieri para Ediciones de la Banda Oriental.

Rosario, Argentina, 1926- Barcelona, 1993. He is an unavoidable reference for artists and illustrators. His drawings furnish uncountable children's books from the growing River Plate children's literature. After interrupting his studies of architecture to become a full time graphic designer and illustrator he moves to Montevideo. During this practical learning period in which he works in a multitude of themes, cultural posters, book and record covers and illustrations, he does not follow a particular line, but he changes freely. He illustrates a large number of children's books both in Uruguay and in Argentina, among them *Perico* by Juan José Morosoli, in which he works together with Carlos Pieri for Ediciones de la Banda Oriental.



Ilustración para *Aserrín, Aserrán* de Beatriz Doumerc y Ayax Barnes
Illustration for book *Aserrín, Aserrán* by Beatriz Doumerc y Ayax Barnes

Eduardo Barreto

Montevideo, 1954-2011. Muy joven comienza a trabajar en el diario *El Día* de Montevideo, para cuyo suplemento infantil a los 16 años publica el *Cantar de Mio Cid* en historieta. Alrededor de 1974 crea una tira de ciencia ficción y fantasía heroica espacial inspirada en el libro *El retorno de los brujos*, de Louis Pauwels y Jacques Bergie, y poco después una tira de prensa que se distribuye en toda Latinoamérica.

Llegar a los Estados Unidos es una consecuencia lógica de su propósito de vivir del cómic. A los tres o cuatro meses de trabajar para la línea de superhéroes de Archie Comics y Red Circle, empieza a hacerlo en Superman para DC Comics y luego para Marvel y Western. Durante los ochenta, además de su trabajo regular en *Los Titanes*, dibuja historias puntuales, tapas e ilustraciones de diversos personajes para DC: Superman, Batman, Legión de Superhéroes, Green Arrow, Flash y Elongated Man, entre otros, así como en cómics licenciados que edita DC, como *Star Trek*. En 1989 publica el que muchos consideran uno de sus mejores trabajos: el tomo prestige de *Biografía no autorizada de Lex Luthor*, con guión de James D. Hudnall, una obra en la que no aparece Superman sino Clark Kent como periodista de investigación.

Hace trabajos para Uruguay que se incluyen en el libro *Historiet@s.uy* (2000) y la revista *Freeway*, entre otros. Dicta cursos de historieta en la Universidad ORT e integra el jurado de uno de los concursos de Montevideo Cómics. Ilustra la novela de ciencia ficción *Guía para un universo* (2004), de Natalia Mardero, y la novela infantil *Memorias de una gripe* (2003), de Helen Velando. Alrededor del 2009 prepara una nueva adaptación de *Ismael*, de Eduardo Acevedo Díaz y una novela histórica ambientada en Colonia del Sacramento, en el período del virrey Cevallos. Sin embargo, estas y otras obras con guion propio no llegarán a ver la luz.

Montevideo, 1954-2011. He starts to work at the *El Día* newspaper in Montevideo at a very early age for which he produces the classic *Mio Cid poem* in comic form for the children's supplement at the age of 16. Around 1974 he creates a science fiction and hero fantasy space strip inspired in the *The morning of the magicians* by Louis Pauwels and Jacques Bergie, and soon after a press release that is distributed throughout Latin America.

Going to the USA is a logical consequence of his work with comics. After three or four months of working with the superhero companies Archie Comics and Red Circle, he starts to work for Superman for DC comics and later for Marvel and Western. During the 80s apart from his regular work with *The Titans*, he drew specific comics, covers and illustrations for DC such as Superman, Batman, Legion of Superheroes, Green Arrow, Flash and Elongated Man, among others, as well as comics published under licence by DC, such as *Star Trek*. In 1989 he published what many consider to be his best work, the Prestige *Unauthorised biography of Lex Luthor*, written by James D. Hudnall, a piece in which Superman does not appear, but Clark Kent investigates as a journalist.

His work for Uruguay is included in the book *Historiet@s.uy* (2000) and the *Freeway* magazine among others. He lectures on comics at the ORT University and is in a judge at the Montevideo Comics competitions. He illustrates the science fiction novel *Guide for a Universe* (2004) writtennn by Natalia Mardero, and a children's novel *Memories of a flu* (2003), by Helen Velando. Around 2009 he would produce a new adaptation of *Ismael* by Eduardo Acevedo Díaz and a historical novel set in Colonia del Sacramento, during colonial period of Viceroy Cevallos. However these and other work with his own story lines remain unpublished.





s/d
n/a



Elsa Carafí de Marchand

Ilustradora uruguaya dedicada a la enseñanza de las artes plásticas en la educación. Funda el Taller de Expresión Plástica del Parque Rodó, donde crea un mundo fantástico dentro del universo de la plástica, basado en la pintura y en la escultura, utilizando arcilla, plasticina y tierra de colores. Ilustra diversos libros de literatura infantil, entre los cuales se destaca el premiado *Semillita*, editado por el Consejo de Educación Primaria, así como innumerables ediciones de la revista *El Grillo*, de cuyo equipo de colaboradores estable forma parte —junto con María Mercedes Antelo, Eduardo Amézaga, Edgardo Ribeiro y Jorge Carrozzino—. Esta revista se distribuye en forma gratuita entre los niños de las escuelas públicas uruguayas entre diciembre de 1949 y septiembre de 1958, llegando a todos los rincones del país.

She is a Uruguayan illustrator dedicated to the teaching of the arts at schools. She founded the arts workshop of Parque Rodó, where she created a world of fantasy within the universe of art around painting, sculpture using clay, plasticine and coloured clay. She illustrated several books for children among which *Little seed* stands out, having been published by the Primary Schools Council, and illustrated many issues of *El Grillo* being part of its team together with María Mercedes Antelo, Eduardo Amézaga, Edgardo Ribeiro and Jorge Carrozzino. The magazine was distributed free among the children at State schools in Uruguay from December 1949 and September 1958 reaching every last corner of the country.



s/d
n/a



Jorge Carrozzino

Montevideo, 1938-París, 1986. En 1948 integra como alumno el Aula Taller de Expresión Plástica que las maestras Bell Clavelli y María Mercedes Antelo llevan adelante en varias escuelas de Uruguay. Integra el plantel de ilustradores de la revista infantil *El Grillo*, del Consejo Nacional de Educación Primaria y Normal. Cursa estudios de Arquitectura. En 1960 obtiene dos primeros premios en un concurso de murales para nuevos locales escolares. En 1965 inicia una etapa de intensa actividad plástica y gráfica, y recibe varios premios en concursos de afiches. Se vincula al teatro El Galpón —donde entre 1966 y 1970 diseña destacadas escenografías— y a la imprenta Artegraf. En 1971, en la Alianza Francesa, realiza junto con Andrés Neumann sus primeros montajes audiovisuales. En 1972 el gobierno francés lo beca para participar de las actividades del Centro Universitario de Formación e Investigación Dramática de Nancy. La dictadura militar lo retiene en Europa. Se instala en París, con estadias en Florencia, donde realiza un curso de Diseño en el Instituto de Arte. Se integra como proyectista a la Agencia Isabelle Hebey de arquitectura de interiores. A partir de 1975 se convierte en una de las figuras movilizadoras del exilio uruguayo, en el plano político y cultural.

Montevideo, 1938-París, 1986. In 1948 he joins as a student the classroom workshop of Art and expression that Bell Clavelli and María Mercedes Antelo carried out at Uruguayan schools. In 1950 he becomes illustrator of the children's magazine *El Grillo*, of the National Council of Primary and Normal Education. In 1960 he is awarded two first prizes in a murals competition for new schools. In 1965 he begins a period of intense arts and graphic production and receives several prizes for poster competitions. He also studies Architecture. He becomes involved with El Galpon theatre, where he produced elaborate set designs, and with the Artegraf printers. In 1971 he carries out his first audiovisual montage in the Alianza Francesa together with Andrés Neumann. In 1972 he is given a grant to participate in the University Centre for the study of Drama in Nancy. The Military Dictatorship keeps him from returning. He settles in Paris and travels to Florence where he studies Design in the Arts Institute. He joins the Isabelle Hebey interiors architecture Agency. From 1975 on he becomes one of the main political, cultural figures of exiled Uruguayans.



Ilustración para la revista infantil *El Grillo*
Illustration for the magazine *El Grillo* (*The Cricket*)

Guillermo Fernández

Montevideo, 1928-2007. Como artista plástico se forma en el Taller Torres García con maestros de renombre como Alceu Ribeiro y Julio Alpuy. Trabaja con Augusto Torres, José Gurvich y Francisco Matto, y llega a ser él mismo profesor del Taller, entre 1957 y 1968. La docencia es una de sus artes: en 1953 concursa para ser profesor de Dibujo en la Enseñanza Secundaria y hasta 1978 da clases en un liceo público. Ilustra, entre otras obras de literatura infantil, el famoso *Saltoncito*, de Paco Espínola, en plena dictadura militar en Uruguay.

Montevideo, 1928-2007. He studies art in the Taller Torres García under people of renown like Alceu Ribeiro and Julio Alpuy. He works with Augusto Torres, José Gurvich and Francisco Matto, and got to be the lecturer at the Taller between 1957 and 1968. Teaching is one of his arts. In 1953 he applies to teach drawing secondary education and he teaches at a State secondary school until 1978. Among other work he illustrates the famous child story *Saltoncito* by Paco Espínola during the dictatorship in Uruguay.



Amalia Nieto

Montevideo, 1907-2003. Pintora y artista plástica uruguaya, ingresa al Círculo de Bellas Artes en 1925. En París estudia Historia del Arte en La Sorbona y asiste al taller de André Lhote, donde se familiariza con el surrealismo y el arte abstracto. En 1934 ingresa al taller del maestro Joaquín Torres García. Obtiene treinta y siete premios en Salones Nacionales y representa a Uruguay en las bienales de San Pablo, Córdoba y Spoleto. Expone en México, Estados Unidos y España. En 1989 expone en Buenos Aires una serie de naturalezas muertas llamada *Naturalezas muertas mentales*. Ilustra numerosos libros de poesía y es docente en el Círculo de Bellas Artes de Uruguay. Sus cartas a su marido, el escritor Felisberto Hernández, ilustradas en tinta china y acuarela, se exponen luego de su muerte en el Centro Cultural de España de Montevideo, 2009.

Montevideo, 1907-2003. Uruguayan painter and artist, she graduated from the Círculo de Bellas Artes in 1925. She studies History of Fine Arts at the Sorbonne and attend André Lhote's workshop where she became familiar with Surrealism and abstract art. In 1934 she joins Joaquín Torres García. She receives thirty-seven prizes in Salones Nacionales and represents Uruguay in the Sao Paulo, Córdoba and Spoleto biennial. She holds exhibitions in Mexico, the United States and Spain. In 1989 she holds a still life exhibition in Buenos Aires called *Mental Still Lives*. She illustrated several poetry books, and works as a lecturer at the Círculo de Bellas Artes in Uruguay. Her letters to her husband, the writer Felisberto Hernández, illustrated in ink and watercolours were shown after her death at the Spanish Cultural Centre in Montevideo, 2009.



s/d
n/a

Carlos Pieri

Estudia en la Escuela Nacional de Bellas Artes con Miguel Ángel Pareja. Realiza escenografías para los teatros El Galpón, del Pueblo, Club de Teatro y la Comedia Nacional de Uruguay. En 1958 obtiene una beca del gobierno italiano, con la que estudia durante un año en la Academia de Brera, en Milán. Participa en salones nacionales y municipales de arte y expone en Uruguay, Argentina y otros países. Dibuja para los prestigiosos semanarios uruguayos *Marcha* y *Brecha* e integra el equipo de la Imprenta As. Junto con Ayax Barnes ilustra el famoso libro *Perico*, de Juan José Morosoli, publicado por Ediciones de la Banda Oriental.

He studies at the National School of Fine Arts with Miguel Ángel Pareja. He works on theatre sets at El Galpon, Pueblo, Club de Teatro and Uruguay's National Comedy. In 1958 the Italian Government awards him a grant to study in The Brera Academy in Milan for a year. He participate in national and municipal art exhibitions, exhibitions in Uruguay, Argentina among others. He works for the prestigious Uruguayan publications *Marcha* and *Brecha* and is part of the Imprenta As group. Together with Ayax Barnes he illustrate the famous book by Juan José Morosoli, *Perico*, published by Ediciones de la Banda Oriental.

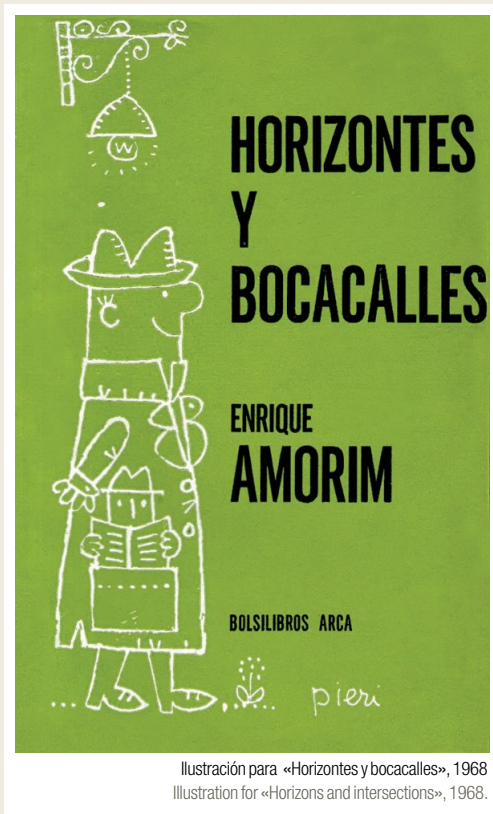


Ilustración para «Horizontes y bocacalles», 1968
Illustration for «Horizons and intersections», 1968.



Edgardo Ribero

Artigas, Uruguay, 1921-2006. Pintor y muralista, en 1939, gracias a una beca, él y su hermano Alceu se trasladan a Montevideo, donde comienzan sus estudios con el maestro Joaquín Torres García. Ya en 1943 obtiene el gran premio Amigos del Arte, y a partir de entonces sus logros artísticos se suceden: en 1951, el gran premio Salón Artistas del Interior; en 1954, el gran premio de Dibujo en el Salón Nacional de Bellas Artes, y el gran premio de Pintura en 1955; en 1964, el premio beca VI Bienal Nacional de Uruguay.

Expone en el país y en el extranjero —París, Holanda, Tokio, México, Washington— y sus obras se encuentran en los principales museos del mundo, desde Montevideo hasta el Museo de Arte Moderno de Moscú. Realiza los murales en el edificio de ANCAP, en la Liga Fomento de Punta del Este y en el panteón de la Sociedad Española en Montevideo, y en Buenos Aires el de mayor tamaño e importancia de su carrera, en la Av. Corrientes y Pasteur.

Tiene una larga actividad como docente, intensa y generosa. Además de impartir sus conocimientos en su taller particular en Montevideo, funda talleres en Rocha, Minas y San José. En 1967 crea en su departamento natal un taller de artes plásticas con el apoyo del Ministerio de Cultura. Participa en el equipo editor de la revista *El Grillo*. Fallece el 22 de febrero de 2006.

Artigas, Uruguay, 1921-2006. Painter and muralist, in 1939 thanks to a grant he, and his brother Alceu, would move to Montevideo where they study with master Joaquín Torres García. In 1943 he received the Grand Prize Amigos del Arte, and from then on his achievements come one after the next. In 1951 the grand prize Salón Artistas del Interior, in 1954 the grand prize for drawing at Salon National Fine Arts and the grand prize for painting in 1955, in 1964 the grand prize VI Uruguay National Biennial.

He holds exhibitions of his work in Uruguay and abroad in Paris, Tokyo, Mexico and Washington and his works are found in important museums, in Uruguay and in the Modern Arts Museum of Moscow. He carries out the murals at the ANCAP building in Uruguay, the Liga de Fomento in Punta del Este and in the Spanish Society in Montevideo. In Buenos Aires he would produce his largest and most important work in Av. Corrientes and Pasteur.

He has a long intensive and selfless period of activity as a teacher. Furthermore, he passed on his knowledge in his private workshops in Montevideo, he starts workshops in Rocha, Minas and San Jose. In 1967 he creates in his home town an arts workshop with the support of the Ministry of Culture. He works in the editor's team of *El Grillo* magazine. He died 22nd February 2006.



Mural para la Administración Nacional de Combustibles, Alcoholes y Portland (ANCAP).
Mural for the Administración Nacional de Combustibles, Alcoholes y Portland (ANCAP).

Humberto Tomeo

Montevideo, 1933-1996. Se destaca por sus pinturas y *collages*. Es egresado del Instituto Artigas y de la Escuela de Bellas Artes, donde estudia con Adolfo Pastor y Vicente Martín. Dicta cursos en la enseñanza media y dedica mucho de su tiempo al esfuerzo editorial, encargándose del recordado *Boletín de Educación por las Artes Visuales*. Dicta seminarios en varios países. A partir de 1959 realiza exposiciones individuales en Montevideo, Rivera, Córdoba, Paysandú, Livramento y, al final de su vida, en Rumania y Bulgaria. Ilustra diversos libros de literatura infantil, entre ellos *¿Conoces a Piolita?*, de Elsa Gaiero, su esposa, publicado por Barreiro y Ramos. En 1969 Tauro publica su obra *La educación artística para niños y adolescentes*.

Montevideo, 1933-1996. He is known for his paintings and collage. He studied at the Artigas Institute and National School of Fine Arts where he studied under Adolfo Pastor and Vicente Martín. He teaches at middle school and dedicates much of his efforts to publishing being in charge of the well-remembered *Boletín de Educación por las Artes Visuales*. He conducted Seminars in several countries. From 1959 he held exhibitions of his work in Montevideo, Rivera, Córdoba, Paysandú, Livramento and towards the end of his life in Rumania and Bulgaria. He illustrated children's books such as *¿Do you know Piolita?* by Elsa Gaiero, his wife, published by Barreiro y Ramos. Tauro published his book *Arts education for children and teenagers* in 1969.



Ilustración para «Mi Libro, tercero», 1986
Illustration for «My book, third», 1986.



Guma Zorrilla

Montevideo, Uruguay, 1919-2001. Figurinista y vestuarista admirada por su gran creatividad y sensibilidad estética. Hija mayor del escultor José Luis Zorrilla de San Martín, se cría en un ambiente familiar culto que estimula su desarrollo artístico. Realiza su primera exposición de dibujos y pinturas a los catorce años. Su larga carrera como vestuarista de teatro y cine se desarrolla fundamentalmente en Montevideo y Buenos Aires, con vestuarios para la Comedia Nacional y para diversos teatros independientes como El Galpón, Teatro Circular, Teatro del Centro, Teatro del Notariado y Teatro La Gaviota. Trabaja con todos los grandes directores y actores de su país y también en Argentina. En 1937 la maestra francesa Marthe Marseille publica en español los *Cuentos de la abuelita*, de lectura para primaria, con ilustraciones de Guma Zorrilla. También ilustra un libro infantil de Fernán Silva Valdés. Recibe numerosas distinciones en el ámbito teatral uruguayo e incursiona como vestuarista en el Carnaval, donde cosecha varios premios. Es responsable del vestuario de las películas argentinas *Nunca estuve en Viena* (1986) y *Besos en la frente* (1996).

Montevideo, Uruguay, 1919-2001. Costume and set designer admire for her great creativity and aesthetic sensitivity. She is the eldest daughter of the sculptor José Luis Zorrilla de San Martín, and is brought up in a cultured family environment that encourages her artistic growth. She has her first paintings and drawings exhibited at the age of fourteen. Her long career as a costume designer for theatre and film takes place mainly in Montevideo and Buenos Aires with costumes for The National Comedy and for several independent theatres such as El Galpón, Teatro Circular, Teatro del Centro, Teatro del Notariado and Teatro La Gaviota. She works with all the mayor actors and directors in Uruguay and Argentina. In 1937 the French schoolteacher, Marthe Marseille published the primary school reading book *Granny's Tales* with illustrations by Guma Zorrilla. She also illustrated a children's book by Fernán Silva Valdés. She receives several awards in the Uruguayan theatre circles and she ventures into Carnival costume design where she receives several prizes. She is in charge of the wardrobe for the Argentinian films *Never been in Viena* (1986) and *Kiss on the forehead* (1996).



Ilustración para «Los cuentos de la abuelita», 1937.
Illustration for «Granny's Tales», 1937.

Agradecemos a todas las personas, familiares e instituciones, así como agentes literarios, bibliotecas y otras fuentes que proporcionaron la información necesaria para realizar este catálogo.

We thank all the people, families and institutions, as well as literary agents, libraries and other sources that provided the information necessary to make this catalogue.



Notas / Notes



Notas / Notes





conglomerado
EDITORIAL



Uruguay Cultural DEPARTAMENTO DE
INDUSTRIAS CREATIVAS

mec

MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA
Direccion Nacional de Cultura

WWW.BOOKSFROMURUGUAY.COM
WWW.CULTURA.MEC.GUB.UY/DICREA